

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 麦克米伦公司历史、传记(macmillan & Co.) 000001

2. 麦克米伦公司历史、传记(macmillan & Co.) 000002

3. 麦克米伦公司历史、传记(macmillan & Co.) 000003

4. 麦克米伦公司历史、传记(macmillan & Co.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麦克米伦公司历史、传记(Macmillan & Co.)

第1/4页

[mæk'mɪlən] & [si: 'oʊ] . - [es][ˈdʒen(ə)rəl] ['kætəlbɔ:g]
Macmillan & Co . ' s General Catalogue
麦克米伦 & 合作 . - s 一般的 目录

麦克米伦公司总目录

[wɜ:rkz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɑ:grəfi] , ['trævlz] , [ænd; ənd] [belz] ['lɛtrəz] ,
Works in the Departments of History , Biography , Travels , and Belles Lettres ,
作品 在 这 部门 的 历史 , 传 , 旅行 , 和 美女们 字母 ,
历史学、传记学、游记学和文学系的作品

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪk(ə)] ['noʊtɪs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [i:tʃ] [bʊk] .
with some short Account of Critical Notice concerning each Book .
和 一些 短的 帐户 的 批判的 注意 有关 每个 书 .
附有关于每本书的一些简要评论。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['sekʃ(ə)n] [aɪ] - ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɑ:grəfi] , [ænd; ənd] ['trævlz]
SECTION I - HISTORY , BIOGRAPHY , and TRAVELS
部分 我 - 历史 , 传 , 和 旅行
第一部分——历史、传记和游记

['beɪkər] ([sɜ:ɹ]['sæmjʊəl][ˈdʌblju:] .) .
Baker (Sir Samuel W .) .
贝克 (先生 塞缪尔 W .) .
贝克（塞缪尔·W·贝克爵士）。

[ɑ:ɹ] . ['dʌdli] , [em] . [ə; eɪ] .
R . Dudley , M . A .
拉 . 达德利 , M . 一个 .
R. Dudley，马萨诸塞州

['bə:nəd; bə'nɑ:d]
Bernard
伯纳德

伯纳德

[bleɪk]
Blake
布莱克

布莱克

[braɪt] ([dʒɑ:n] , [em] . [pi:] .)
Bright (John , M . P .)
明亮的 (约翰 , M . P .)
布莱特（约翰，国会议员）

[braɪs]
Bryce
布莱斯

布莱斯

[kleɪ]
Clay
黏土

黏土

['kuːpər]
Cooper
库珀

库珀

[dɪlk]
Dilke
迪尔克

迪尔克

[fɔːrbz]
Forbes
福布斯

福布斯

['fri:mən]
Freeman
弗里曼

弗里曼

[frentʃ] ([dʒɔːrdʒ] [ˈrʌsl])
French (**George Russell**)
法语 (乔治 罗素)

法国（乔治·拉塞尔）

[ˈglædstəʊn] ([raɪt])
Gladstone (**Right**)
格拉德斯通 (正确的)

格莱斯顿（右）

[ɑːn] . [ˈdʌbljuː] . [iː] . , [em] . [piː] .)
Hon . **W** . **E** . , **M** . **P** .)
尊敬的 . W . E . , M . P .)

尊敬的 WE 议员)

[gɪˈzoʊ] — ([ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [dʒɑːn][ˈhæɪlfæks] , [ˈdʒent(ə)lmən] . ")
Guizot — (**Author of " John Halifax , Gentleman "**)
基佐 — (作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士)

基佐——（《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者。）

[hoʊl]
Hole
洞

洞

['hoʊziər]
Hozier
霍齐尔

霍齐尔

[ˈɜːrvɪŋ]
Irving
欧文

欧文

[ˈkɪŋzli] ([ˈkænən])
Kingsley (Canon)
金斯利 (佳能)

金斯利（佳能）

[ˈlæθəm]
Latham
拉瑟姆

拉瑟姆

[lɔː]
Law
法律

法律

[ˈlɪvəpuːl]
Liverpool
利物浦

利物浦

[məˈkliər]
Maclear
麦克利尔

麦克利尔

[mækˈmɪlən] ([rev] . [hjuː])
Macmillan (Rev . Hugh)
麦克米伦 (牧师 . 休)

麦克米伦（休牧师）

[ˈmɑːrtɪn]
Martin
马丁

马丁

[ˈmɑːrtɪˌnoʊ]
Martineau
马蒂诺

马蒂诺

[ˈmæsn] ([prəˈfesər])
Masson (Professor)
马松 (教授)

马森（教授）

[ˈmɔːrɪsən]
Morison
莫里森

莫里森

[ˈmɔːrli] ([dʒɑːn])
Morley (John)
莫利 (约翰)

莫利（约翰）

[ˈmʌlɪnˌdʒər]
Mullinger
穆林格

穆林格

[ˈpɔːlɡreɪv]
Palgrave
帕尔格雷夫

帕尔格雷夫

[ˈpɔːlɡreɪv] ([ˈdʌbljuː] . [dʒiː] .)
Palgrave (W . G .)
帕尔格雷夫 (W . G .)

帕尔格雷夫 (WG)

[ˈpɑːrks] ([ˈhenri])
Parkes (Henry)
帕克斯 (亨利)

帕克斯 (亨利)

[rɔːli]
Raleigh
罗利

罗利

[ˈrɒbinsn] ([kræb])
Robinson (Crabb)
罗宾逊 (克拉布)

罗宾逊 (螃蟹)

[ˈrɒdʒəz] ([dʒeɪmz][iː] . [ˈθɔːrəʊld])
Rogers (James E . Thorold)
罗杰斯 (詹姆斯 E . 索罗德)

罗杰斯 (詹姆斯·E·索罗德)

[smɪθ] ([prəˈfesər] [ˈɡoʊldwɪn])
Smith (Professor Goldwin)
史密斯 (教授 戈德温)

史密斯 (戈德温教授)

[ˈtæsitəs]
Tacitus
塔西佗

塔西佗

[ˈteɪlə] ([rev] . [ˈaɪzək])
Taylor (Rev . Isaac)
泰勒 (牧师 . 艾萨克)

泰勒 (艾萨克牧师)

[ˈtrentʃ] ([ˌɑːrtʃˈbɪʃəp])
Trench (Archbishop)
沟 (大主教)

特伦奇 (大主教)

[ˈtrentʃ] ([ˈmɪsɪz] . [ɑːr])
Trench (Mrs . R)
沟 (太太 . 拉)

特伦奇 (R夫人)

[ˈtrentʃ] ([kæpt] . [ef] . , [ef] . [ɑːr] . [dʒiː] . [es] .)
Trench (Capt . F . , F . R . G . S .)
沟 (船长 . F . , F . 拉 . G . S .)

特伦奇 (F.上尉，FRGS)

[ˈtriːveljən; -ˈvɪl-] ([dʒiː] . [oʊ] . , [em] . [piː] .)
Trevelyan (G . O . , M . P .)
特里维廉 (G . 哦 . , M . P .)

特里维廉 (GO，MP)

[vɔːn] ([leɪt] [rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈrɑːbərt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkwɔːrtərli])
Vaughan (late Rev . Dr . Robert , of the British Quarterly)
沃恩 (晚的 牧师 . 博士 . 罗伯特 , 的 这 英国 季刊)

沃恩 (已故罗伯特牧师博士，英国季刊的作者)

[ˈwɒlɪs]
Wallace
华莱士

华莱士

[wɔːrd] ([prəˈfesər])
Ward (Professor)
沃德 (教授)

沃德（教授）

[ˈwɔrən]
Warren
沃伦

沃伦。

[ˈwɪlsn]
Wilson
威尔逊

威尔逊。

[ˈwɪlsn] ([ˈdænjəl] , [əl] . [diː] .)
Wilson (Daniel , LL . D .)
威尔逊 (丹尼尔 , 二 . D .)

威尔逊（丹尼尔，法学博士）。

[ˈsekʃ(ə)n] [iː]
SECTION II
部分 二

第二部分

[ˈɔlɪŋ,hæm]
Allingham
阿林厄姆

阿林厄姆。

[ˈɑːrnəld] ([ˈmæθjuː])
Arnold (Matthew)
阿诺德 (马修)

阿诺德（马修）。

[bɑːrnz] ([rev] . [ˈdʌbljuː] .)
Barnes (Rev . W .)
巴恩斯 (牧师 . W .)

巴恩斯（牧师 W.）。

[bel]
Bell
钟

钟。

[ˈbezənt]
Besant
贝赞特

贝桑特。

[ˈbrædʃɔː]
Bradshaw
布拉德肖

布拉德肖。

[ˈbrɪmli]
Brimley
布里姆利

布里姆利。

[kɫɒf; kɫaʊ] (['ɑ:rθəɹ] [hju:]) .
Clough (Arthur Hugh) .
克拉夫 (亚瑟 休) .

克拉夫 (亚瑟·休)。

['dæntɪ]
Dante
但丁

但丁

[di:] ['vɪr]
De Vere
德 维尔

德维尔

[dɔɪl] ([sɜ:r][ef] . [ert]) .
Doyle (Sir F . H .) .
多伊尔 (先生 F . H .) .

多伊尔 (爵士 FH)。

['evənz]
Evans
埃文斯

埃文斯

['fərnɪvəl] .
Furnivall .
弗尼瓦尔 .

弗尼瓦尔。

['gɑ:rnɪt; 'gɑ:rnət] .
Garnett .
石榴石 .

加内特。

['hæmərtən] .
Hamerton .
哈默顿 .

哈默顿。

['hɛlps]
Helps
帮助

帮助

['hɜ:rʃl]
Herschel
赫歇尔

赫歇尔

['kenədi]
Kennedy
肯尼迪

肯尼迪

['kɪŋzli] (['kænən]) .
Kingsley (Canon) .
金斯利 (佳能) .

金斯利 (佳能)。

['kɪŋzli] (['henri]) .
Kingsley (Henry) .
金斯利 (亨利) .

金斯利 (亨利)。

[ˈrɒʊbi]
Roby
罗比

([ˈprɪnsəp(ə)l]) .
Shairp (Principal) .
谢尔普 (主要的) .

罗比

谢尔普（校长）。

[smɪθ]
Smith
史密斯

[smɪθ]
Smith
史密斯

[smɪθ] ([rev] . [ˈwɔːltər]) .
Smith (Rev . Walter) .
史密斯 (牧师 . 沃尔特) .

史密斯

史密斯

史密斯（沃尔特牧师）。

[ˈstrætʃərd][diː] [ˈrɛd.klɪf] ([ˈvaɪkəʊnt]) .
Stratford de Redcliffe (Viscount) .
斯特拉特福德 德 雷德克利夫 (子爵) .

斯特拉特福德·德·雷德克利夫（子爵）。

[ˈtrɛntʃ]
Trench
沟

沟

[ˈtɜːrnər]
Turner
车工

车工

[viːtˈtɔːriːɑː][koʊˈloʊnə]
Vittoria Colonna
维多利亚 科隆纳

维多利亚·科隆纳

[ˈwebstər]
Webster
韦伯斯特

韦伯斯特

[ˈwʊlnər]
Woolner
伍尔纳

伍尔纳

[ˈɡloʊb] [ɪˈdɪʃnz] .
GLOBE EDITIONS .
地球 版本 .

环球出版社。

[ˈʃeɪkspɪr]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

[mɔ:rt] [da:rθə]
Morte D'Arthur
死亡 亚瑟

亚瑟之死

[skɒt]
Scott
斯科特

斯科特

[bɜ:rn]
Burns
烧伤

烧伤

['rɒbinsn] ['kru:soʊ]
Robinson Crusoe
罗宾逊 克鲁索

鲁滨逊漂流记

['gouldsmɪθ]
Goldsmith
金匠

金匠

[pɒp]
Pope
教皇

教皇

['spensə]
Spenser
斯宾塞

斯宾塞

['gouldən] ['treʒəri] ['sɪri:z] .
GOLDEN TREASURY SERIES .
金的 财政部 系列 .

黄金珍藏系列。

[ðə; ði] ['gouldən] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['sɒŋz] [ænd; ənd] ['lɪrɪkl] ['pouəməz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ]
THE GOLDEN TREASURY OF THE BEST SONGS AND LYRICAL POEMS IN THE ENGLISH
这 金的 财政部 的 这 最好的 歌曲 和 抒情的 诗歌 在 这 英语
['læŋɡwɪdʒ] .
LANGUAGE .
语言 .

英语最佳歌曲和抒情诗的黄金宝库。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑ:rlənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] ['pouəts] .
THE CHILDREN'S GARLAND FROM THE BEST POETS .
这 孩子们的 花环 从 这 最好的 诗人 .

最优秀诗人的儿童花环。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [preɪz] .
THE BOOK OF PRAISE .
这 书 的 称赞 .

赞美之书。

[ðə; ði] ['feri] [bʊk] ;
THE FAIRY BOOK ;
这 仙女 书 ;

童话书；

[ðə; ði] ['bæləd] [bʊk] .
THE BALLAD BOOK .
这 民谣 书 .

民谣集。

[ðə; ði][dʒest] [bʊk] .
THE JEST BOOK .
这 笑话 书 .

玩笑之书。

['beɪkənz] ['eseɪz] [ænd; ənd] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][i:v(ə)l] .
BACON'S ESSAYS AND COLOURS OF GOOD AND EVIL .
培根的 散文 和 颜色 的 好的 和 邪恶的 .

培根的散文和善恶的色彩。

[ðə; ði] ['pɪlgrəmz] ['prɑ:ɡres]
THE PILGRIM'S PROGRESS
这 朝圣者的 进步

天路历程

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['pouətəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
THE SUNDAY BOOK OF POETRY FOR THE YOUNG .
这 星期日 书 的 诗 为了 这 年轻的 .

献给青少年的星期日诗歌集。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɡoʊldən] [di:dz]
A BOOK OF GOLDEN DEEDS
一个 书 的 金的 契约

一本记录黄金功绩的书

[ðə; ði] [pou'etɪkl] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['rɑ:bərt] [bɜ:rn] .
THE POETICAL WORKS OF ROBERT BURNS .
这 诗意的 作品 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯的诗歌作品。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɒbɪnsn] ['kru:səʊ] .
THE ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ] .
THE REPUBLIC OF PLATO .
这 共和国 的 柏拉图 .

柏拉图的理想国。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]
TRANSLATED
翻译

已翻译

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [bʊk] .
THE SONG BOOK .
这 歌曲 书 .

歌曲集。

[lɑ:] ['laɪər] [frɑ:n'seɪz] .
LA LYRE FRANCAISE .
洛杉矶 竖琴 法语 .

法国竖琴。

[tɑ:m] ['braʊnz] [sku:l] [deɪz] .
TOM BROWN'S SCHOOL DAYS .
汤姆 布朗的 学校 天 .

汤姆·布朗的校园生活。

[mæk'mɪlən] & [ˌsiː 'oʊ] . - [es][ˈdʒen(ə)rəl] ['kætəlbɔːg] [ʌv; əv][wɜːrks][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]
Macmillan & Co . ' s General Catalogue of Works in the Departments of
麦克米伦 & 合作 . s 一般的 目录 的 作品 在 这 部门 的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [bɑː'ɑːgrəfi] ,
History , Biography ,
历史 , 传 ,

麦克米伦公司历史、传记等部门作品总目录

[ˈtrævlz] , [ænd; ənd] [belz] ['lɛtrəz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɔːrt] [ə'kaʊnt] [ɔːr][ˈkrɪtɪk(ə)l] ['noʊtɪs]
Travels , and Belles Lettres , with some short Account or Critical Notice
旅行 , 和 美女们 字母 , 和 一些 短的 帐户 或者 批判的 注意
[kən'sɜːrɪŋ] [iːtʃ] [bʊk] .
concerning each Book .
有关 每个 书 .

游记和文学作品，附有关于每本书的简短介绍或评论。

[ˈsekʃ(ə)n] [aɪ] - [ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [bɑː'ɑːgrəfi] , [ænd; ənd] ['trævlz]
SECTION I - HISTORY , BIOGRAPHY , and TRAVELS
部分 我 - 历史 , 传 , 和 旅行

第一部分——历史、传记和游记

[ˈbeɪkər] ([sɜːr]['sæmjʊəl][ˈdʌbljuː] .) .
Baker (Sir Samuel W .) :
贝克 (先生 塞繆尔 W .) :

贝克（塞繆尔·W·贝克爵士）。

[ðə; ði] [naɪ] ['trɪbjə'terɪz] [ʌv; əv] [æbə'sɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] - ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæmrən]
THE NILE TRIBUTARIES OF ABYSSINIA , and the Sword - Hunters of the Hamran
这 尼罗河 支流 的 阿比西尼亚 , 和 这 剑 - 猎人 的 这 哈姆兰
[ˈæərəbz] .
Arabs .
阿拉伯人 .

阿比西尼亚的尼罗河支流，以及哈姆兰阿拉伯人的剑猎手。

[baɪ][sɜːr]['sæmjʊəl][ˈdʌbljuː] . [ˈbeɪkər] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] . [wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] , [mæps] ,
By Sir Samuel W . Baker , M . A . , F . R . C . S . With Portraits , Maps ,
经过 先生 塞繆尔 W . 贝克 , M . 一个 . , F . 拉 . C . S . 和 肖像 , 地图 ,
[ænd; ənd] [,ɪlə'streɪfəns] .
and Illustrations .
和 插图 .

作者：塞繆尔·W·贝克爵士，文学硕士，皇家外科学院院士。附肖像、地图和插图。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , 8vo .
Third Edition , 8vo .
第三 版 , 8vo .

第三版，8开本。

21s .
21s .
21s .

21秒。

[sɜːr]['sæmjʊəl][ˈbeɪkər] [hɪr] [dɪ'skraɪbz] [twelv] [mʌnθs] - [ˌeksplə'reɪ(ə)n] ,
Sir Samuel Baker here describes twelve months ' exploration ,
先生 塞繆尔 贝克 这里 描述 十二 几个月 - 勘探 ,

塞繆尔·贝克爵士在此描述了为期十二个月的探险活动。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈtrɪbjətəri] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪ] [frʌm; frəm]
during which he examined the rivers that are tributary to the Nile from
期间 哪个 他 检查 这 河流 那 是 支流 到 这 尼罗河 从
[ˌæbəˈsɪniə] ,
Abyssinia ,
阿比西尼亚 ,

在此期间，他考察了从阿比西尼亚流入尼罗河的支流。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈætbəərə; ætˈbɑːrɑː] , - , [rɔɪˈɑːn] , [səˈlɑːm] , - , [rəhɑːd] , [ˈdɪndər] , [ænd; ənd]
including the Atbara , Settite , Royan , Salaam , Angrab , Rahad , Dinder , and
包括 这 阿特巴拉 , - , 罗扬 , 萨拉姆 , - , 拉哈德 , 燃烧器 , 和
[ðə; ði] [bluː] [naɪ] .
the Blue Nile .
这 蓝色的 尼罗河 .

包括阿特巴拉河、赛提特河、鲁瓦扬河、萨拉姆河、安格拉布河、拉哈德河、丁德尔河和青尼罗河。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [əˈtæt[t] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] [ˈdɪfəz] [ɪnˈtaɪərli][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]
The interest attached to these portions of Africa differs entirely from that of
这 兴趣 随附的 到 这些 部分 的 非洲 不同 完全 从 那 的
[ðə; ði] [waɪt] [naɪ] [ˈriːdʒənz] ,
the White Nile regions ,
这 白色的 尼罗河 地区 ,

人们对非洲这些地区的兴趣与对白尼罗河地区的兴趣截然不同。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈʌpər] [ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [ˌæbəˈsɪniə] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] ,
as the whole of Upper Egypt and Abyssinia is capable of development ,
作为 这 所有的 的 上 埃及 和 阿比西尼亚 是 有能力的 的 发展 ,
因为整个上埃及和阿比西尼亚地区都有发展潜力，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ˈreɪsɪz] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ;
and is inhabited by races having some degree of civilization ;
和 是 有人居住的 经过 种族 拥有 一些 程度 的 文明 ;

并且居住着一些具有一定文明程度的种族；

[waɪl] [ˈsentrəl] [ˈæfrɪkə][ɪz] [ˈpiːpld] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] , [huːz] [ˈfjuːtʃər][ɪz] [mɔːr]
while Central Africa is peopled by a race of savages , whose future is more
尽管 中央 非洲 是 人 经过 一个 种族 的 野蛮人 , 谁 未来 是 更多的
[ˌprɒbləˈmætɪkl] .
problematical .
有问题的 .

而中非则居住着一群野蛮人，他们的未来更加充满不确定性。

[ðə; ði] [ˈælbərt] -
THE ALBERT N'YANZA
这 阿尔伯特 -

阿尔伯特·尼扬扎

[ɡreɪt] [ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] , [ænd; ənd][ˌekspləˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] [ˈsɔːrsɪz] .
Great Basin of the Nile , and Exploration of the Nile Sources .
伟大的 盆地 的 这 尼罗河 , 和 勘探 的 这 尼罗河 来源 .

尼罗河大盆地和尼罗河源头勘探。

[nuː] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [ɪˈdɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɔːtrɪts] , [mæps] , [ænd; ənd] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
New and cheaper Edition , with Portraits , Maps , and Illustrations .
新的 和 更便宜 版 , 和 肖像 , 地图 , 和 插图 .

全新更便宜的版本，包含肖像、地图和插图。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠 8vo。

16s .
16s .
16s .

16秒。

" [bru:s] [wʌn] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] [naɪ] ;
" **Bruce won the source of the Blue Nile** ;
" 布鲁斯 韩元 这 来源 的 这 蓝色的 尼罗河 ;

“布鲁斯赢得了青尼罗河源头；

[spi:k] [ænd; ənd] [grænt] [wʌn] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riə] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [naɪ] ;
Speke and Grant won the Victoria source of the great White Nile ;
斯皮克 和 授予 韩元 这 维多利亚 来源 的 这 伟大的 白色的 尼罗河 ;

斯皮克和格兰特赢得了大白尼罗河的源头维多利亚；

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [naɪ] ['sɔ:rsɪz] [baɪ] [ðə; ði]
and I have been permitted to succeed in completing the Nile Sources by the
和 我 有 到过 允许 到 成功 在 完成 这 尼罗河 来源 经过 这
[dɪ'skɒvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['rezərvwɑ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl] ['wɔ:tərz] ,
discovery of the great reservoir of the equatorial waters ,
发现 的 这 伟大的 水库 的 这 赤道 水 ,

而我得以成功完成尼罗河源头的探索，是因为发现了赤道水域的巨大蓄水层。

[ðə; ði] ['ælbərt] - , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ɪju:z] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [waɪt] [naɪ] . " —
the Albert N'yanza , from which the river issues as the entire White Nile . " —
这 阿尔伯特 - , 从 哪个 这 河 问题 作为 这 全部的 白色的 尼罗河 . " —
['prefəs] .
Preface .
前言 .

“阿尔伯特·尼安扎河，整条白尼罗河都由此流出。”——序言。

[kæst] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [si:] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ned] [ɡreɪ] .
CAST UP BY THE SEA ; or , The Adventures of Ned Grey .
投掷 向上 经过 这 海 ; 或者 , 这 冒险 的 内德 灰色的 .

被海浪卷走；或，奈德·格雷的冒险。

[baɪ] [sɜ:r] [ˈsæmjʊəl] [ˈdʌblju:] . [ˈbeɪkər] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑ:r] . [dʒi:] . [es] . [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
By Sir Samuel W . Baker , M . A . , F . R . G . S . Second Edition .
经过 先生 塞缪尔 W . 贝克 , M . 一个 . , F . 拉 . G . S . 第二 版 .

作者：塞缪尔·W·贝克爵士，文学硕士，英国皇家地理学会会员，第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔ:θ] [ɡɪlt] , 7s .
cloth gilt , 7s .
布 镀金 , 7s .

布面烫金，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ][ˈstɔːri][ʌv; əv] [ədˈventʃər] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lənd][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [stɑɪl] .
" A story of adventure by sea and land in the good old style .
" 一个 故事 的 冒险 经过 海 和 土地 在 这 好的 老的 风格 :
“一个充满老式冒险精神的海陆冒险故事。”

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][juːˈes][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [sɪnz] - [ˈmæstəmən]
It appears to us to be the best book of the kind since ' Masterman
它 出现 到 我们 到 是 这 最好的 书 的 这 种类 自从 - 马斯特曼
[ˈredi] ,
Ready ,
准备好 ,

在我们看来，这是自《Masterman Ready》以来同类书籍中最好的一本。

- [ænd; ənd][aɪˈtiː] [rʌnz] [ðæt] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈfeɪvərɪt] [ˈveri] [klaʊz] . " — [pɔːl] [mɔːl] [gəˈzet] .
" and it runs that established favourite very close . " — Pall Mall Gazette .
- 和 它 跑步 那 已确立的 最喜欢的 非常 关闭 : " — 帕尔 购物中心 公报 :
“而且它与那支老牌热门球队的差距非常小。”——《帕尔马尔公报》。

" [noʊ] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [hæz; həz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [kriˈeɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] ,
" No book written for boys has for a long time created so much interest ,
" 不 书 书面 为了 男孩们 有 为了 一个 长的 时间 创建 所以 很多 兴趣 ,
“很久以来，没有哪本专门为男孩写的书能引起如此大的兴趣。”

[ɔːr] [bɪn] [soʊ] [səkˈsesf(ə)] .
or been so successful .
或者 到过 所以 成功的 :

或者说，他们非常成功。

[ˈevri] [ˈperənt] [ɔːt] [tuː; tə][prəˈvaɪd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑːpi] .
Every parent ought to provide his boy with a copy .
每一个 父母 应该 到 提供 他的 男生 和 一个 复制 :
每个家长都应该给自己的孩子提供一份。

" — [ˈdeɪli] [ˈtelɪgræf] .
" — Daily Telegraph .
" — 日常的 电报 :

——《每日电讯报》

[ɑːr] . [ˈdʌdli] , [em] . [ə; eɪ] .
R . Dudley , M . A .
拉 : 达德利 , M : 一个 :

R. Dudley，马萨诸塞州

[ðə; ði] [tækˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] .
THE TAXATION OF THE UNITED KINGDOM .
这 税收 的 这 团结的 王国 :

英国的税收制度。

[baɪ][ɑːr] . [ˈdʌdli] [ˈbækstər] , [em] . [ə; eɪ] . 8vo . [klɔːθ] , 4s .
By R . Dudley Baxter , M . A . 8vo . cloth , 4s .
经过 拉 : 达德利 巴克斯特 , M : 一个 : 8vo : 布 , 4s :

作者：R. Dudley Baxter，文学硕士，8开本，布面精装，4先令。

6d .
6d .
6d :

6d.

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [əˈrɪdʒənəli] [riːd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][stəˈtɪstɪk(ə)l][səˈsaɪətɪ][ʌv; əv] [ˈlʌndən]
The First Part of this work , originally read before the Statistical Society of London
这 第一的 部分 的 这 工作 , 起初 读 前 这 统计 社会 的 伦敦
,
:
:

本文第一部分最初是在伦敦统计学会宣读的，

[diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [tækˈseɪʃn] ; [ðə; ði][ˈsekənd][pɑːrt] ,
deals with the Amount of Taxation ; the Second Part ,
交易 和 这 数量 的 税收 ; 这 第二 部分 ,
涉及税额；第二部分，

[wɪtʃ] [naʊ] [ˈkɔːnstətuːts][ðə; ði][meɪn][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪərli] [nuː] ,
which now constitutes the main portion of the work , is almost entirely new ,
哪个 现在 构成 这 主要的 部分 的 这 工作 , 是 几乎 完全 新的 ,
这部分构成了作品的主体，几乎完全是全新的。

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪz] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv] [ˈreɪtɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [tækˈseɪʃn] [ʌv; əv]
and embraces the important questions of Rating , of the relative Taxation of
和 拥抱 这 重要的 问题 的 等级 , 的 这 相对的 税收 的
[lænd] ,
Land ,
土地 ,

并涵盖了评级、土地相对税收等重要问题，

[ˈpɜːrsnlti] , [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dəˈrekt] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ˈtæksɪz][əˈpɑːn][ˈpraɪsɪz] .
Personalty , and Industry , and of the direct effect of Taxes upon Prices .
个性 , 和 行业 , 和 的 这 直接的 影响 的 税收 之上 价格 .
个人、工业以及税收对价格的直接影响。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [trʌsts] [ðæt][ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv][fæktɪs] [hɪr] [kəˈlektɪd] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈpɜːrmənənt]
The author trusts that the body of facts here collected may be of permanent
这 作者 信托 那 这 身体 的 事实 这里 集 可能 是 的 永恒的
[ˈvæljuː][æz; əz][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ˈprɔːgres] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
value as a record of the past progress and present condition of the
价值 作为一个 记录 的 这 过去的 进步 和 展示 状况 的 这
[pɔːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] ,
population of the United Kingdom ,
人口 的 这 团结的 王国 ,
作者相信， 这里收集的事实资料可以作为英国过去发展历程和当前人口状况的记录，具有永久的价值。

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrænzətɔːri][ˈsɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ɪts][ˈprez(ə)nt] [tækˈseɪʃn] .
independently of the transitory circumstances of its present Taxation .
独立 的 这 短暂的 情况 的 它是 展示 税收 .
无论其当前税收政策的暂时性情况如何。

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnkʌm] .
NATIONAL INCOME .
国家的 收入 .
国民收入。

[wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ˈdaɪəgræmz] .
With Coloured Diagrams .
和 有色 图表 .
附彩色图解。

8vo .
8vo .
8vo .
8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pɑ:rt][aɪ] . — [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n] , [ˈʌpər] , [ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈleɪbər] [ˈklæsɪz] .
Part I . — Classification of the Population , Upper , Middle , and Labour Classes .
部分 我 . — 分类 的 这 人口 , 上 , 中间 , 和 劳动 课程 .

第一部分——人口分类，上层阶级、中层阶级和劳动阶级。

[i:] . — [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] .
II . — Income of the United Kingdom .
二 . — 收入 的 这 团结的 王国 .

二、英国的收入。

" [ə; eɪ] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)nli][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ] . " — [pɔ:l] [mɔ:l]
" A painstaking and certainly most interesting inquiry . " — Pall Mall
" 一个 费尽心力 和 当然 最多 有趣的 询问 . " — 帕尔 购物中心
[gəˈzet] .
Gazette .
公报 .

“一项细致入微且非常有趣的调查。”——《帕尔马尔公报》

[ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d]
Bernard
伯纳德

伯纳德

[fɔ:r] [ˈlektʃərz] [ɑ:n][ˈsʌbdʒekts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈploʊməsi] .
FOUR LECTURES ON SUBJECTS CONNECTED WITH DIPLOMACY .
四 讲座 在 主题 连接 和 外交 .

四场关于外交相关主题的讲座。

[baɪ] - [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] , [em] . [ə; eɪ] . , [tʃɪˈtʃeli] [prəˈfesər] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [lɔ:]
By Mountague Bernard , M . A . , Chichele Professor of International Law
经过 - 伯纳德 , M . 一个 . , 奇切莱 教授 的 国际的 法律
[ænd; ənd][dɪˈploʊməsi] , [ˈɑ:ksfərd] . 8vo .
and Diplomacy , Oxford . 8vo .
和 外交 , 牛津 . 8vo .

作者：蒙塔古·伯纳德，文学硕士，牛津大学奇切莱国际法与外交学教授。8开本。

9s .
9s .
9s .

9秒。

[fɔ:r] [ˈlektʃərz] , [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ([wʌn]) [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][westˈfeiliə, -ˈfeiljə] ; ([tuːˈtu:])
Four Lectures , dealing with (1) The Congress of Westphalia ; (2)
四 讲座 , 处理 和 (1) 这 国会 的 威斯特伐利亚 ; (2)
[ˈsɪstəmz] [ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi] ;
Systems of Policy ;
系统 的 政策 ;

四讲，分别论述（1）威斯特伐利亚和会；（2）政策体系；

([θri:]) [dɪˈploʊməsi] , [pæst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] ; ([fɔ:r]) [ðə; ði][ɑ:bləˈgeɪʃənz][ʌv; əv] [ˈtri:tɪz] .
(3) Diplomacy , Past and Present ; (4) The Obligations of Treaties .
(3) 外交 , 过去的 和 展示 ; (4) 这 义务 的 条约 .

（3）外交的过去和现在；（4）条约的义务。

[bleɪk]
Blake
布莱克

布莱克

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [bleɪk] , [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] .
THE LIFE OF WILLIAM BLAKE , THE ARTIST .
这 生活 的 威廉 布莱克 , 这 艺术家 .

艺术家威廉·布莱克的一生。

[baɪ][æləg'zændər] ['gɪlkrist] .
By Alexander Gilchrist .
经过 亚历山大 吉尔克里斯特 .

作者：亚历山大·吉尔克里斯特。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [,ɪlə'streɪjəns] [frʌm; frəm] ['bleɪks] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd]['fæk] - ['sɪmɪlɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
With numerous Illustrations from Blake's designs , and Fac - similes of his
和 很多的 插图 从 布莱克的 设计 , 和 脸 - 明喻 的 他的
['stʌdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv][dʒɑːb] .
studies of the " Book of Job .
研究 的 这 " 书 的 工作 .

书中收录了大量布莱克设计的插图，以及他对《约伯记》的研究成果的摹本。

" [tuː] [vɑːlz] . ['miːdiəm] 8vo .
" **Two vols . medium 8vo .**
" 二 卷 . 中等的 8vo .

“两卷，中等八开本。

32s .
32s .
32s .

32秒。

[ðiːz] ['vɑːljəmz] [kən'teɪn][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [bleɪk] ; [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ]
These volumes contain a Life of Blake ; Selections from his Writings , including
这些 卷 包含 一个 生活 的 布莱克 ; 选择 从 他的 著作 , 包括
['pəʊəmz] ;
Poems ;
诗歌 ;

这些卷册收录了布莱克的生平；他的著作选集，包括诗歌；

['letəz] ; ['ænətərɪd] ['kætəlbɔːg] [ʌv; əv] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] ; [lɪst] , [wɪð; wɪθ] [ə'keɪzən(ə)l]
Letters ; Annotated Catalogue of Pictures and Drawings ; List , with occasional
信件 ; 带注释的 目录 的 图片 和 图画 ; 列表 , 和 偶然
[nəʊts] , [ʌv; əv] ['bleɪks] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] .
notes , of Blake's Engravings and Writings .
笔记 , 的 布莱克的 雕刻 和 著作 .

信件；带注释的图片和素描目录；布莱克版画和著作清单（附注释）。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'pendɪd] [ɪn'greɪvd] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] [bleɪk] : ([wʌn]) [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][dʒɑːb] , ['twenti]
There are appended Engraved Designs by Blake : (1) The Book of Job , twenty
那里 是 附加 刻 设计 经过 布莱克 : (1) 这 书 的 工作 , 二十
- [wʌn]['foʊtoʊ] - ['lɪθəgræf] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒənəlz] ;
- **one photo - lithographs from the originals ;**
- 一 照片 - 石版画 从 这 原件 ;

附有布莱克的雕刻设计：（1）《约伯记》，二十一幅根据原作制作的照相石版画；

([tuː'tuː]) ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] , [sɪks'tiːn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l] [pleɪts] .
(**2**) **Songs of Innocence and Experience , sixteen of the original Plates .**
(2) 歌曲 的 无辜 和 经验 , 十六 的 这 原来的 盘子 .

（2）天真与经验之歌，原版十六首。

[braɪt] ([dʒɑ:n] , [em] . [pi:])
Bright (John , M . P .)
明亮的 (约翰 , M . P .)

布莱特（约翰，国会议员）

[ˈspi:tʃɪz] [ɑ:n] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpɑ:ləsi] .
SPEECHES ON QUESTIONS OF PUBLIC POLICY .
演讲 在 问题 的 民众 政策 .

关于公共政策问题的演讲。

[baɪ][dʒɑ:n] [braɪt] , [em] . [pi:] . [ˈeditɪd] [baɪ] [prəˈfesər] [ˈθɔ:rəʊld][ˈrɒdʒəz] .
By John Bright , M . P . Edited by Professor Thorold Rogers .
经过 约翰 明亮的 , M . P . 编辑 经过 教授 索罗德 罗杰斯 .

作者：约翰·布莱特，国会议员；编辑：索罗德·罗杰斯教授。

[tu:] [vɑ:lz] . 8vo .
Two Vols . 8vo .
二 卷 . 8vo .

两卷，8开本。

25s .
25s .
25s .

25秒。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɔ:trət] .
Second Edition , with Portrait .
第二 版 , 和 肖像 .

第二版，带肖像。

" [aɪ][hæv; həv][drɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈvɑ:ljəmz][ˈɪntu:] [gru:ps] .
" **I have divided the Speeches contained in these volumes into groups** .
" 我 有 分割 这 演讲 包含 在 这些 卷 进入 团体 .

“我已将这些卷册中的演讲稿分成了几组。”

[ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔ:r; fər] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər][soʊ] [əˈbʌndənt] ,
The materials for selection are so abundant ,
这 材料 为了 选择 是 所以 丰富 ,

可供选择的材料非常丰富，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kənˈstreɪnd] [tu:; tə][əˈmɪt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ˈkerf(ə)l]
that I have been constrained to omit many a speech which is worthy of careful
那 我 有 到过 受限 到 忽略 许多 一个 演讲 哪个 是 值得 的 小心
[pəˈru:z(ə)l] .
perusal .
仔细阅读 .

我不得不省略许多值得仔细阅读的演讲。

[aɪ][hæv; həv][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈɡɪv(ə)n] [ˈprɑ:mɪnəns] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈsʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [braɪt]
I have naturally given prominence to those subjects with which Mr . Bright
我 有 自然 给定 显赫地位 到 那些 主题 和 哪个 先生 . 明亮的

[hæz; həz] [bɪn] [ɪˈspeʃəli] [aɪˈdentɪfaɪd] ,
has been especially identified ,
有 到过 尤其 已识别 ,

我自然而然地重点介绍了布莱特先生特别擅长的那些主题。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ˈɪndiə] , [əˈmerɪkə] , [ˈaɪərlənd] , [ænd; ənd] [ˌpɑ:rləˈmentri] [rɪˈfɔ:rm] .
as , for example , India , America , Ireland , and Parliamentary Reform .
作为 , 为了 例子 , 印度 , 美国 , 爱尔兰 , 和 议会 改革 .

例如，印度、美国、爱尔兰和议会改革。

[bʌt; bət] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈtɑːpɪk][Λv; əv] [greɪt] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [braɪt][hæz; həz]
But nearly every topic of great public interest on which Mr . Bright has
但 几乎 每一个 话题 的 伟大的 民众 兴趣 在 哪个 先生 . 明亮的 有
[ˈspʊkən][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˈvɑːljəmz] .
spoken is represented in these volumes .
说 是 代表 在 这些 卷 .

但布莱特先生谈及的几乎所有备受公众关注的话题，都在这些书中有所涉及。

" — [ˈɛdɪtəːz] [ˈprefəs] .
" — Editor's Preface .
" — 编辑的 前言 .

——编者序。

[ˈʊθəːz] [ˈpɑːpjələr] [ɪˈdɪʃn] .
AUTHOR'S POPULAR EDITION .
作者的 受欢迎的 版 .

作者通俗版。

[ˈɛkstrə][ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[braɪs]
Bryce
布莱斯

布莱斯

[ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈroʊmən] [ˈempaɪər] .
THE HOLY ROMAN EMPIRE .
这 圣 罗马 帝国 .

神圣罗马帝国。

[baɪ][dʒeɪmz] [braɪs] , [biː] . [siː] . [el] . , [ˈfeləʊ] [Λv; əv][ˈɔːriəl] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈɑːksfərd] .
By James Bryce , B . C . L . , Fellow of Oriel College , Oxford .
经过 詹姆斯 布莱斯 , B . C . L . , 同伴 的 奥里尔 大学 , 牛津 .

作者：詹姆斯·布莱斯，BCL，牛津大学奥里尔学院院士。

[ˌaɪˈtiː][ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd] [əˈtemptɪd]
It presents a complete narrative of all that has been done and attempted
它 礼物 一个 完全的 叙述 的 全部 那 有 到过 完毕 和 尝试过
[baɪ] [ˈveriəs] [fɪˈlænθrəpɪsts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌmiːliəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
by various philanthropists for the amelioration of the condition and the
经过 各种各样的 慈善家 为了 这 改善 的 这 状况 和 这
[ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔərəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈklæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [dəˈmɪnjənz] . " —
improvement of the morals of the criminal classes in the British dominions . " —
改进 的 这 德 的 这 刑事 课程 在 这 英国 领地 . " —
[ˈlʌndən]
London
伦敦

它全面叙述了众多慈善家为改善英国领土内犯罪阶层的境况和提升其道德水平所做的一切努力和尝试。——伦敦

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ˈkuːpər]
Cooper
库珀

库珀

—
ATHENÆ CANTABRIGIENSES .
—
ATHENÆ CANTABRIGIENSES.

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈhenri] [ˈkuːpər] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] [ˈtɒmpsn] [ˈkuːpər] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [ˈvɑːl] .
By Charles Henry Cooper , F . S . A . , and Thompson Cooper , F . S . A . Vol .
经过 查尔斯 亨利 库珀 , F . S . 一个 . , 和 汤普森 库珀 , F . S . 一个 . 沃尔 .
[aɪ] . 8vo . , - - - , 18s .
I . 8vo . , 1500 - 85 , 18s .
我 . 8vo . , - - - , 18s .

作者：查尔斯·亨利·库珀，FSA，和汤普森·库珀，FSA，第一卷，8开本，1500-85，18先令。

[ˈvɑːl] . [iː] . , - - - , 18s .
Vol . II . , 1586 - 1609 , 18s .
沃尔 . 二 . , - - - , 18s .

第二卷，1586-1609 年，18 先令。

[ðɪs] [ɪˈlæbəɾət] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈdedɪkeɪtɪd][baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːrd] [məˈkɔːli] ,
This elaborate work , which is dedicated by permission to Lord Macaulay ,
这 精心制作的 工作 , 哪个 是 投入的 经过 允许 到 主 麦考利 ,
这件精美的作品经许可献给麦考利勋爵。

[kənˈteɪnz] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemɪnənt] [men] [sent] [fɔːrθ] [baɪ] [ˈkeɪmbɪɾɪdʒ] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n]
contains lives of the eminent men sent forth by Cambridge , after the fashion
包含 生活 的 这 杰出 男人 发送 前进 经过 剑桥 , 后 这 时尚
[ʌv; əv] [ˈæntəni] - [wʊd] ,
of Anthony à Wood ,
的 安东尼 - 木头 ,
本书以安东尼·伍德的风格，收录了剑桥大学培养的杰出人物的传记。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] " - [ɑːksɑːniˈɛnsɪːz] .
in his famous " Athenæ Oxonienses .
在 他的 著名的 " - oxonienses .
在他著名的《Athenæ Oxonienses》中。

" [dɪlk]
" **Dilke**
" 迪尔克

迪尔克

[ˈɡreɪtər] [ˈbrɪt(ə)n] .
GREATER BRITAIN .
更大的 英国 .

大不列颠。

[ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ˈtræv(ə)l][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈkʌntrɪz] [ˈdʊrɪŋ] - - [ˈseɪvən] .
A Record of Travel in English - speaking Countries during 1866 - 7 .
一个 记录 的 旅行 在 英语 - 请讲 国家 期间 - - 7 .

1866-1867年英语国家旅行记录。

([əˈmerɪkə] , [ɔːˈstreɪliə] , [ˈɪndiə] .)
(**America** , **Australia** , **India** .)
(美国 , 澳大利亚 , 印度 .)

(美国、澳大利亚、印度。)

[baɪ][sɜːr] [tʃɑːrlz] [ˈwɛnˈtwɜːθ] [dɪlk] , [em] . [piː] . [tʃiːp] [ɪˈdɪʃn] .
By Sir Charles Wentworth Dilke , M . P . Cheap Edition .
经过 先生 查尔斯 温特沃斯 迪尔克 , M . P . 便宜的 版 .

作者：查尔斯·温特沃斯·迪尔克爵士，国会议员，廉价版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ˈmɪstər] . [dɪlk] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][ˈprɔːbəbli][æz; əz] [wel] [wɜːrθ] [ˈriːdɪŋ] [æz; əz]
" **Mr . Dilke has written a book which is probably as well worth reading as**
" 先生 . 迪尔克 有 书面 一个 书 哪个 是 大概 作为 出色地 值得 阅读 作为
[ˈeni] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪmz][ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
any book of the same aims and character that ever was written .
任何 书 的 这 相同的 目标 和 特点 那 曾经 曾是 书面 .

“迪尔克先生写了一本书，它或许和任何一本具有相同目标和性质的书一样值得一读。”

[ɪts] [ˈmerɪts][ɑːr; ər] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)l] [stɑɪl] ,
Its merits are that it is written in a lively and agreeable style ,
它是 优点 是 那 它 是 书面 在 一个 热闹 和 同意 风格 ,

它的优点在于其文风生动活泼，令人愉悦。

[ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪmˈplaɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [plʌk] ,
that it implies a great deal of physical pluck ,
那 它 暗示 一个 伟大的 交易 的 身体的 采摘 ,

这意味着需要极大的勇气和体魄。

[ðæt] [noʊ][peɪdʒ][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [feɪlz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æn; ən][əˈkjuːt][ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪnˈtelɪdʒənt] [əbˈzɜːrvər] ,
that no page of it fails to show an acute and highly intelligent observer ,
那 不 页 的 它 失败 到 展示 一个 急性 和 高度 聪明的 观察员 ,

书中每一页都展现出一位敏锐而极具智慧的观察者。

[ðæt] [,aɪ ˈtiː] [ˈstɪmjuleɪts] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːdər] ,
that it stimulates the imagination as well as the judgment of the reader ,
那 它 刺激 这 想像力 作为 出色地 作为 这 判断 的 这 读者 ,

它既能激发读者的想象力，也能激发读者的判断力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsʌbdʒekt] [ðæt] [kæn; kən] [əˈtrækt] [æn; ən]
and that it is on perhaps the most interesting subject that can attract an
和 那 它 是 在 也许 这 最多 有趣的 主题 那 能 吸引 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [huː] [ˈkɛrɪz] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] . " — [ˈsætərdeɪ] [rɪˈvjuː] .
Englishman who cares about his country . " — SATURDAY REVIEW .
英国人 WHO 关心 关于 他的 国家 . " — 周六 审查 .

而且，这或许是能够吸引关心自己国家的英国人的最有趣的话题。”——《星期六评论》

[ˈɜːrli] [iˈdʒɪpjən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
EARLY EGYPTIAN HISTORY FOR THE YOUNG .
早期的 埃及人 历史 为了 这 年轻的 .

面向青少年的早期埃及历史。

[siː] " [ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənəl][ˈsekʃ(ə)n] .
See " Juvenile Section .
看 " 少年 部分 .

参见“青少年部分”。

" [fɔːrbɪz]
" Forbes
" 福布斯

《福布斯》

[laɪf] [ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈedwərd] [fɔːrbɪz] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɪlsn] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr]
LIFE OF PROFESSOR EDWARD FORBES , F . R . S . By George Wilson , M . D . , F . R
生活 的 教授 爱德华 福布斯 , F . 拉 . S . 经过 乔治 威尔逊 , M . D . , F . 拉
. [es] . [iː] . , [ænd; ənd] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [ˈgiːki] , [ef] . [ɑːr] . [es] . 8vo .
: **S . E . , and Archibald Geikie , F . R . S . 8vo .**
: S . E . , 和 阿奇博尔德 盖基 , F . 拉 . S . 8vo .

爱德华·福布斯教授（FRS）的生平，作者：乔治·威尔逊医学博士、爱丁堡皇家学会会员和阿奇博尔德·盖基（FRS），8开本。

[wɪð; wɪθ] [ˈpɔːtrət] , 14s .
with Portrait , 14s .
和 肖像 , 14s .

肖像照，14 秒。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][læst][ðə; ði] [bʊk] [kleɪmz] [ˈkerf(ə)l] [ˈriːdɪŋ] ,
" From the first page to the last the book claims careful reading ,
" 从 这 第一的 页 到 这 最后的 这 书 索赔 小心 阅读 ,
“这本书从第一页到最后一页都要求读者仔细阅读。”

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [bʌt; bət][nɑːt][ˌoʊvərˈkraʊdɪd] [rɪˈhɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ɪnˈstrʌktɪv] [laɪf] ,
as being a full but not overcrowded rehearsal of a most instructive life ,
作为 存在 一个 满的 但 不是 过度拥挤 排演 的 一个 最多 有指导意义的 生活 ,
就像是对一段极具启发意义的人生的一次完整但不拥挤的预演，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [rer] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] . "
and the true picture of a mind that was rare in strength and beauty . " —
和 这 真的 图片 的 一个 头脑 那 曾是 稀有的 在 力量 和 美丽 . " —
— **EXAMINER .**
— 考官 .

展现了一位罕见的、兼具力量与美感的心灵的真实面貌。”——《观察家》

[ˈfriːmən]
Freeman
弗里曼

弗里曼

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][Λv; əv] [ˈfedərəl] [ˈgʌvərnmənt] ,
HISTORY OF FEDERAL GOVERNMENT ,
历史 的 联邦 政府 ,
联邦政府历史

[frʌm; frəm][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n][Λv; əv][ðə; ði] [əˈkaɪən] [li:g] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈrʌpʃn] [Λv; əv][ðə; ði]
from the Foundation of the Achaian League to the Disruption of the
从 这 基础 的 这 阿凯亚人 联盟 到 这 中断 的 这
[juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] .
United States .
团结的 各州 .
从亚该亚联盟的建立到美国的解体。

[baɪ][ˈedwərd][ə; eɪ] . [ˈfri:mən] , [em] . [ə; eɪ] . [ˈvɑ:l] . [aɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
By Edward A . Freeman , M . A . Vol . I . General Introduction .
经过 爱德华 一个 : 弗里曼 , M : 一个 : 沃尔 : 我 : 一般的 介绍 :
作者: 爱德华·A·弗里曼, 文学硕士 第一卷: 总导论。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][Λv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [ˈfedəreɪʃən] .
History of the Greek Federations .
历史 的 这 希腊语 联邦 :
希腊联邦的历史。

8vo .
8vo .
8vo :
8开。

21s .
21s .
21s :
21秒。

" [ðə; ði][tæsk][ˈmɪstər] . [ˈfri:mən] [hæz; həz] [ʌndərˈteɪkən] [ɪz][wʌn][Λv; əv] [ɡreɪt] [ˈmæɡnɪtu:d] [ænd; ənd]
" **The task Mr . Freeman has undertaken is one of great magnitude and**
" 这 任务 先生 : 弗里曼 有 已 是 一 的 伟大的 震级 和
[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 :

“弗里曼先生承担的任务意义重大，规模庞大。”
[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][tæsk][Λv; əv][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst] [ɪnˈtaɪərli][ˈnɑ:v(ə)l] [ˈkærəktər] .
It is also a task of an almost entirely novel character .
它 是 还 一个 任务 的 一个 几乎 完全 小说 特点 :
这也是一项几乎完全全新的任务。

[noʊ] [ˈʌðər] [wɜ:rk] [prəˈfesɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][Λv; əv][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈkɜ:rz]
No other work professing to give the history of a political principle occurs
不 其他 工作 声称 到 给 这 历史 的 一个 政治的 原则 发生
[tuː; tə][ju: ˈes] ,
to us ,
到 我们 ,
我们想不出还有其他著作声称要讲述某一政治原则的历史。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [slaɪt] [kɑ:ntrəˈbju:ʃənz][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][Λv; əv] [reprɪˈzentətɪv] [ˈgʌvərnmənt]
except the slight contributions to the history of representative government
除了 这 轻微 贡献 到 这 历史 的 代表 政府
[ðæt] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rs] [Λv; əv][em] . - [ˈlektʃərz]
that is contained in a course of M . Guizof's lectures
那 是 包含 在 一个 课程 的 M : - 讲座
除了吉佐夫先生的系列讲座中对代议制政府历史所作的少量贡献之外.....

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
The history of the development of a principle is at least as important
这 历史 的 这 发展 的 一个 原则 是 在 至少 作为 重要的
[æz; əz][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪnəsti] ,
as the history of a dynasty ,
作为 这 历史 的 一个 王朝 ;
一项原则的发展史至少与一个王朝的历史同等重要。

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] .
or of a race .
或者 的 一个 种族 .
或者属于某个种族。

" — [ˈsætərdeɪ]
" — Saturday
" — 周六
“-周六

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .
审查。

[frentʃ] ([dʒɔːrdʒ] [ˈrʌsl])
French (George Russell)
法语 (乔治 罗素)
法国（乔治·拉塞尔）

-
SHAKSPEAREANA GENEALOGICA .
-
莎士比亚家谱。

8vo .
8vo .
8vo .
8开。

[klɒːθ] [ˈekstrə] , 15s .
cloth extra , 15s .
布 额外的 , 15s .
布料另加15先令。

[ˈjuːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['keɪmbɪdʒ] ['ʃeɪkspɪr] .
Uniform with the " Cambridge Shakespeare .
制服 和 这 " 剑桥 莎士比亚 .
制服带有“剑桥莎士比亚”。

" [pɑːrt][aɪ] . — [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪs] [ɪn][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [pleɪz] ,
" Part I . — Identification of the dramatis personæ in the historical plays ,
" 部分 我 . — 鉴别 的 这 戏剧 人 在 这 历史 演出 ,
[frʌm; frəm] [kɪŋ] [dʒɔːn][tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [viːˌaɪˈaɪˌaɪ] . ;
from King John to King Henry VIII . ;
从 国王 约翰 到 国王 亨利 八 . ;
“第一部分——历史剧中人物的辨认，从约翰王到亨利八世；

[noʊts] [ɑːn] ['kærəktərz] [ɪn] [mækˈbeθ] [ænd; ənd][ˈhæmlət] ; [ˈpɜːsənz][ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
Notes on Characters in Macbeth and Hamlet ; Persons and Places belonging to
笔记 在 人物 在 麦克白 和 村庄 ; 人 和 地点 属于 到
[ˈwɔːrɪkʃɪə] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] .
Warwickshire alluded to .
沃里克郡 暗示 到 .
《麦克白》和《哈姆雷特》中的人物注释；提及的属于沃里克郡的人物和地点。

[pɑ:rt][i:] . — [ðə; ði] ['feɪkʃɪər] [ænd; ənd][ˈɑ:dən] ['fæməliz][ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'nekʃənz] , [wɪð; wɪθ]
Part II . — The Shakspeare and Arden families and their connexions , with
部分 二 . — 这 莎士比亚 和 阿登 家庭 和 他们的 连接 , 和
[teɪblz][ʌv; əv] [dɪ'sent] .
Tables of descent .
表格 的 下降 .

第二部分——莎士比亚家族和阿登家族及其关系，附世系表。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] [tu;; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɪn] [kən'sekjətɪv]
The present is the first attempt to give a detailed description , in consecutive
这 展示 是 这 第一的 试图 到 给 一个 详细的 描述 , 在 连续的
[ˈɔ:rdər] ,
order ,
命令 ,

这是首次尝试按顺序进行详细描述。

[ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][drə'mætɪs] [ɪn] - [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['krɑ:nɪk(ə)l] - ['hɪstə-i:z, 'hɪstri:z] ,
of each of the dramatis personæ in Shakspeare's immortal chronicle - histories ,
的 每个 的 这 戏剧 人 在 - 不朽 编年史 - 历史 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [hæv; həv] [bɪn] ,
and some of the characters have been ,
和 一些 的 这 人物 有 到过 ,

莎士比亚不朽的编年史剧中的每个人物，以及其中一些人物，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [bi'li:vð] , [hɪr'ɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .
it is believed , herein identified for the first time .
它 是 相信 , 在此处 已识别 为了 这 第一的 时间 .

据信，这是首次在此被发现。

[ə; eɪ] [klu:] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪtʃ] , ['fɑ:lʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['dɪlɪdʒəns] , [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] [wʌn]
A clue is furnished which , followed up with ordinary diligence , may enable any one
一个 线索 是 提供 哪个 , 随后 向上 和 普通的 勤勉 , 可能 使能够 任何 一
,
,
,
,

提供了一条线索，任何人只要稍加努力，就能找到答案。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'su:t] ,
with a taste for the pursuit ,
和 一个 品尝 为了 这 追逐 ,

带着对追求的热情，

[tu;; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['wɜ:rði] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['lɪniəl] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]
to trace a distinguished Shakspearean worthy to his lineal representative in the
到 痕迹 一个 杰出的 莎士比亚式 值得 到 他的 线性 代表 在 这
[ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
present day .
展示 天 .

追溯一位杰出的莎士比亚研究者，直至其在当今的直系后裔。

['glædstəun] ([raɪt] .
Gladstone (Right .
格拉德斯通 (正确的 .

格莱斯顿（右）

[ɑ:n] . ['dʌblju:] . [i:] . , [em] . [pi:] .)
Hon . W . E . , M . P .)
尊敬的 . W . E . , M . P .)

尊敬的 WE 议员)

[ˌdʒuːˈventəs] [ˈmʌndɪ] .
JUVENTUS MUNDI .
尤文图斯 蒙迪 .

尤文图斯世界队。

[ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði][həˈroʊɪk][eɪdʒ] .
The Gods and Men of the Heroic Age .
这 神 和 男人 的 这 英勇 年龄 .

英雄时代的诸神与凡人。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] [ˈekstrə] .
cloth extra .
布 额外的 .

多余布料。

[wɪð; wɪθ][mæp] . 10s .
With Map . 10s .
和 地图 . 10s .

附地图。10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [nuː] [wɜːrk][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɡlædstəʊn] [diːlz] [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [ˈelɪmənt] [ɪn]
This new work of Mr . Gladstone deals especially with the historic element in
这 新的 工作 的 先生 . 格拉德斯通 交易 尤其 和 这 历史性 元素 在
[ˈhoʊməɹ] , [ɪkˈspaʊndɪŋ] [ðæt] [ˈelɪmənt] ,
Homer , expounding that element ,
荷马 , 阐述 那 元素 ,

格莱斯顿先生的这部新作尤其关注荷马史诗中的历史元素，并对此元素进行了阐述。

[ænd; ənd] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [baɪ][ɪts][eɪd][ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈmerɪk][men][ænd; ənd][ðə; ði]
and furnishing by its aid a full account of the Homeric men and the
和 家具 经过 它是 援助 一个 满的 帐户 的 这 荷马史诗 男人 和 这
[hoʊˈmerɪk] [rɪˈlɪdʒən] .
Homeric religion .
荷马史诗 宗教 .

并借助它提供了关于荷马时代人物和荷马时代宗教的完整记载。

[aɪ ˈtiː][ˈstɑːrts] , [ˈæftər][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌktəri] [ˈtʃæptər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl]
It starts , after the introductory chapter , with a discussion of the several
它 开始 , 后 这 引言 章 , 和 一个 讨论 的 这 一些
[ˈreɪsɪz] [ðən] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ɪn] [ˈheləs] ,
races then existing in Hellas ,
种族 然后 现存的 在 希腊 ,

在引言章节之后，本书首先讨论了当时希腊存在的几个种族。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈniːjənz] [ænd; ənd] [ɪˈdʒɪp[nz]] .
including the influence of the Phoenicians and Egyptians .
包括 这 影响 的 这 腓尼基人 和 埃及人 .

其中包括腓尼基人和埃及人的影响。

[aɪ ˈtiː][kənˈteɪnz] [ˈtʃæptərz] [ɑːn][ðə; ði] [əˈlɪmpɪən] [ˈsɪstəm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsevrəl] [ˈdiːɪtiːz] ;
It contains chapters on the Olympian system , with its several deities ;
它 包含 章节 在 这 奥运选手 系统 , 和 它是 一些 神灵 ;

其中包含有关奥林匹斯体系及其众多神祇的章节；

[ɑ:n][ðə; ði] ['eθɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:ləti][λv; əv][ðə; ði][hə'rouɪk][eɪdʒ] ; [ɑ:n][ðə; ði] [dʒi'ɑ:grəfi] [λv; əv]
on the Ethics and the Polity of the Heroic age ; on the geography of
在这 伦理 和 这 政体 的 这 英勇 年龄 ; 在 这 地理 的
[ˈhoʊməɹ] ;
Homer ;
荷马 ;

论英雄时代的伦理与政治；论荷马的地理；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kærəktəɹz] [λv; əv][ðə; ði]['pouəməz] ; ['prezəntɪŋ] , [ɪn][faɪn] ,
on the characters of the Poems ; presenting , in fine ,
在这 人物 的 这 诗歌 ; 呈现 , 在 美好的 ,
论诗歌中的人物；总而言之，呈现如下：

[ə; eɪ] [vju:] [λv; əv] ['prɪmətɪv] [laɪf][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [sə'saɪəti][æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['pouəməz][λv; əv]
a view of primitive life and primitive society as found in the poems of
一个 看法 的 原始 生活 和 原始 社会 作为 成立 在 这 诗歌 的
[ˈhoʊməɹ] .
Homer .
荷马 .

从荷马史诗中看到的原始生活和社会景象。

" [gloʊb] " ['ætɫəs] [λv; əv] ['jʊrəp] .
" GLOBE " ATLAS OF EUROPE .
" 地球 " 图集 的 欧洲 .

欧洲“地球仪”地图集。

[ˈju:nɪfɔ:rm][ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ] [mæk'mɪlənz] [gloʊb] ['sɪri:z] , [kən'teɪnɪŋ] - ['kʌlərd] [mæps] , [ɑ:n][ə; eɪ]
Uniform in size with Macmillan's Globe Series , containing 45 Coloured Maps , on a
制服 在 尺寸 和 麦克米伦的 地球 系列 , 包含 - 有色 地图 , 在 一个
[ˈju:nɪfɔ:rm] [skeɪl] [ænd; ənd][prə'dʒek(ə)n] ;
uniform scale and projection ;
制服 规模 和 投影 ;

与麦克米伦地球仪系列尺寸一致，包含 45 幅彩色地图，采用统一的比例尺和投影方式；

[wɪð; wɪθ][plænz][λv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]['pærɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['koupiəs] ['ɪndeks] .
with Plans of London and Paris , and a copious Index .
和 计划 的 伦敦 和 巴黎 , 和 一个 丰富 指数 .

附伦敦和巴黎地图，以及详尽的索引。

['strɔ:ŋli] [baʊnd] [ɪn][hæf] - [mə'rɑ:kou] , [wɪð; wɪθ]['fleksəb(ə)l] [bæk] , 9s .
Strongly bound in half - morocco , with flexible back , 9s .
强烈 边界 在 一半 - 摩洛哥 , 和 灵活的 后退 , 9s .

半摩洛哥皮装订，书脊柔软，9先令。

[ðɪs] ['ætɫəs] [ɪn'klu:dʒ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [λv; əv] ['jʊrəp] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [λv; əv] - [mæps] ,
This Atlas includes all the countries of Europe in a series of 48 Maps ,
这 阿特拉斯 包括 全部 这 国家 的 欧洲 在 一个 系列 的 - 地图 ,
这套地图集包含欧洲所有国家的地图，共48幅。

[drɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [skeɪl] ,
drawn on the same scale ,
绘制 在 这 相同的 规模 ,

按相同比例绘制，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ælfə'betɪkl] ['ɪndeks][tu:; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][λv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd]
with an Alphabetical Index to the situation of more than ten thousand
和 一个 按字母顺序排列 指数 到 这 情况 的 更多的 比 十 千
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,
附有超过一万个地点的字母索引，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [mæps][ænd; ənd] ['kʌntriz] [tu;; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪz]
and the relation of the various maps and countries to each other is
和 这 关系 的 这 各种各样的 地图 和 国家 到 每个 其他 是
[dɪ'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ki:] - [mæp] .
defined in a general Key - map .
定义 在 一个 一般的 钥匙 - 地图 .
各个地图和国家之间的关系在总图例中定义。

[ɔ:l][ðə; ði][mæps] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] [skeɪl] [fə'siliteits] [ðə; ði] [kəm'pæɪsn] [ʌv; əv][ɪk'stent]
All the maps being on a uniform scale facilitates the comparison of extent
全部 这 地图 存在 在 一个 制服 规模 促进 这 比较 的 程度
[ænd; ənd] ['distəns] ,
and distance ,
和 距离 ,
所有地图均采用统一比例尺，便于比较范围和距离。

[ænd; ənd] [kən'veiz] [ə; eɪ][dʒʌst] [ɪm'pre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relatɪv] ['mæɡnɪtu:d] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]
and conveys a just impression of the relative magnitude of different countries
和 传递 一个 只是 印象 的 这 相对的 震级 的 不同的 国家
.
:
.
并准确地传达了不同国家相对规模的印象。

[ðə; ði][saɪz] [sə'faɪsɪz] [tu;; tə] [ʃʊʊ] [ðə; ði][prə'vɪn(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] , [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd][meɪn] [rʊʊdz] ,
The size suffices to show the provincial divisions , the railways and main roads ,
这 尺寸 足够了 到 展示 这 省级 部门 , 这 铁路 和 主要的 道路 ,
地图的尺寸足以显示省级行政区划、铁路和主要公路。
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n]['reɪndʒɪz] .
the principal rivers and mountain ranges .
这 主要的 河流 和 山 范围 .
主要河流和山脉。

" [ðɪs] ['ætɫəs] , " [raɪts] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kwɔ:rtərli] , " [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [bu:n] [fɔ:r; fər]
" **This atlas , " writes the British Quarterly , " will be an invaluable boon for**
" 这 图集 , " 写 这 英国 季刊 , " 将要 是 一个 无价 恩惠 为了
[ðə; ði] [sku:l] ,
the school ,
这 学校 ,
《英国季刊》写道：“这本地图集对学校来说将是一笔宝贵的财富。”

[ðə; ði][desk] , [ɔ:r][ðə; ði] ['trævələrz] [pɔ:rt'mæntəʊ] .
the desk , or the traveller's portmanteau .
这 桌子 , 或者 这 旅行者的 合成词 .
书桌，或者说是旅行者的旅行包。

" [ɡɪ'zʊʊ] — ([ɔ:θər] [ʌv; əv] " [dʒɑ:n]['hæɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] . ")
" **Guizot — (Author of " John Halifax , Gentleman . ")**
" 基佐 — (作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 . ")
吉佐——（《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者。）

— [em] . [di:] - , [ə; eɪ]['memwɑ:r] , [baɪə'ɡræfɪkl] [ænd; ənd] [ɔ:təbaɪə'ɡræfɪk(ə)l] .
— **M . DE BARANTE , A Memoir , Biographical and Autobiographical .**
— M . 德语 - , 一个 回忆录 , 传记 和 自传体 .
—M. DE BARANTE，回忆录、传记和自传。

[baɪ][em] . [ɡɪ'zʊʊ] .
By M . Guizot .
经过 M . 基佐 .
作者：M. Guizot。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [dʒɑ:n] ['hæɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] .
Translated by the Author of " John Halifax , Gentleman .
翻译 经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 .
由《约翰·哈利法克斯, 绅士》的作者翻译。

" [kraʊn] 8vo .
" **Crown 8vo** .
" 王冠 8vo .

“皇冠8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][bəʊθ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɑ:grəfi] [ɑ:r; ər]
" The highest purposes of both history and biography are
" 这 最高 目的 的 两个都 历史 和 传 是
['ænsər] [baɪ][ə; eɪ]['memwɑ:r][soʊ]['laɪflaɪk] ,
answered by a memoir so lifelike ,
回答 经过 一个 回忆录 所以 逼真 ,
“这部栩栩如生的回忆录实现了历史和传记的最高目标,

[soʊ]['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)] . " — ['brɪtɪʃ] ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] .
so faithful , and so philosophical . " — British Quarterly Review .
所以 忠实 , 和 所以 哲学 . " — 英国 季刊 审查 .
如此忠实, 又如此富有哲理。”——《英国季刊》

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [si'lekʃənz] .
HISTORICAL SELECTIONS .
历史 选择 .

历史精选。

['ri:dɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][best] [ə'θɔ:rətɪz] [ɑ:n] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [jʊərə'pi:ən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Readings from the best Authorities on English and European History .
阅读 从 这 最好的 当局 在 英语 和 欧洲的 历史 .
精选英国和欧洲历史领域权威专家的著作。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][i:] . [em] . ['su:əl, 'su:ɪl][ænd; ənd][si:] . [em] . [jɒndʒ] .
Selected and arranged by E . M . Sewell and C . M . Yonge .
已选 和 安排 经过 E . M . 塞维尔 和 C . M . 央街 .
由 EM Sewell 和 CM Yonge 挑选和编排。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[wen] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [frʌm; frəm]
When young children have acquired the outlines of history from
什么时候 年轻的 孩子们 有 获得 这 概述 的 历史 从
[əˈbrɪdʒmənts] [ænd; ənd] [ˈkætəkɪzəm] ,
abridgements and catechisms ,
节选 和 教义问答 ,

当幼童通过简略本和教义问答掌握了历史的大致轮廓后，

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [bɪˈklʌmz] [dɪˈzaɪərəb(ə)] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [ɪnˈlɑ:rdʒd] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] ,
and it becomes desirable to give a more enlarged view of the subject ,
和 它 变成 理想 到 给 一个 更多的 放大 看法 的 这 主题 ,

因此，有必要对该主题进行更全面的阐述。

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [ˈrendər] [aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [ˈju:sf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
in order to render it really useful and interesting ,
在 命令 到 使成为 它 真的 有用 和 有趣的 ,

为了使其真正有用且有趣，

[ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈɔ:f(ə)n] [əˈaɪzɪz] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [bʊks] .
a difficulty often arises as to the choice of books .
一个 困难 经常 出现 作为 到 这 选择 的 图书 .

在选择书籍方面常常会遇到困难。

[tu:] [ˈkɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ˈoʊpən] , [ˈi:ðər] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [draɪ]
Two courses are open , either to take a general and consequently dry
二 课程 是 打开 , 任何一个 到 拿 一个 一般的 和 最后 干燥

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [fæktɪs] ,
history of facts ,
历史 的 事实 ,

有两种课程可供选择，一种是学习一般的历史，这种历史课程注重事实罗列，因此比较枯燥；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈrʌsəlz] [ˈmɑ:dərn] [ˈjʊərəp] , [ɔ:r] [tu:; tə] [tʃu:z] [sʌm; səm] [wɜ:rk] [ˈtri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
such as Russell's Modern Europe , or to choose some work treating of a
这样的 作为 罗素的 现代的 欧洲 , 或者 到 选择 一些 工作 治疗 的 一个

[pərˈtɪkjələr] [ˈpɪriəd] [ɔ:r] [ˈsʌbdʒekt] ,
particular period or subject ,
特别的 时期 或者 主题 ,

例如罗素的《现代欧洲》，或者选择一些论述特定时期或主题的作品，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv] [məˈkɔ:li] [ænd; ənd] [fru:d] .
such as the works of Macaulay and Froude .
这样的 作为 这 作品 的 麦考利 和 弗劳德 .

例如麦考利和弗劳德的作品。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [kɔ:rs] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [ˈrendərz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz]
The former course usually renders history uninteresting ; the latter is
这 以前的 课程 通常 渲染 历史 无聊 ; 这 后者 是

[ʌnˌsætɪsˈfæktəri] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [səˈfɪʃntli] [kɑ:mpriˈhensɪv] .
unsatisfactory , because it is not sufficiently comprehensive .
不令人满意 , 因为 它 是 不是 足够 综合的 .

前一种方法通常会使历史变得无趣；后一种方法则不尽如人意，因为它不够全面。

[tu:; tə] [ˈremədi] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlti] , [sɪˈlekʃənz] , [kənˈtɪnjuəs] [ænd; ənd] [kra:nəˈlɑ:dʒɪk(ə)] ,
To remedy this difficulty , selections , continuous and chronological ,
到 补救 这 困难 , 选择 , 连续的 和 按时间顺序 ,

为了解决这一难题，需要进行连续和按时间顺序的选集。

[hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈvɑ:lʒəm] [bɪn] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒər] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv] [ˈfri:mən] ,
have in the present volume been taken from the larger works of Freeman ,
有 在 这 展示 体积 到过 已采取 从 这 更大的 作品 的 弗里曼 ,

本书收录的内容均取自弗里曼的著作。

[ˈmɪlmən] , [ˈpɔːlɡreɪv] , [ænd; ənd] [ˈlðər] , [wɪt] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [dɪˈstɪŋkt] [ˈlændmɑːks] [ʌv; əv]
Milman , Palgrave , and others , which may serve as distinct landmarks of
米尔曼 , 帕尔格雷夫 , 和 其他的 , 哪个 可能 服务 作为 清楚的 地标 的
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈrɪːdɪŋ] .
historical reading .
历史 阅读 .

米尔曼、帕尔格雷夫等人的著作，可以作为历史阅读的鲜明里程碑。

" [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈskersli] [ˈeniθɪŋ] , " [sez] [ðə; ði] [ˈgɑːrdiən] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɔːljəm] ,
" We know of scarcely anything , " says the Guardian , of this volume ,
" 我们 知道 的 几乎 任何事物 , " 说道 这 监护人 , 的 这 体积 ,
《卫报》评论这本书时说：“我们对它几乎一无所知。”

" [wɪt] [ɪz] [soʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈlev(ə)l] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ]
" which is so likely to raise to a higher level the average standard of English
" 哪个 是 所以 可能 到 增加 到 一个 更高 等级 这 平均的 标准 的 英语
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

“这很可能将英语教育的平均水平提高到一个更高的水平。”

" [hoʊl]
" Hole
" 洞
“洞

[ə; eɪ] [ˌdʒɪːniəˈlɑːdʒɪkl] [ˈstemə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] .
A GENEALOGICAL STEMMA OF THE KINGS OF ENGLAND AND FRANCE .
一个 家谱 茎 的 这 国王 的 英格兰 和 法国 .
英格兰和法国国王的族谱。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [siː] . [hoʊl] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˈtrɪnəti] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈkeɪmbɪdʒ] .
By the Rev . C . Hole , M . A . , Trinity College , Cambridge .
经过 这 牧师 . C . 洞 , M . 一个 . , 三位一体 大学 , 剑桥 .
作者：C. Hole牧师，文学硕士，剑桥大学三一学院。

[ɑːn] [ʃiːt] , 1s .
On Sheet , 1s .
在 床单 , 1s .
在纸上，1 秒。

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈfæməlɪz] [ɑːr; ər] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈkʌlərz] , [ðʌs] [fəˈsɪlɪteɪtɪŋ] [ˈrefrəns] .
The different families are printed in distinguishing colours , thus facilitating reference .
这 不同的 家庭 是 打印 在 区别 颜色 , 因此 促进 参考 .
不同家族以不同的颜色印刷，以便于区分。

[ə; eɪ] [briːf] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈdɪkʃənəri] .
A BRIEF BIOGRAPHICAL DICTIONARY .
一个 简短的 传记 字典 .
简明传记词典。

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] [hoʊl] , [em] . [ə; eɪ] . [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
Compiled and Arranged by the Rev . Charles Hole , M . A . Second Edition .
编译 和 安排 经过 这 牧师 . 查尔斯 洞 , M . 一个 . 第二 版 .
由查尔斯·霍尔牧师（文学硕士）编纂整理，第二版。

18mo .
18mo .
18mo .
18个月

[ˈniːtli] [ænd; ənd] [ˈstrɔːŋli] [baʊnd][ɪn] [klɔːθ] , 4s .
neatly and strongly bound in cloth , 4s .
整齐地 和 强烈 边界 在 布 , 4s .

装订整齐牢固，布面精装，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kɑːmpriˈhensɪv] [ænd; ənd] [ˈækjərət] [baiəˈgræfɪkl] [ˈdɪkjən,eri] [ɪn][ðə; ði]
One of the most comprehensive and accurate Biographical Dictionaries in the
— 的 这 最多 综合的 和 准确的 传记 字典 在 这
[wɜːrld] , [kənˈteɪnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,
world , containing more than 18 ,
世界 , 包含 更多的 比 - ,

世界上最全面、最准确的传记词典之一，收录超过18,000条传记。

- [ˈpɜːsənz][ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌntrɪz] , [wɪð; wɪθ] [derts] [ʌv; əv][bɜːrθ][ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [wʌt]
000 persons of all countries , with dates of birth and death , and what
- 人 的 全部 国家 , 和 日期 的 出生 和 死亡 , 和 什么
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [fɔːr; fər] .
they were distinguished for .
他们 是 杰出的 为了 .

来自世界各地的 000 人，包括他们的出生日期、死亡日期以及他们的杰出事迹。

[ɪkˈstriːm] [ker] [hæz; həz] [bɪn] [biˈstəʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˌverɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [derts] ; [ænd; ənd] [ðʌs]
Extreme care has been bestowed on the verification of the dates ; and thus
极端 关心 有 到过 授予 在 这 确认 的 这 日期 ; 和 因此
[ˈnuːməərəs] [ˈerərz] ,
numerous errors ,
很多的 错误 ,

日期核实工作极其谨慎；因此出现了许多错误。

[ˈkɜːrənt][ɪn] [ˈpriːviəs] [wɜːrks] , [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
current in previous works , have been corrected .
当前的 在 以前的 作品 , 有 到过 已更正 .

先前作品中存在的问题已得到修正。

[ɪts][saɪz][əˈdæpts][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][desk] , [pɔːrtˈmæntəʊ] , [ɔːr] [ˈpɔːkɪt] .
Its size adapts it for the desk , portmanteau , or pocket .
它是 尺寸 适应 它 为了 这 桌子 , 合成词 , 或者 口袋 .

它的尺寸使其可以放在办公桌上、旅行包里或口袋里。

" [æn; ən][ɪnˈvæljuəb(ə)l] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈmænjuːəlz][ʌv; əv] [ˈrefrəns] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ɪts]
" **An invaluable addition to our manuals of reference , and , from its**
" 一个 无价 添加 到 我们的 手册 的 参考 , 和 , 从 它是
[ˈmɔːdərət] [praɪs] ,
moderate price ,
缓和 价格 ,

“它是我们参考手册中不可或缺的宝贵补充，而且价格适中，

[ˈkænɔːt][fɛɪ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æz; əz][ˈpɔːpjələr][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ˈjuːsf(ə)l] . " — [taɪmz] .
cannot fail to become as popular as it is useful . " — Times .
不能 失败 到 变得 作为 受欢迎的 作为 它 是 有用 . " — 《时代周刊》 .

它一定会像它的实用性一样受欢迎。”—— 《时代周刊》。

[ˈhoʊziər]
Hozier
霍齐尔

霍齐尔

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [wi:kz] - [wɔːr] ; [ɪts][ˌæntɪˈsiːdənts, ˌænˈtɛsədənts][ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnsɪdənts] .
THE SEVEN WEEKS ' WAR ; its Antecedents and its Incidents .
这 七 周 - 战争 ; 它是 来路 和 它是 事件 .
七周战争；其前因后果。

[baɪ][eɪt] . [em] . [ˈhoʊziər] .
By H . M . Hozier .
经过 H . M . 霍齐尔 .
作者：HM Hozier。

[wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd][plænz] .
With Maps and Plans .
和 地图 和 计划 .
附地图和平面图。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .
两卷。

8vo .
8vo .
8vo .
8开。

28s .
28s .
28s .
28秒。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [beɪst] [əˈpɑːn] [ˈletərz] [ˈriːprɪntɪd] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [taɪmz] .
This work is based upon letters reprinted by permission from " The Times .
这 工作 是 基于 之上 信件 转载 经过 允许 从 " 这 《时代周刊》 .
本文基于经《泰晤士报》许可转载的信件。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv]
" **For the most part it is a product of a personal eye - witness of**
" 为了 这 最多 部分 它 是 一个 产品 的 一个 个人的 眼睛 - 证人 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪnsɪdənts][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] ,
some of the most interesting incidents of a war which ,
一些 的 这 最多 有趣的 事件 的 一个 战争 哪个 ,
“在很大程度上，这本书是作者亲身经历战争中最有趣事件的产物，

[fɔːr; fər][rəˈpɪdəti][ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] [rɪˈzʌlts] , [meɪ] [kleɪm][æən; ən][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈraɪvɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn]
for rapidity and decisive results , may claim an almost unrivalled position in
为了 快速 和 决定性 结果 , 可能 宣称 一个 几乎 无与伦比 位置 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history .
历史 .
就速度和决定性结果而言，它在历史上几乎可以占据无可匹敌的地位。

[ˈɜːrvɪŋ]
Irving
欧文
欧文

[ðə; ði] [ˈæn(ə)lɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] .
THE ANNALS OF OUR TIME .
这 志 的 我们的 时间 .
我们时代的编年史。

[ə; eɪ][dɑːʒ:rn(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'vents] , [ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l] ,
A Diurnal of Events , Social and Political ,
一个 日间 的 活动 , 社会的 和 政治的 ,
社会和政治事件日报

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ɔ:r][hæd; həd] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
which have happened in or had relation to the Kingdom of Great Britain ,
哪个 有 发生 在 或者 有 关系 到 这 王国 的 伟大的 英国 ,
发生在大不列颠王国境内或与大不列颠王国有关的事件

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riəl][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
from the Accession of Queen Victoria to the Opening of the present
从 这 加入 的 女王 维多利亚 到 这 开幕 的 这 展示
[ˈpɑ:rləmənt] .
Parliament .
议会 .
从维多利亚女王登基到本届议会开幕。

[baɪ][ˈdʒouzəf; ˈdʒousəf] [ˈɜ:rviŋ] . 8vo .
By Joseph Irving . 8vo .
经过 约瑟夫 欧文 . 8vo .
约瑟夫·欧文著。八开本。

[hæf] - [baʊnd] . 18s .
half - bound . 18s .
一半 - 边界 . 18s .
半装订。18先令。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ə; eɪ] ['trʌsti] [ænd; ənd] ['redi] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **We have before us a trusty and ready guide to the events of the**
" 我们 有 前 我们 一个 可靠 和 准备好 指导 到 这 活动 的 这
[pæst] ['θɜ:rti] ['jɪrɪz] ,
past thirty years ,
过去的 三十 年 ,
“我们面前有一份可靠且现成的指南，可以了解过去三十年发生的事件，
[ə'veɪləb(ə)l] [ɪ:'kwəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɜ:tsmən] , [ðə; ði][pɑ:lə'tɪ(ə)n] , [ðə; ði]['pʌblɪk] ['raɪtər] , [ænd; ənd]
available equally for the statesman , the politician , the public writer , and
可用的 同样地 为了 这 政治家 , 这 政治家 , 这 民众 作家 , 和
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ri:dər] .
the general reader .
这 一般的 读者 .
本书同样适用于政治家、政客、公共作家和普通读者。

[ɪf] ['mɪstər] . [ˈɜ:viŋɪz] [ˈɑ:bdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɔ:l][ðə; ði][moʊst]
If Mr . Irving's object has been to bring before the reader all the most
如果 先生 : 欧文的 目的 有 到过 到 带来 前 这 读者 全部 这 最多
['noʊtwɜ:rdʒi] [ə'kʌrənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ]
noteworthy occurrences which have happened since the beginning of Her
值得注意 发生 哪个 有 发生 自从 这 开始 的 她
['mædʒəsti:z] [reɪn] ,
Majesty's reign ,
陛下的 在位 ,
如果欧文先生的目的是向读者介绍自女王陛下登基以来发生的所有最值得关注的事件，
[hi:; hi] [meɪ] [ˈdʒʌstli][kleɪm][ðə; ði]['kredit][ʌv; əv] ['hæviŋ] [dʌn] [soʊ][moʊst] ['bri:fli] , [sək'sɪŋktli] ,
he may justly claim the credit of having done so most briefly , succinctly ,
他 可能 公正地 宣称 这 信用 的 拥有 完毕 所以 最多 简要地 , 简洁地 ,
他完全可以自豪地宣称自己以最简洁明了的方式完成了这项工作。

[ænd; ɐnd] ['sɪmplɪ] , [ænd; ɐnd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] , [tu:] ,
and simply , and in such a manner , too ,
和 简单地 , 和 在 这样的 一个 方式 , 也 ,
简单来说, 就是这样。

[æz; ɐz][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['di:teɪlz] ['nesəsəri] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs][tu:; tə][kɑ:mpri'hend]
as to furnish him with the details necessary in each case to comprehend
作为 到 提供 他 和 这 细节 必要的 在 每个 案件 到 理解
[ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['mænər] .
the event of which he is in search in an intelligent manner .
这 事件 的 哪个 他 是 在 搜索 在 一个 聪明的 方式 .
以便向他提供每种情况下必要的细节, 使他能够以明智的方式理解他所寻找的事件。

[rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rk][æz; ɐz] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði]
Reflection will serve to show the great value of such a work as this to the
反射 将要 服务 到 展示 这 伟大的 价值 的 这样的 一个 工作 作为 这 到 这
[ˈdʒɜ:rnəlɪst][ænd; ɐnd] ['steɪtsmən] ,
journalist and statesman ,
记者 和 政治家 ,
反思将有助于人们认识到这类作品对记者和政治家的巨大价值。

[ænd; ɐnd] [ɪn'di:d] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:] [fi:lz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;
and indeed to every one who feels an interest in the progress of the age ;
和 的确 到 每一个 — WHO 感觉 一个 兴趣 在 这 进步 的 这 年龄 ;
也对于每一个关心时代进步的人来说;

[ænd; ɐnd][wi:; wi] [meɪ] [eɪ di: 'di:] [ðæt] [ɪts]['vælju:][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and we may add that its value is considerably increased by the addition of
和 我们 可能 添加 那 它是 价值 是 相当 增加 经过 这 添加 的
[ðæt] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] [ə'pendə,sɪz] ,
that most important of all appendices ,
那 最多 重要的 的 全部 附录 ,
我们还可以补充一点, 由于加入了最重要的附录, 它的价值大大提升。

[æ; ən] ['ækjərət] [ænd; ɐnd] [ɪn'strʌktɪv] ['ɪndeks] . " — [taɪmz] .
an accurate and instructive index . " — Times .
一个 准确的 和 有指导意义的 指数 : " — 《时代周刊》 :
“准确且具有指导意义的索引。”——《泰晤士报》。

['kɪŋzli] (['kænən])
Kingsley (Canon)
金斯利 (佳能)
金斯利 (佳能)

[ɑ:n][ðə; ði] [æn'sjɛ:] [reɪ'zi:m] [æz; ɐz][aɪ 'ti:] [ɪg'zɪstɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [frentʃ]
ON THE ANCIEN REGIME as it Existed on the Continent before the French
在 这 古代 政权 作为 它 存在 在 这 大陆 前 这 法语
[ˌrevə'lʊ:ʃ(ə)n] .
Revolution .
革命 .
论法国大革命前欧洲大陆的旧制度。

[θri:] ['lektʃərz] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] .
Three Lectures delivered at the Royal Institution .
三 讲座 发表 在 这 皇家 机构 .
在皇家学会发表的三场讲座。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [si:] . ['kɪŋzli] , [em] . [ə; eɪ] . , ['fɔ:rmərli] [prə'fesər] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] **By the Rev . C . Kingsley , M . A . , formerly Professor of Modern History in** 经过 这 牧师 . C . 金斯利 , M . 一个 . , 以前 教授 的 现代的 历史 在 [ðə; ði][ju:nɪvɜ:rsəti][ʌv; əv] ['keɪmbɪdʒ] . **the University of Cambridge .** 这 大学 的 剑桥 .

作者：C.金斯利牧师，文学硕士，曾任剑桥大学现代史教授。

[kraʊn] 8vo . **Crown 8vo .** 王冠 8vo .

皇冠8开。

6s . **6s .** 6s .

6秒。

[ðɪ:z] [θri:] ['lektʃərz] [dɪ'skʌs] ['sevrəli] ([wʌn]) [kæst] , ([tu:'tu:]) [sentrələ'zeɪ(ə)n] , ([θri:]) **These three lectures discuss severally (1) Caste , (2) Centralization , (3)** 这些 三 讲座 讨论 分别 (1) 种姓 , (2) 集权 , (3)

这三场讲座分别讨论了（1）种姓制度，（2）中央集权，（3）

[ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] ['fɔ:rsɪz] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði][revə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sʊpərɪn'dʒʊs] . **The Explosive Forces by which the Revolution was superinduced .** 这 爆炸物 部队 经过 哪个 这 革命 曾是 超诱导 .

引发革命的爆炸性力量。

[ðə; ði] ['prefəs] [di:lz] [æt; ət][sʌm; səm][lenkθ; lenθ][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n][pə'litɪk(ə)] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] **The Preface deals at some length with certain political questions of the** 这 前言 交易 在 一些 长度 和 肯定 政治的 问题 的 这

[ˈprez(ə)nt] [deɪ] . **present day .** 展示 天 .

序言用了相当多的篇幅探讨了当今的一些政治问题。

[ðə; ði]['roʊmən][ænd; ənd][ðə; ði]['tju:tə n] . **THE ROMAN AND THE TEUTON .** 这 罗马 和 这 条顿人 .

罗马人和条顿人。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [dɪ'livəd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ju:nɪvɜ:rsəti][ʌv; əv] ['keɪmbɪdʒ] . **A Series of Lectures delivered before the University of Cambridge .** 一个 系列 的 讲座 发表 前 这 大学 的 剑桥 .

在剑桥大学发表的一系列讲座。

[baɪ] [rev] . [si:] . ['kɪŋzli] , [em] . [ə; eɪ] . 8vo . **By Rev . C . Kingsley , M . A . 8vo .** 经过 牧师 . C . 金斯利 , M . 一个 . 8vo .

作者：C. Kingsley牧师，文学硕士，8开本。

12s . **12s .** 12s .

12秒。

['kɑ:ntents] : — [ɪ'nɔ:gjərəl] ['lektʃə] ; [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['empaɪər] ; [ðə; ði]['hju:mən] **Contents : — Inaugural Lecture ; The Forest Children ; The Dying Empire ; The Human** 内容 : — 就职典礼 演讲 ; 这 森林 孩子们 ; 这 垂死 帝国 ; 这 人类

['delju:dʒ] ; [ðə; ði] ['gɑ:θɪk] ['sɪvəlaɪzər] ; **Deluge ; The Gothic Civilizer ;** 洪水 ; 这 哥特 文明人 ;

目录：——就职演讲；森林之子；垂死的帝国；人类大洪水；哥特式文明者；

[ˈdiːtrɪks] [end] ；[ðə; ði] [ˈneməsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɒθs] ；[ˈpɒləs] [daɪˈækənəs] ；[ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][ænd; ənd]
Dietrich's End ； The Nemesis of the Goths ； Paulus Diaconus ； The Clergy and
迪特里希的 结尾 ； 这 复仇女神 的 这 哥特人 ； 保卢斯 执事 ； 这 牧师 和
[ðə; ði] [ˈhiːðn] ；
the Heathen ；
这 异教徒 ；

迪特里希之死；哥特人的复仇；保罗·迪亚科努斯；教士与异教徒；

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzər] ；[ðə; ði] [ˈlʌmbəd] [lɔːz] ；[ðə; ði][pɒpɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌmbəd] ；[ðə; ði]
The Monk a Civilizer ； The Lombard Laws ； The Popes and the Lombards ； The
这 僧 一个 文明人 ； 这 伦巴第 法律 ； 这 教皇 和 这 伦巴第人 ； 这
[ˈstrætədʒi][ʌv; əv] [ˈprɔːvɪdəns] ．
Strategy of Providence ．
战略 的 普罗维登斯 ．

《僧侣是文明的缔造者》；《伦巴第法》；《教皇与伦巴第人》；《天意的策略》。

[ˈlæθəm]
Latham
拉瑟姆

拉瑟姆

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ；[ə; eɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [θriː] [mʌnθs] - [tʊr] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ．
BLACK AND WHITE ； a Journal of a Three Months ' Tour in the United States ．
黑色的 和 白色的 ； 一个 杂志 的 一个 三 几个月 - 旅游 在 这 团结的 各州 ．
黑白：三个月美国之旅日记。

[baɪ] [ˈhenri] [ˈlæθəm] ，[em] ．[ə; eɪ] ．，[ˈbærɪstər] - [æt; ət] - [lɔː] ．8vo ．10s ．
By Henry Latham ， M ． A ．， Barrister - at - Law ．8vo ．10s ．
经过 亨利 拉瑟姆 ， M ． 一个 ．， 律师 - 在 - 法律 ．8vo ．10s ．

作者：亨利·莱瑟姆，文学硕士，大律师。8开本。10先令。

6d ．"
6d ．"
6d ．"

6d。”

" [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] ．[ˈlæθəm] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz]
" **The spirit in which Mr ． Latham has written about our brethren in America is**
" 这 精神 在 哪个 先生 ． 拉瑟姆 有 书面 关于 我们的 弟兄们 在 美国 是
[kəˈmendəbl] [ɪn] [haɪ] [dɪˈɡriː] ．
commendable in high degree ．
值得称赞 在 高的 程度 ．

“莱瑟姆先生在描述我们在美国的兄弟姐妹时所展现出的精神是值得高度赞扬的。”

" — [æθɪˈniːəm] ．
" — **Athenæum ．**
" — 雅典娜神庙 ．

“—雅典娜神庙。

[lɔː]
Law
法律

法律

[ðə; ði] [ælpz] [ʌv; əv] [ˈhænəbəl] ．
THE ALPS OF HANNIBAL ．
这 阿尔卑斯山 的 汉尼拔 ．

汉尼拔的阿尔卑斯山。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [dʒɔːn] [lɔː] ，[em] ．[ə; eɪ] ．，[ˈfɔːrmərli] [ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [kraɪst] [tʃɜːrtʃ] ，[ˈɑːksfərd] ．
By William John Law ， M ． A ．， formerly Student of Christ Church ， Oxford ．
经过 威廉 约翰 法律 ， M ． 一个 ．， 以前 学生 的 基督 教会 ， 牛津 ．

作者：威廉·约翰·劳，文学硕士，曾就读于牛津大学基督教会学院。

[tu:] [vɑ:lz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ri:d] [ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][nɑ:t][ə'kwaiər][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ,
" **No one can read the work and not acquire a conviction that** ,
" 不 一 能 读 这 工作 和 不是 获得 一个 定罪 那 ,
"任何人读了这部作品后都会产生这样的信念：

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [græsp][ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['tɑ:pɪk] ,
in addition to a thorough grasp of a particular topic ,
在 添加 到 一个 彻底 抓牢 的 一个 特别的 话题 ,
除了对某一特定主题有透彻的掌握之外，

[ɪts] ['raɪtər] [hæz; həz][æt; ət] [kə'mænd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'pɑ:n]
its writer has at command a large store of reading and thought upon
它是 作家 有 在 命令 一个 大的 店铺 的 阅读 和 想法 之上
['meni] ['kɑ:gneɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɑ:grəfi] .
many cognate points of ancient history and geography .
许多 同源词 积分 的 古老的 历史 和 地理 .
其作者对古代历史和地理的许多相关方面都有着丰富的阅读和思考。

" — ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] .
" — **Quarterly Review** .
" — 季刊 审查 .

——季度回顾。

['livəpu:l]
Liverpool
利物浦

利物浦

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['rɑ:bərt] [bæŋks] , ['sekənd] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['livəpu:l] ,
THE LIFE AND ADMINISTRATION OF ROBERT BANKS , SECOND EARL OF LIVERPOOL ,
这 生活 和 行政 的 罗伯特 银行 , 第二 伯爵 的 利物浦 ,
罗伯特·班克斯，第二代利物浦伯爵的生平与政务

[keɪ] . [dʒi:] . [kəm'paɪld] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]['fæməli]['dɑ:kjuments][baɪ] [tʃɑ:rlz] [du:k] [jɒndʒ] ,
K . G . Compiled from Original Family Documents by Charles Duke Yonge ,
K . G . 编译 从 原来的 家庭 文件 经过 查尔斯 公爵 央街 ,
KG 由 Charles Duke Yonge 根据原始家族文件整理而成，

['ri:dʒiəs] [prə'fesər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪn] ['kwi:nz] ['kɑ:lɪdʒ]
Regius Professor of History and English Literature in Queen's College
雷吉乌斯 教授 的 历史 和 英语 文学 在 女王大学 大学
, [,bel'fɑ:st] ;
, **Belfast** ;
, 贝尔法斯特 ;

贝尔法斯特女王学院历史与英国文学钦定讲席教授；

[ænd; ənd] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪvɪ] , "
and Author of "The History of the British Navy , "和 作者 的 "这 历史 的 这 英国 海军 , "以及《英国海军史》的作者

" [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈbɜ:rbən] ,
"The History of France under the Bourbons ,
"这 历史 的 法国 在下面 这 波旁威士忌 ,
《波旁王朝统治下的法国历史》

" [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
"etc .
"ETC .
“ ETC。

[θri:] [vɔ:lz] .
Three vols .
三 卷 .
三卷。

8vo .
8vo .
8vo .
8开。

42s .
42s .
42s .
42秒。

[sɪns] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][lɔ:rd] [ˈbʌli] [noʊ][wʌn] , [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈsekənd] [pɪt] ,
Since the time of Lord Burleigh no one , except the second Pitt ,
自从 这 时间 的 主 伯利 不 一 , 除了 这 第二 匹兹堡 ,
自伯利勋爵时代以来, 除了第二代皮特之外, 没有人.....

[ˈevər] [ɪnˈdʒɔɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ˈtenjər] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈsepʃn] ,
ever enjoyed so long a tenure of power ; with the same exception ,
曾经 享受 所以 长的 一个 任期 的 力量 ; 和 这 相同的 例外 ,
历史上从未有过如此长的执政时期; 除此以外,

[noʊ][wʌn][ˈevər][held] [ˈɑ:frɪs] [æt; ət][soʊ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ə; eɪ][taɪm]
no one ever held office at so critical a time
不 一 曾经 握住 办公室 在 所以 批判的 一个 时间
从来没有人曾在如此关键的时刻担任公职.....

[lɔ:rd] [ˈlɪvəpu:l] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [læst] [ˈmɪnɪstər] [hu:] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [ˈfʊli] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz]
Lord Liverpool is the very last minister who has been able fully to carry out his
主 利物浦 是 这 非常 最后的 部长 WHO 有 到过 有能力的 完全 到 携带 出去 他的
[oʊn] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [vju:z] ;
own political views ;
自己的 政治的 浏览 ;
利物浦勋爵是最后一位能够完全贯彻自己政治观点的部长;

[hu:] [hæz; hæz] [bɪn] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpɑ:ləsi][ðə; ði] [ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] [kʊd; kəd]
who has been so strong that in matters of general policy the Opposition could
WHO 有 到过 所以 强的 那 在 事情 的 一般的 政策 这 反对 可以
[ɪkˈstɔ:rt][noʊ] [kənˈseɪnz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈsæŋkjənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]
extort no concessions from him which were not sanctioned by his own
勒索 不 让步 从 他 哪个 是 不是 已制裁 经过 他的 自己的
[dɪˈlɪbərət] [ˈdʒʌdʒmənt] .
deliberate judgment .
商榷 判断 .

他的实力如此强大，以至于在一般政策问题上，反对党无法从他那里获得任何未经他深思熟虑的判断所认可的让步。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɜːrk][ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli][ɑːn][ðə; ði] [kɔːrəˈspɔːndəns] [left][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm]
The present work is founded almost entirely on the correspondence left behind him
这 展示 工作 是 创立 几乎 完全 在 这 一致 左边 在后面 他
[baɪ][lɔːrd] [ˈlɪvəpuːl] ,
by Lord Liverpool ,
经过 主 利物浦 ,

这部著作几乎完全建立在利物浦勋爵留下的信件之上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ˈleɪdi] [ˈkæθrɪn] [ˈhɑːkət] .
and now in the possession of Colonel and Lady Catherine Harcourt .
和 现在 在 这 拥有 的 上校 和 女士 凯瑟琳 哈考特 .

现在由凯瑟琳·哈考特上校和夫人所有。

" [fʊl] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] . " — [ˈfɔːrtnaɪtli]
" **Full of information and instruction** . " — **Fortnightly**
" 满的 的 信息 和 操作说明 . " — 半月刊

“内容丰富，指导性强。”——《双周刊》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[məˈkliər]
Maclear
麦克利尔

麦克利尔

[siː] [ˈsekʃ(ə)n] , " [ɪkliːziˈæstɪkl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
See Section , " **Ecclesiastical History** .
看 部分 , " 教会的 历史 .

参见“教会历史”章节。

" [məkˈmɪlən] ([rev] . [hjuː])
" **Macmillan (Rev . Hugh)**
" 麦克米伦 (牧师 . 休)

麦克米伦（休牧师）

[ˈhɑːlədeɪz] [ɑːn] [haɪ] [lændz] ; ɔːr] , [ˈræmbəlz][ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈælpain][plænts] .
HOLIDAYS ON HIGH LANDS ; or , Rambles and Incidents in search of Alpine Plants .
假期 在 高的 土地 ; 或者 , 漫谈 和 事件 在 搜索 的 高山 植物 .

高地假日；或，寻找高山植物的漫游与奇遇。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [hjuː] [məkˈmɪlən] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈbaɪb(ə)l] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɪn] [ˈneɪtʃər] , "
By the Rev . Hugh Macmillan , Author of " Bible Teachings in Nature , "
经过 这 牧师 . 休 麦克米伦 , 作者 的 " 圣经 教义 在 自然 , "
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC .

作者：休·麦克米伦牧师，《自然中的圣经教义》等书的作者。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [bə'tæni:k(ə)] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [lʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ə; eɪ][ˈpaɪəs][ɪn'θu:ziæzəm] ,
" **Botanical knowledge is blended with a love of nature , a pious enthusiasm** ,
" 植物 知识 是 混合 和 一个 爱 的 自然 , 一个 虔诚的 热情 ,
“植物学知识与对自然的热爱、虔诚的热情融为一体，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [fəˈlɪsəti] [lʌv; əv][ˈdɪkʃ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][met] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['eni] [wɜ:rks] [lʌv; əv]
and a rich felicity of diction not to be met with in any works of
和 一个 富有的 费利西蒂 的 措辞 不是 到 是 遇见 和 在 任何 作品 的
['kɪndrəd] ['kærəktər] ,
kindred character ,
亲属 特点 ,
其用词之优美精妙，在同类作品中绝无仅有。

[ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðʊʊz] [lʌv; əv] [hju:] ['mɪlər] .
if we except those of Hugh Miller .
如果 我们 除了 那些 的 休 磨坊主 :
如果把休·米勒的作品排除在外的话。

" — ['deɪlɪ] ['telɪgræf] .
" — **Daily Telegraph** .
" — 日常的 电报 .

——《每日电讯报》

[fʊt] - [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪdʒ][lʌv; əv] ['neɪtʃər] .
FOOT - NOTES FROM THE PAGE OF NATURE .
脚 - 笔记 从 这 页 的 自然 .
来自自然之页的脚注。

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [,ɪlə'streɪʃəns] .
With numerous Illustrations .
和 很多的 插图 .
配有大量插图。

[,ɛf,si:,eɪ'pi:] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ðʊʊz] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] ['plezər] [ænd; ənd][ˈpra:fɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [lʌv; əv] ['flaʊərz]
" **Those who have derived pleasure and profit from the study of flowers**
" 那些 WHO 有 衍生的 乐趣 和 利润 从 这 学习 的 花朵
[ænd; ənd] ['fɜ:nz] — ['sʌbdʒekts] ,
and ferns — subjects ,
和 蕨类植物 — 主题 ,
“那些从花卉和蕨类植物的研究中获得乐趣和收益的人——这些主题，

[aɪ'ti:][ɪz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] , [naʊ] ['evrɪwɪər] ['pɑ:pjələr] — [baɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['loʊər][ɪntu:][ðə; ði]
it is pleasing to find , now everywhere popular — by descending lower into the
它 是 令人愉悦 到 寻找 , 现在 到处 受欢迎的 — 经过 下降 降低 进入 这
[ɑ:r'keɪnə][lʌv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)] ['kɪŋdəm] ,
arcana of the vegetable kingdom ,
秘术 的 这 蔬菜 王国 ,
令人欣喜的是，如今这种现象在世界各地都很流行——通过深入探索植物王国的奥秘，

[wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [sti:l] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv] ['riːsɜːrt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekts]
will find a still more interesting and delightful field of research in the objects
将要 寻找 一个 仍然 更多的 有趣的 和 愉快 场地 的 研究 在 这 对象
[brɔːt] ['ʌndər] [rɪ'vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] . " — ['prefəs] .
brought under review in the following pages . " — Preface .
带来 在下面 审查 在 这 下列的 页面 . " — 前言 .
在接下来的篇章中，读者将会发现一个更加有趣和令人愉悦的研究领域，那就是对各种对象的研究。”——序言。

[ˈmɑːrtɪn]
Martin
马丁
马丁
[ðə; ði] ['steɪtsmənz] [jɪr] [bʊk] [fɔːr; fər] - .
THE STATESMAN'S YEAR BOOK FOR 1869 .
这 政治家的 年 书 为了 - .
1869 年政治家年鉴。

[baɪ] ['fredrɪk] [ˈmɑːrtɪn] .
By FREDERICK MARTIN .
经过 弗雷德里克 马丁 .
作者：弗雷德里克·马丁。
([sɪksθ] ['ænjuəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .)
(Sixth Annual Publication .)
(第六 年度的 发布 .)
(第六届年度出版物。)

[ə; eɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] , [ˈmɜːrkəntɪːl] , [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld][fɔːr; fər]
A Statistical , Mercantile , and Historical Account of the Civilized World for
一个 统计 , 商业 , 和 历史 帐户 的 这 文明 世界 为了
[ðə; ði] [jɪr] - .
the Year 1868 .
这 年 - .
1868 年文明世界的统计、商业和历史概况。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈmænjuəl][fɔːr; fər] [ˌpɑːlə'tɪʃnɪz] [ænd; ənd] [ˈmɜːtʃənts] .
Forming a Manual for Politicians and Merchants .
成型 一个 手动的 为了 政治家 和 商人 .
为政治家和商人编写手册。
[ˌpʌblɪʃt] ['ænjuəli] .
Published annually .
已发布 每年 .
每年出版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
皇冠 8vo .
皇冠8开。
10s , 6d .
10s , 6d .
10s , 6d .
10 先令，6 便士。

" ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [huː] [noʊz] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [ə'wer] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ɪz]
" **Everybody who knows this work is aware that it is a book that is**
" 大家 WHO 知道 这 工作 是 意识到的 那 它 是 一个 书 那 是
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə] ['raɪtɜːz] ,
indispensable to writers ,
必不可少 到 作家 ,
“凡是了解这部作品的人都知道，这是一本对作家来说不可或缺的书。”

[ˌfɪnənˈsɪrɪz] , [ˌpɑːləˈtɪʃnɪz] , [ˈsteɪtsmən] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr]
financiers , **politicians** , **statesmen** , **and all who are directly or**
金融家 , 政治家 , 政治家 , 和 全部 WHO 是 直接地 或者
[ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] ,
indirectly interested in the political ,
间接 感兴趣的 在 这 政治的 ,
金融家、政治家、国务活动家以及所有直接或间接对政治感兴趣的人,

[ˈsoʊʃ(ə)l] , [ɪnˈdʌstriəl] , [kəˈmɜːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd][faɪˈnænʃ(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeloʊ] - [ˈkriːtʃərz]
social , **industrial** , **commercial** , **and financial condition of their fellow - creatures**
社会的 , 工业的 , 商业的 , 和 金融的 状况 的 他们的 同伴 - 生物
[æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [əˈbrɔːd] .
at home and abroad .
在 家 和 国外 .
国内外同胞的社会、工业、商业和金融状况。

[ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtɪn] [dɪˈzɜːrvz] [wɔːrm] [ˌkɑːmenˈdeɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [hiː; hi] [teɪks] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] - [ðə; ði]
Mr . Martin deserves warm commendation for the care he takes in making ' The
先生 . 马丁 值得 温暖的 表彰 为了 这 关心 他 需要 在 制作 - 这
[ˈsteɪtsmənɪz] [jɪr] [bʊk] - [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [kəˈrekt] . " — [ˈstændərd] .
Statesman's Year Book ' complete and correct . " — Standard .
政治家的 年 书 - 完全的 和 正确的 . " — 标准 .
马丁先生在确保《政治家年鉴》完整准确方面所付出的心血值得热烈赞扬。——《标准报》

[ˈmɑːrtɪˌnoʊ]
Martineau
马蒂诺
马蒂诺
[ˌbaɪəˈgræfɪkl] [sketʃɪz] , - — - .
BIOGRAPHICAL SKETCHES , 1852 — 1868 .
传记 草图 , - — - .
人物传记，1852—1868 年。

[baɪ] [ˈhəriːət] [ˈmɑːrtɪˌnoʊ] .
By Harriet Martineau .
经过 哈里特 马蒂诺 .
作者：哈里特·马蒂诺。
[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈprefəs] .
Third Edition , with New Preface .
第三 版 , 和 新的 前言 .
第三版，附新序。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .
皇冠8开。
8s , 6d .
8s , 6d .
8s , 6d .
8 先令，6 便士。

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɛmˌwɑːrɪz][ˈʌndər] [ðɪːz] [ˈsevrəl] [ˈsekʃnz] : — ([wʌn]) [ˈrɔɪəl] , ([ˌtuːˈtuː])
A Collection of Memoirs under these several sections : — (1) Royal , (2)
一个 收藏 的 回忆录 在下面 这些 一些 部分 : — (1) 皇家 , (2)
[ˌpɑːləˈtɪʃnɪz] , ([θriː]) [prəˈfeʃən(ə)l] , ([fɔːr]) [ˌsaɪənˈtɪfɪk] , ([faɪv]) [ˈsoʊʃ(ə)l] , ([sɪks]) [ˈlɪtəreri] .
Politicians , (3) Professional , (4) Scientific , (5) Social , (6) Literary .
政治家 , (3) 专业的 , (4) 科学 , (5) 社会的 , (6) 文学 .
回忆录集，分为以下几个部分：—（1）皇室，（2）政治家，（3）专业人士，（4）科学家，（5）社会人士，（6）文学家。

[ði:z] [ˈmɛm,wɑ:rz] [əˈpɪrd] [əˈrɪdʒənəli][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈdeɪli] [nu:z] .
These Memoirs appeared originally in the columns of the " Daily News .
这些 回忆录 出现 起初 在 这 列 的 这 " 日常的 消息 .
这些回忆录最初发表在《每日新闻》的专栏中。

" [ˈmæsn] ([prəˈfesər])
" **Masson (Professor)**
" 马松 (教授)
"马森（教授）

[ˈeseɪz] , [baɪəˈɡræfɪkl] [ænd; ənd] [ˈkrɪtɪk(ə)l] .
ESSAYS , BIOGRAPHICAL AND CRITICAL .
散文 , 传记 和 批判的 .
散文，传记和评论。

[si:] [ˈsek(ə)n] [ˈhedɪd] " [ˈpoʊətri][ænd; ənd] [belz] [ˈlɛtrəz]
See Section headed " Poetry And Belles Lettres
看 部分 标题 " 诗 和 美女们 字母
参见标题为“诗歌与文学”的部分

" [laɪf] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [ˈmɪltən] .
" **LIFE OF JOHN MILTON .**
" 生活 的 约翰 米尔顿 .
约翰·弥尔顿传。

[ˈnær,ɛɪtɪd] [ɪn] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ɪkli:ziˈæstɪkl] , [ænd; ənd] [ˈlɪtərəri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Narrated in connexion with the Political , Ecclesiastical , and Literary History
旁白 在 连接 和 这 政治的 , 教会的 , 和 文学 历史
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
of his Time .
的 他的 时间 .
叙述时结合了他所处时代的政治、教会和文学史。

[baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈmæsn] , [em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [di:] . , [prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˈretərɪk] [æt; ət] [ˈedɪnbərə] .
By David Masson , M . A . , LL . D . , Professor of Rhetoric at Edinburgh .
经过 大卫 马松 , M . 一个 . , 二 . D . , 教授 的 修辞 在 爱丁堡 .
作者：大卫·马森，文学硕士、法学博士，爱丁堡大学修辞学教授。

[ˈvɑ:l] .
Vol .
沃尔 .
卷

[aɪ] . [wɪð; wɪθ] [ˈpɔ:trɪts] .
I . with Portraits .
我 . 和 肖像 .
I. 肖像画。

8vo .
8vo .
8vo .
8开。

18s .
18s .
18s .
18秒。

[ˈvɑ:l] . [i:] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .
第二卷

[ɪn][ðə; ði] [pres] .
in the Press .
在这按 .

媒体报道。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['mɪltənz] [laɪf][ɪn][ɪts] [kə'nekʃənz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['nɒtəb(ə)l]
It is intended to exhibit Milton's life in its connexions with all the more notable
它是故意的到展览米尔顿的生活在它是连接和全部这更多的值得注意的
[fə'ndɑːmɪnə] [ʌ; əv][ðə; ði] ['pɪrɪəd] [ʌ; əv] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kæst] — [ɪts]
phenomena of the period of British history in which it was cast — its
现象的这时期 of 英国历史在哪个它曾是投掷 — 它是
[steɪt] ['pɑːlətɪks] ,
state politics ,
状态政治 ,

其目的是展现弥尔顿的一生与他所处的英国历史时期所有更值得注意的现象之间的联系——包括当时的国家政治。

[ɪts] [ɪkliːzi'æstɪkl] [,veəri:'eɪʃənz] , [ɪts][lɪtərəʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['spekjələtɪv] [θɔːt] .
its ecclesiastical variations , its literature and speculative thought .
它是教会的变体 , 它是文学和推测性的想法 .
它的教会制度、文学和思辨思想。

[kə'mensɪŋ] [ɪn] - ,
Commencing in 1608 ,
开始在 - 在 ,

始于1608年，

[ðə; ði] [laɪf] [ʌ; əv][mɪltən] ['prəʊsiːdɪz] [θruː] [ðə; ði][læst][,sɪks'tiːn] ['jɪrɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌ; əv]
the Life of Milton proceeds through the last sixteen years of the reign of
这生活的的米尔顿收益通过这最后的十六年的这在位的
[dʒeɪmz][aɪ] . ,
James I : ,
詹姆斯我 : ,

《弥尔顿传》讲述了詹姆斯一世统治的最后十六年。

[ɪn'kluːdɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌ; əv] [tʃɑːrlɪz] [aɪ] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['jɪrɪz] [ʌ; əv]
includes the whole of the reign of Charles I . and the subsequent years of
包括这所有的的这在位的查尔斯我 . 和这随后的年 of
[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektərət] ,
the Commonwealth and the Protectorate ,
这联邦和这保护国 ,
包括查理一世统治时期以及随后的英联邦和护国公时期。

[ænd; ənd] [ðen] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] , [ɪk'stendz; ek'stendz][ɪt'self][tuː; tə] - ,
and then , passing the Restoration , extends itself to 1674 ,
和然后 , 通过这恢复 , 扩展本身到 - ,
然后，随着复辟时期的结束，这一时期一直延续到1674年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司历史、传记(Macmillan & Co.)

第2/4页

[ɔːr] [θruː] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [stɜːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈʌndər] [tʃɑːrlz] [iː] .
or through fourteen years of the new state of things under Charles II .
或者 通过 十四 年 的 这 新的 状态 的 事物 在下面 查尔斯 二 .
或者说, 经历了查理二世统治下的十四年新秩序。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɔːljəm] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈmɪltən][æz; əz] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]
The first volume deals with the life of Milton as extending from 1608 to
这 第一的 体积 交易 和 这 生活 的 米尔顿 作为 扩展 从 - 到
- ,
1640 ,
- ,
第一卷讲述了弥尔顿从1608年到1640年的生平,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmaɪnər][ˈpoʊəmz] .
which was the period of his education and of his minor poems .
哪个 曾是 这 时期 的 他的 教育 和 的 他的 次要的 诗歌 .
那段时期是他接受教育和创作一些小诗的时期。

[ˈmɔːrɪsən]
Morison
莫里森
莫里森

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ˈæbət] [ʌv; əv] [klerˈvoʊ] .
THE LIFE AND TIMES OF SAINT BERNARD , Abbot of Clairvaux .
这 生活 和 时代 的 圣 伯纳德 , 方丈 的 克莱尔沃 .
圣伯纳德, 克莱尔沃修道院院长, 生平与时代。

[baɪ][dʒeɪmz] [ˈkɑːtər] [ˈmɔːrɪsən] , [em] . [ə; eɪ] . [nuː] [rɪˈdɪŋ] , [rɪˈvaɪzd] .
By James Cotter Morison , M . A . New Edition , revised .
经过 詹姆斯 科特 莫里森 , M . 一个 . 新的 版 , 修改 .
作者: James Cotter Morison, 文学硕士 新版, 修订版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .
皇冠8开。

7s .
7s .
7s .
7秒。

6d .
6d .
6d .
6d.

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [tɔːrdz] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] ,
" One of the best contributions in our literature towards a vivid ,
" 一 的 这 最好的 贡献 在 我们的 文学 向 一个 生动 ,
[ɪnˈtelɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,
“这是我们文学中对生动、睿智的.....做出的最佳贡献之一

[ænd; ənd] ['wɜːrði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊərə'piːən] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz]
and **worthy** **knowledge** **of** **European** **interests** **and** **thoughts** **and** **feelings**
和 值得 知识 的 欧洲的 兴趣 和 想法 和 情怀
['dʊərɪŋ] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
during **the** **twelfth** **century** .
期间 这 第十二 世纪 .

以及对十二世纪欧洲的利益、思想和情感的宝贵知识。

[ə; eɪ] [drɪ'laɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['vɑːljəm] , [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A **delightful** **and** **instructive** **volume** , **and** **one** **of** **the** **best** **products** **of** **the**
一个 愉快 和 有指导意义的 体积 , 和 一 的 这 最好的 产品 的 这
['mɑːdərn][hɪ'stɔːrɪk]['spɪrɪt] .
modern **historic** **spirit** .
现代的 历史性 精神 .

这是一本令人愉悦且富有启发性的著作，也是现代历史精神的最佳体现之一。

" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .
" — **Pall Mall Gazette** .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

['mɔːrli] ([dʒɑːn])
Morley (**John**)
莫利 (约翰)

莫利（约翰）

['edmənd] [bɜːrk] , [ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['stʌdi] .
EDMUND **BURKE** , **a** **Historical** **Study** .
埃德蒙 伯克 , 一个 历史 学习 .

埃德蒙·伯克：历史研究。

[baɪ][dʒɑːn] ['mɔːrli] , [biː] . [ə; eɪ] . ['ɑːksɑːn] .
By **John** **Morley** , **B** : **A** : **Oxon** .
经过 约翰 莫利 , B : 一个 : 牛津 .

作者：约翰·莫利，牛津大学文学学士。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [tɜːrs] [ænd; ənd][ɪn'saɪsɪv] , [ænd; ənd] ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ]['epɪgræm][ænd; ənd] [pɔɪnt] .
" **The** **style** **is** **terse** **and** **incisive** , **and** **brilliant** **with** **epigram** **and** **point** .
" 这 风格 是 简洁 和 尖锐 , 和 杰出的 和 警句 和 观点 .

“文风简洁犀利，妙语连珠，一针见血。”

[aɪ'tiː] [kən'teɪnz] ['pɪθi] [æfə'rɪstɪk] ['sentənsɪz] [wɪtʃ] [bɜːrk] [hɪm'self] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪs'əʊnd] .
It **contains** **pthy** **aphoristic** **sentences** **which** **Burke** **himself** **would** **not** **have** **disowned** .
它 包含 简洁 格言式的 句子 哪个 伯克 他自己 会 不是 有 被断绝关系 .

其中包含许多精辟的格言警句，连伯克本人也不会否认这些句子。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪts][best] [fɪtʃər] : [ɪts] [səˈsteɪnd] [ˈpaʊər][ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] ,
But these are not its best features : its sustained power of reasoning ,
但 这些 是 不是 它是最好的 特征 : 它是 持续 力量 的 推理 ,
但这并非它最突出的特点： 它持续的推理能力，

[ɪts][waɪd] [swiːp] [ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ɪts] [ˈelɪvətɪd] [ˈeθɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l]
its wide sweep of observation and reflection , its elevated ethical and social
它是 宽的 扫 的 观察 和 反射 , 它是 升高 伦理道德 和 社会的
tone ,
语气 ,
它广阔的观察和反思视野， 它崇高的伦理和社会格调，

[stæmp][,aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [haɪ] [ˈeksələns] ,
stamp it as a work of high excellence ,
邮票 它 作为 一个 工作 的 高的 卓越 ,
将其标记为优秀作品，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wiː; wi] [ˈkɔːrdʒəli] [ˌrekəˈmend] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] .
and as such we cordially recommend it to our readers .
和 作为 这样的 我们 诚挚地 推荐 它 到 我们的 读者 .
因此，我们诚挚地向读者推荐这本书。

" — [ˈsætərdeɪ]
" — Saturday
" — 周六
"-周六

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .
审查。

[ˈmʌlɪn,dʒər]
Mullinger
穆林格
穆林格

[ˈkeɪmbɪdʒ] [ˌkæɹɪktəˈrɪstɪks] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
CAMBRIDGE CHARACTERISTICS IN THE SEVENTEENTH CENTURY .
剑桥 特征 在 这 第十七 世纪 .
十七世纪剑桥的特点。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [ˈmʌlɪn,dʒər] , [biː] . [ə; eɪ] . [kraʊn] 8vo .
By J . B . Mullinger , B . A . Crown 8vo .
经过 J . B . 穆林格 , B . 一个 . 王冠 8vo .
作者：JB Mullinger，文学学士，皇冠8开本。

4s .
4s .
4s .
4秒。

6d .
6d .
6d .
6d.

" [,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈveri] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈriːdəb(ə)l] [bʊk] . " — [ˈsætərdeɪ] [rɪˈvjuː] .
" It is a very entertaining and readable book . " — Saturday Review .
" 它 是 一个 非常 娱乐 和 可读 书 . " — 周六 审查 .
“这是一本非常有趣且易读的书。”—— 《星期六评论》

" [ðə; ði] [ˈtʃæptərz] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrˈtiːziən,kɑːrˈtiːzən] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkeɪmbɹɪdʒ] [ˈplɛrtənɪst]

" **The chapters on the Cartesian Philosophy and the Cambridge Platonists**

" 这 章节 在 这 笛卡尔 哲学 和 这 剑桥 柏拉图主义者

[ɑːr; ər][ˈædmərəb(ə)] . " — [æθɪˈniːəm] .

are admirable . " — **Athenæum** .

是 令人钦佩的 . " — 雅典娜神庙 .

"关于笛卡尔哲学和剑桥柏拉图主义者的章节令人钦佩。"—雅典娜神庙。

[ˈpɔːlɡreɪv]

Palgrave

帕尔格雷夫

帕尔格雷夫

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][λv; əv] [ˈnɔːrməndi] [ænd; ənd][λv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .

HISTORY OF NORMANDY AND OF ENGLAND .

历史 的 诺曼底 和 的 英格兰 .

诺曼底和英格兰的历史。

[bɑɪ][sɜːr][ˈfrænsɪs][ˈpɔːlɡreɪv] , [ˈdepjuti] [ˈkiːpər] [λv; əv][hɜːr; hər][ˈmædʒəstiːz][ˈpʌblɪk] [ˈrekərdz] .

By Sir Francis Palgrave , Deputy Keeper of Her Majesty's Public Records .

经过 先生 弗朗西斯 帕尔格雷夫 , 副 守门员 的 她 陛下的 民众 记录 .

作者： 弗朗西斯·帕尔格雷夫爵士，女王陛下公共档案副保管员。

[kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə][ðə; ði] [dɛθ] [λv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈruːfəs] .

Completing the History to the Death of William Rufus .

完成 这 历史 到 这 死亡 的 威廉 鲁弗斯 .

补全威廉·鲁弗斯去世前的历史。

[fɔːr] [vɑːlɪz] .

Four vols .

四 卷 .

四卷。

8vo .

8vo .

8vo .

8开。

£4 4s .

£4 4s .

£4 4s .

4英镑4先令。

[ˈvɑːljəm] [aɪ] . [dʒen(ə)rəl] [rɪˈleɪ][nɪ] [λv; əv] [miːdiːvəl] [ˈjʊrəp] — [ðə; ði][ˌkɑːləuˈvɪndʒiən][ˈempaɪər] —

Volume I . General Relations of Mediæval Europe — The Carolingian Empire —

体积 我 . 一般的 关系 的 中世纪 欧洲 — 这 加洛林王朝 帝国 —

[ðə; ði] [ˈdeɪni] [ekspɪˈdɪ][nɪ][ðə; ði] [ˈɡɔːlɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [λv; əv][ˈrɔləu] .

The Danish Expeditions in the Gauls — And the Establishment of Rollo .

这 丹麦语 探险 在 这 高卢人 — 和 这 建立 的 罗洛 .

第一卷： 中世纪欧洲概况——加洛林王朝——丹麦远征高卢——以及罗洛的建立。

[ˈvɑːljəm] [iː] .

Volume II .

体积 二 .

第二卷。

[ðə; ði] [θɹiː] [fɜːrst][djuːks][λv; əv] [ˈnɔːrməndi] ; [ˈrɔləu] , [ˌʌiːˈjəʊm] [lɔŋ] - [epˈeɪ] ,

The Three First Dukes of Normandy ; Rollo , Guillaume Longue - Épée ,

这 三 第一的 公爵 的 诺曼底 ; 罗洛 , 纪尧姆 长 - 佩剑 ,

诺曼底的三位第一公爵；罗洛, 纪尧姆·隆格-埃佩,

[ænd; ənd] [ˈritʃəd] [sænz] - [pɜːr] — [ðə; ði][ˌkɑːləʊˈvɪndʒiən][laɪn] [səˈplæntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəpəts] .
and **Richard** **Sans - Peur** — **The** **Carlovingian line supplanted by the Capets** .
和 理查德 无衬线 - 恐惧 — 这 加洛林王朝 线 取代 经过 这 卡佩茨 .
理查德·桑斯佩尔——卡洛林王朝被卡佩王朝取代。

[ˈvɑːljəm] [ˌaɪˈaɪ] .
Volume III .
体积 三、 .

第三卷。

[ˈritʃəd] [sænz] - [pɜːr] — [ˈritʃəd] [lə] - [bɔːn] — [ˈritʃəd] [ˌaɪˈaɪ] . — [ˈrɑːbərt] [lə] [ˈdiːəbl] — [ˈwɪljəm]
Richard Sans - Peur — **Richard Le - Bon** — **Richard III** . — **Robert Le Diable** — **William**
理查德 无衬线 - 恐惧 — 理查德 乐 - 邦 — 理查德 三、 . — 罗伯特 乐 迪亚布尔 — 威廉
[ðə; ði] [ˈkɑːŋkərəɪ] .
the Conqueror .
这 征服者 .
理查德·桑斯·佩尔——理查德·勒邦——理查德三世——罗伯特·勒·迪亚布尔——征服者威廉。

[ˈvɑːljəm] [ˌaɪ ˈviː] .
Volume IV .
体积 第四 .

第四卷

[ˈwɪljəm] [ˈruːfəs] — [əkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ˈboʊˌklɜːrk] .
William Rufus — **Accession of Henry Beauclerc** .
威廉 鲁弗斯 — 加入 的 亨利 博克莱尔 .
威廉·鲁弗斯——亨利·博克莱尔继位。

[ˈpɔːlɡreɪv] ([ˈdʌbljuː] . [dʒiː] .)
Palgrave (W . G .)
帕尔格雷夫 (W . G .)
帕尔格雷夫（WG）

[ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjɪrz] [ˈdʒɜːrni] [θruː] [ˈsentərəl] [ænd; ənd] [ˈiːstərn] [əˈreɪbiə] ,
A NARRATIVE OF A YEAR'S JOURNEY THROUGH CENTRAL AND EASTERN ARABIA ,
一个 叙述 的 一个 年 旅行 通过 中央 和 东 阿拉伯 ,
- - [θriː] .
1862 - 3 .
- - 3 .
1862-1863年， 游历阿拉伯中部和东部一年的游记。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈ^ɪfədˌdʒɪfəd][ˈpɔːlɡreɪv] , [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈredʒɪmənt][bɑːmˈbeɪ][en] . [aɪ] . [fɔːrθ]
By William Gifford Palgrave , late of the Eighth Regiment Bombay N . I . Fourth
经过 威廉 吉福德 帕尔格雷夫 , 晚的 的 这 第八 团 孟买 N . 我 . 第四
[ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [ɪˈdɪŋ] .
and cheaper Edition .
和 更便宜 版 .
威廉·吉福德·帕尔格雷夫（曾服役于孟买第八团）著，第四版，价格更低。

[wɪð; wɪθ][mæps] , [plænz] , [ænd; ənd] [ˈpɔːrtreɪt] [ʌv; əv] [ˈɔːθər] , [ɪnˈɡreɪvd] [ɑːn] [stiːl] [baɪ] - .
With Maps , Plans , and Portrait of Author , engraved on steel by Jeens .
和 地图 , 计划 , 和 肖像 的 作者 , 刻 在 钢 经过 - .
由 Jeens 雕刻在钢板上的地图、平面图和作者肖像。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pri:vɪəs] ['ɪgnərəns] , [ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Considering the extent of our previous ignorance , the amount of his**
" 考虑 这 程度 的 我们的 以前的 无知 , 这 数量 的 他的
[ə'tʃɪ:vments] ,
achievements ,
成就 ,

“考虑到我们之前的无知程度， 以及他所取得的成就，

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv][hɪz; ɪz][,kɑ:ntreɪ'bju:ʃənz][tu:; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɑ:ɪdʒ] ,
and the importance of his contributions to our knowledge ,
和 这 重要性 的 他的 贡献 到 我们的 知识 ,
以及他对我们知识的重要贡献，

[wi:; wi]['kænɑ:t] [seɪ] [les] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][wʌz; wəz][wʌns] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər]
we cannot say less of him than was once said of a far greater
我们 不能 说 较少的 的 他 比 曾是 一次 说 的 一个 远的 更大的
[dɪ'skʌvərər] .
discoverer .
发现者 .

我们对他所作的评价， 不能比曾经对一位远比他伟大的发现者所作的评价更低。

[mɪstər] . ['pɔ:lgreɪv][hæz; həz] [ɪn'di:d] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld][tu:; tə] ['jʊrəp] . " — [pɔ:l] [mɔ:l]
Mr . Palgrave has indeed given a new world to Europe . " — Pall Mall
先生 . 帕尔格雷夫 有 的确 给定 一个 新的 世界 到 欧洲 . " — 帕尔 购物中心
[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

帕尔格雷夫先生确实为欧洲带来了一个新世界。——《帕尔马尔公报》

[ˈpɑːrks] ([ˈhenri])
Parkes (Henry)
帕克斯 (亨利)

帕克斯（亨利）

[ɔ:'streɪliən] [vju:z] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
AUSTRALIAN VIEWS OF ENGLAND .
澳大利亚 浏览 的 英格兰 .

澳大利亚人眼中的英格兰。

[baɪ] [ˈhenri] [ˈpɑːrks] .
By Henry Parkes .
经过 亨利 帕克斯 .

作者：亨利·帕克斯。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[kloʊθ] .
cloth .
布 .

布。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] ['fɑ:louʃɪŋ] ['letərz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz]
" **The following letters were written during a residence in England , in the years**
" 这 下列的 信件 是 书面 期间 一个 住宅 在 英格兰 , 在 这 年
- [ænd; ənd] - ,
1861 and 1862 ,
- 和 - ,

以下信件写于1861年和1862年，当时作者居住在英国。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪdni] ['mɔ:rnɪŋ] ['herəld] [ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and were published in the Sydney Morning Herald on the arrival of the
和 是 已发布 在 这 悉尼 早晨 先驱报 在 这 到达 的 这
['mʌnθli] [meɪlz]
monthly mails
月度 邮件

并在每月邮件送达时刊登在《悉尼先驱晨报》上.....

[ɑ:n][ɑ:r 'i:] - [pə'ru:z(ə)] , [ðɪ:z] ['letərz] [ə'pɪr] [tu:; tə][kən'teɪn] [vju:z] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [laɪf][ænd; ənd]
On re - perusal , these letters appear to contain views of English life and
在 关于 - 仔细阅读 , 这些 信件 出现 到 包含 浏览 的 英语 生活 和
[ɪm'preʃəns] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [nəʊtə'bɪlɪti:z] [wɪtʃ] ,
impressions of English notabilities which ,
印象 的 英语 知名度 哪个 ,

重新阅读这些信件后，发现其中包含了对英国生活的看法和对英国名人的印象，

[æz; əz][ðə; ði] [vju:z] [ænd; ənd] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
as the views and impressions of an Englishman on his return to his
作为 这 浏览 和 印象 的 一个 英国人 在 他的 返回 到 他的
[ˈneɪtɪv] ['kʌntri] ['æftər][æn; ən] [æbsəns] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] ,
native country after an absence of twenty years ,
本国的 国家 后 一个 缺席 的 二十 年 ,

作为一位英国人在离开祖国二十年后返回故土的所见所闻，

[meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [wɪ'dəʊt] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ri:dər] .
may not be without interest to the English reader .
可能 不是 是 没有 兴趣 到 这 英语 读者 .

或许会引起英国读者的兴趣。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæd; həd] [ɑ:pər'tu:nətaɪz] [ʌv; əv] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
The writer had opportunities of mixing with different classes of the British
这 作家 有 机会 的 混合 和 不同的 课程 的 这 英国
['pi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

作者有机会接触到英国不同阶层的人们，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɑ:n] ['pæsɪŋ] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] ['ɑ:pəzɪt] [s'tændpɔɪnts] [ʌv; əv]
and of hearing opinions on passing events from opposite standpoints of
和 的 听力 意见 在 通过 活动 从 对面的 立场 的
[ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

并聆听从相反观察角度对正在发生的事情发表的意见。

" — [ˈʊθə-z] ['prefəs] .
" — **Author's Preface** .
" — 作者的 前言 .

——作者序言。

[rɔːli]
Raleigh
罗利

罗利

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɔːltər] [rɔːli] , [beɪst] [ə'pɑːn] [kən'tempərəri] ['dɑːkjuments] .
THE LIFE OF SIR WALTER RALEGH , based upon Contemporary Documents .
这 生活 的 先生 沃尔特 罗利 , 基于 之上 当代的 文件 .
根据同时代文献撰写的沃尔特·雷利爵士生平。

[baɪ][ˈedwərd] [ˈedwərdz] .
By Edward Edwards .
经过 爱德华 爱德华兹 .

作者：爱德华·爱德华兹。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - ['letərz] , [naʊ] [fɜːrst] [kə'lektɪd] .
Together with Raleigh's Letters , now first collected .
一起 和 - 信件 , 现在 第一的 集 .
与雷利书信集一起，首次结集出版。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːtrət] .
With Portrait .
和 肖像 .

带人像模式。

[tuː] [vɔːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

32s .
32s .
32s .

32秒。

" ['mɪstər] . ['edwərdz] [hæz; həz][ˈsɜːrt(ə)nli] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [rɔːli] [frʌm; frəm] [fʊlər]
" **Mr . Edwards has certainly written the Life of Raleigh from fuller**
" 先生 . 爱德华兹 有 当然 书面 这 生活 的 罗利 从 更丰满
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][ðæn; ðən]['eni] ['priːviəs] [baɪˈɑːgrəfər] .
information than any previous biographer .
信息 比 任何 以前的 传记作家 .
“爱德华兹先生所撰写的《雷利传》无疑比以往任何传记作家所掌握的信息都更加全面。”

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɪn'dʌstriəs] , [sɪmpə'tetɪk] :
He is intelligent , industrious , sympathetic :
他 是 聪明的 , 勤劳 , 交感神经 :

他聪明、勤奋、富有同情心：

[ænd; ænd][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] ['vɔːljəmz] ['lɑːrdʒər] [miːnz] [ə'fɔːd] [aɪ 'tiː][ʌv; əv]
and the world has in his two volumes larger means afforded it of
和 这 世界 有 在 他的 二 卷 更大的 方法 提供 它 的
[ˈnoʊɪŋ] [rɔːli] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː]['evər] [pəˈzest] [brɪˈfɔːr] .
knowing Raleigh than it ever possessed before .
会心 罗利 比 它 曾经 拥有 前 .

他的两卷著作为世人提供了比以往任何时候都更丰富的了解罗利的机会。

[ðə; ði] [nu:] ['letərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:li] - ['editɪd] [oʊld] ['letərz] [ɑ:r; ər][ɪn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [bu:n] . "**The new letters and the newly - edited old letters are in themselves a boon** . "

— [pɔ:l] [mɔ:l] [gə'zet] .

— **Pall Mall Gazette** .

— 帕尔 购物中心 公报 .

新信件和新编辑的旧信件本身就是一大福音。”—— 《帕尔马尔公报》。

['rɒbinsn] ([kræb])

Robinson (Crabb)

罗宾逊 (克拉布)

罗宾逊（螃蟹）

[ˈdaɪəri] , [remɪˈnɪsnɪsɪz] , [ænd; ənd] [kɔːrəˈspɔːndəns] [ʌv; əv] [kræb] ['rɒbinsn] .

DIARY , REMINISCENCES , AND CORRESPONDENCE OF CRABB ROBINSON .

日记 , 回忆录 , 和 一致 的 螃蟹 罗宾逊 .

克拉布·罗宾逊的日记、回忆录和书信集。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] ['editɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['sædlɜː] .

Selected and Edited by Dr . Sadler .

已选 和 编辑 经过 博士 . 萨德勒 .

由萨德勒博士选编。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːtrət] .

With Portrait .

和 肖像 .

带人像模式。

[θri:] [vɔ:lz] .

Three vols .

三 卷 .

三卷。

8vo .

8vo .

8vo .

8开。

[klɔːθ] .

cloth .

布 .

布。

36s .

36s .

36s .

36秒。

[ˈmɪstər] . [kræb] ['rɑːbənsənz][ˈdaɪəri][ɪk'stendz; ek'stendz][ˈoʊvər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [θri:] -

Mr . Crabb Robinson's Diary extends over the greater part of three -

先生 . 克拉布 罗宾逊的 日记 扩展 超过 这 更大的 部分 的 三 -

[ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

quarters of a century .

四分之一 的 一个 世纪 .

克拉布·罗宾逊先生的日记跨越了近四分之三个世纪。

[aɪˈti:] [kənˈteɪnz] ['pɜːrsən(ə)l] [remɪˈnɪsnɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]

It contains personal reminiscences of some of the most distinguished

它 包含 个人的 回忆录 的 一些 的 这 最多 杰出的

[ˈkærəktərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ,

characters of that period ,

人物 的 那 时期 ,

它收录了那个时期一些最杰出人物的个人回忆录。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ɡoʊθ] , [ˈwiəˈlənd] , [diː] [ˈkwɪnsɪ] , [ˈwəːdzwə(:)θ] ([wɪð; wɪθ] [huːm] [ˈmɪstər] . [kræb]
including Goethe , Wieland , De Quincey , Wordsworth (with whom Mr . Crabb
包括 歌德 , 维兰德 , 德 昆西 , 华兹华斯 (和 谁 先生 . 克拉布
[ˈrɒbɪnsn] [wʌz; wəz][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] [greɪt] [ˈɪntɪməsi]) ,
Robinson was on terms of great intimacy) ,
罗宾逊 曾是 在 条款 的 伟大的 亲密关系) ,
其中包括歌德、维兰德、德昆西、华兹华斯（克拉布·罗宾逊先生与华兹华斯关系非常亲密），

[ˈmædəm] [diː] [stɑːl] , [ˌlæfiˈet] , [ˈkæʊlɪdʒ] , [ləm] , [ˈmɪlmən] , & [siː] . & [siː] . : [ænd; ənd] [ɪnˈkluːdz]
Madame de Staël , Lafayette , Coleridge , Lamb , Milman , & c . & c . : and includes
夫人 德 斯塔尔 , 拉斐特 , 柯尔律治 , 羊肉 , 米尔曼 , & c . & c . : 和 包括
[ə; eɪ][væst][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] ,
a vast variety of subjects ,
一个 广阔的 种类 的 主题 ,
斯塔尔夫人、拉法耶特、柯勒律治、兰姆、米尔曼等等：涵盖了广泛的主题，

[pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ˈlɪtərəri] , [ɪˌkliːziˈæstɪkl] , [ænd; ənd] [ˌmɪsəˈleɪniəs] .
political , literary , ecclesiastical , and miscellaneous .
政治的 , 文学 , 教会的 , 和 各种各样的 .
政治、文学、宗教及其他。

[ˈrɒdʒəz] ([dʒeɪmz][iː] . [ˈθɔːrəʊld])
Rogers (James E . Thorold)
罗杰斯 (詹姆斯 E . 索罗德)
罗杰斯（詹姆斯·E·索罗德）

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈɡliːnɪŋz] :
HISTORICAL GLEANINGS :
历史 拾穗 :
历史拾遗：

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [sketʃɪz] .
A Series of Sketches .
一个 系列 的 草图 .
一系列素描。

[ˈmɑːntəˌɡju] , [ˈwɔːlpəʊl] , [ˈædəm] [smɪθ] , [ˈkɑːbɪt] .
Montague , Walpole , Adam Smith , Cobbett .
蒙塔古 , 沃尔波尔 , 亚当 史密斯 , 科贝特 .
蒙塔古、沃尔波尔、亚当·斯密、科贝特。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [tiː] . [ˈrɒdʒəz] .
By Rev . J . E . T . Rogers .
经过 牧师 . J . E . T . 罗杰斯 .
作者：JET Rogers牧师。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .
皇冠8开。

4s .
4s .
4s .
4秒。

6d .
6d .
6d .
6d.

[prə'fesər] ['rɑ:dʒəzɪz][ˈɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [sketʃɪz] [ɪz][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][set][ʌv; əv]
Professor Rogers's object in the following sketches is to present a set of
教授 罗杰斯的 目的 在 这 下列的 草图 是 到 展示 一个 放 的
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fæktɪz] ,
historical facts ,
历史 事实 ,

罗杰斯教授在以下几幅素描中的目的是呈现一系列历史事实，

[gruːpt] [raʊnd][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈfɪɡjər] .
grouped round a principal figure .
分组 圆形的 一个 主要的 数字 .

围绕一个主要人物聚集在一起。

[ðə; ði] ['eseɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['lektʃərz] .
The essays are in the form of lectures .
这 散文 是 在 这 形式 的 讲座 .

这些文章以讲稿的形式呈现。

[smɪθ] ([prə'fesər] ['ɡoʊldwɪn])
Smith (Professor Goldwin)
史密斯 (教授 戈德温)

史密斯（戈德温教授）

[θriː] ['ɪŋɡlɪʃ] ['steɪtsmən] : [pɪm] , ['krɒmwel] , [pɪt] .
THREE ENGLISH STATESMEN : PYM , CROMWELL , PITT .
三 英语 政治家 : 皮姆 , 克伦威尔 , 皮特 .

三位英国政治家：皮姆、克伦威尔、皮特。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
A Course of Lectures on the Political History of England .
一个 课程 的 讲座 在 这 政治的 历史 的 英格兰 .

英国政治史系列讲座。

[baɪ][ˈɡoʊldwɪn] [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . ['ekstrə][ɛfˌsiː.ərˈpiː] .
By Goldwin Smith , M . A . Extra fcap .
经过 戈德温 史密斯 , M . A . 一个 . 额外的 FCAP .

作者：Goldwin Smith，MA Extra fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .
New and Cheaper Edition .
新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜版本。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] ['niːðər] [hɪ'stɔːrɪən][nɔːr][pɑːlə'tɪ(ə)n][kæn; kən] ['seɪfli] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [nɪ'ɡlekt] . " —
" A work which neither historian nor politician can safely afford to neglect . " —
" 一个 工作 哪个 两者都不 历史学家 也不 政治家 能 安全 买得起 到 忽视 . " —

[ˈsætərdeɪ]
Saturday
周六

“无论是历史学家还是政治家，都不能忽视这部作品。”——《星期六》

[rɪˈvjʊː] .
Review .
审查 .

审查。

[tæsɪtəs]
Tacitus
塔西佗

塔西佗

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [tæsɪtəs] , [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
THE HISTORY OF TACITUS , **translated into English** .
这 历史 的 塔西佗 , 翻译 进入 英语 .

塔西佗史，译成英文。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːrtʃ] , [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈbrɑdˌrɪb] , [em] . [ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
By A . J . Church , M . A . and W . J . Brodribb , M . A . With a
经过 一个 . J . 教会 , M . 一个 . 和 W . J . brodribb , M . 一个 . 和 一个
[mæp][ænd; ənd] [noʊts] .
Map and Notes .
地图 和 笔记 .

作者：AJ Church，MA 和 WJ Brodribb，MA，附地图和注释。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [trænzˈleɪtəz] [hæv; həv] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ədˈhɪr] [æz; əz] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][æz; əz]
The translators have endeavoured to adhere as closely to the original as
这 译者 有 努力 到 粘着 作为 密切 到 这 原来的 作为
[wʌz; wəz] [θɔːt] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [əbˈzɜːrvəns] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪdiəm] .
was thought consistent with a proper observance of English idiom .
曾是 想法 持续的 和 一个 恰当的 观察 的 英语 成语 .

译者们力求在符合英语习语规范的前提下，尽可能忠实于原文。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][eɪm][tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs]
At the same time it has been their aim to reproduce the precise
在 这 相同的 时间 它 有 到过 他们的 目的 到 复制 这 精确的
[ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] .
expressions of the author .
表达式 的 这 作者 .

与此同时，他们的目标是准确再现作者的表达方式。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˈspektetər][æz; əz] " [ə; eɪ] [ˈskɔːlərlɪ] [ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l]
This work is characterised by the Spectator as " a scholarly and faithful
这 工作 是 具有特征 经过 这 旁观者 作为 " 一个 学术性的 和 忠实
[trænzˈleɪ](ə)n] .
translation .
翻译 .

《旁观者》杂志将这部作品描述为“一部学术严谨且忠实的译作”。

" ['teɪlə] ([rev] . ['aɪzək])
" **Taylor (Rev . Isaac)**
" 泰勒 (牧师 . 艾萨克)

泰勒（艾萨克牧师）

[wɜːrdz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ; [ɔːr] [etɪmə'laːdʒɪkl] [,ɪlə'streɪfəns] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [etɪ'mɑːlədʒi] ,
WORDS AND PLACES ; or Etymological Illustrations of History , Etymology ,
字 和 地方 ; 或者 词源学 插图 的 历史 , 词源 ,
[ænd; ənd] [dʒɪ'ɑːgrəfi] .
and Geography .
和 地理 .

词语与地名；或历史、词源和地理的词源图解。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['aɪzək] ['teɪlə] .
By the Rev . ISAAC TAYLOR .
经过 这 牧师 . 艾萨克 泰勒 .

艾萨克·泰勒牧师著。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

12s .
12s .
12s .

12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['mɪstər] . ['teɪlə] [hæz; həz] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['riːəli] ['juːsf(ə)l] [bʊk] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [stændz][ə'loʊn]
" **Mr . Taylor has produced a really useful book , and one which stands alone**
" 先生 . 泰勒 有 生产 一个 真的 有用 书 , 和 一 哪个 站立 独自の
[ɪn]['aʊər; ɑːr]['læŋgwidʒ] . " — ['sætərdeɪ]
in our language . " — Saturday
在 我们的 语言 . " — 周六

“泰勒先生写了一本非常实用的书，而且在我们这个语言体系中独树一帜。”——《星期六》

[rɪ'vjʊː] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] [ə'grɪkələ] [ænd; ənd] [dʒə:'mæniə] .
THE AGRICOLA AND GERMANIA .
这 农夫 和 德国 .

《农事诗》和《日耳曼尼亚志》。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋɡlɪʃ] [baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːrtʃ] , [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] .
Translated into English by A . J . Church , M . A . and W . J .
翻译 进入 英语 经过 一个 . J . 教会 , M . 一个 . 和 W . J .
['brɑd,ɹɪb] , [em] . [ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd] [noʊts] .
Brodribb , M . A . With Maps and Notes .
brodribb , M . 一个 . 和 地图 和 笔记 .

由 Aj Church, MA 和 Wj Brodribb, MA 翻译成英文，附地图和注释。

[ˈɛkstrə][ˌɛfˌsiːerˈpiː] .

Extra fcap :
额外的 FCAP :

额外 fcap。

8vo .

8vo :
8vo .

8开。

2s .

2s :
2s .

2秒。

6d .

6d :
6d .

6d.

[ðə; ði] [trænzˈleɪtəz] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [prəˈduːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvɜːrɜ(ə)n][æz; əz] [meɪ] [ˈsætɪsfai] [sˈkɒləz]
The translators have sought to produce such a version as may satisfy scholars
这 译者 有 寻求 到 生产 这样的 一个 版本 作为 可能 满足 学者们
[huː] [dɪˈmænd][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ,
who demand a faithful rendering of the original ,
WHO 要求 一个 忠实 渲染 的 这 原来的 ,

译者力求译出一个能够满足学者们对忠实还原原文要求的版本。

[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdɜːz] [huː] [ɑːr; ər] [əˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɔːldnəs] [ænd; ənd][frɪˈdʒɪdəti] [wɪtʃ]
and English readers who are offended by the baldness and frigidity which
和 英语 读者 WHO 是 被冒犯了 经过 这 秃顶 和 冷漠 哪个
[ˈkɑːmənli] [dɪsˈfɪɡjər] [trænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz] .
commonly disfigure translations :
通常 变丑 翻译 :

以及那些对翻译中常见的枯燥乏味和冷漠态度感到反感的英语读者。

[ðə; ði] [ˈtriːtɪzɪz] [ɑːr; ər] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ɪntrəˈdʌkʃənz] , [noʊts] , [mæps] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
The treatises are accompanied by introductions , notes , maps , and a
这 论文 是 伴随 经过 介绍 , 笔记 , 地图 , 和 一个
[ˌkraːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsʌməri] .
chronological summary .
按时间顺序 概括 :

这些论著附有导言、注释、地图和年表摘要。

[ðə; ði] [ˌæθɪˈniːəm] [sez] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][ɪz] " [ə; eɪ][ˈvɜːrɜ(ə)n][æt; ət][wʌns] [ˈriːdəb(ə)l]
The Athenæum says of this work that it is " a version at once readable
这 雅典娜神庙 说道 的 这 工作 那 它 是 " 一个 版本 在 一次 可读
[ænd; ənd][ɪgˈzækt] ,
and exact ,
和 精确的 ,

《雅典娜神庙》杂志评价这部作品时说，它是“一个既易读又准确的版本”。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pəˈruːzd] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪzər] [baɪ][ɔːl] , [ænd; ənd] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ] [ədˈvæntɪdʒ] [baɪ]
which may be perused with pleasure by all , and consulted with advantage by
哪个 可能 是 仔细阅读 和 乐趣 经过全部 , 和 咨询 和 优势 经过
[ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l][ˈstuːd(ə)nt] .
the classical student .
这 古典 学生 :

所有人都可饶有兴致地阅读，古典学者也可从中获益匪浅。

" [trentʃ] ([ˌɑːrtʃˈbɪʃəp])
" **Trench (Archbishop)**
" 沟 (大主教)

“特伦奇（大主教）

[ˈɡʊstɑːvəs] [əˈdɔːlfəs] : [ˈsoʊʃ(ə)l][ˈæspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] - [wɔːr] .
GUSTAVUS ADOLPHUS : **Social Aspects of the Thirty Years ' War** .
古斯塔夫 阿道夫 : 社会的 方面 的 这 三十 年 - 战争 :

古斯塔夫·阿道夫：三十年战争的社会层面。

[baɪ][ɑːr] . [ˈʃɛnɪvɪks] [trentʃ] , [diː] . [diː] . , [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈdʌblɪn] .
By R . Chenevix Trench , D . D . , Archbishop of Dublin .
经过 拉 . chenevix 沟 , D . D . , 大主教 的 都柏林 :

作者：R·切内维克斯·特伦奇，神学博士，都柏林大主教。

[ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [klɪr] [ænd; ɐnd][ˈluːsɪd][ɪn] [staɪl] ,
" **Clear and lucid in style** ,
" 清除 和 清醒的 在 风格 ,

风格清晰明了，

[ðɪːz] [ˈlektʃərz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtreʒər] [tuː; tə] [ˈmeni] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz] [ˌʌnfəˈmɪliər] . "
these lectures will be a treasure to many to whom the subject is unfamiliar . "
— [ˈdʌblɪn]
— **Dublin**
— 都柏林

对于许多不熟悉这个主题的人来说，这些讲座将是一笔宝贵的财富。——都柏林

[ˈiːvniŋ] [meɪl] .
Evening Mail .
晚上 邮件 .

晚报。

[trentʃ] ([ˈmɪsɪz] . [ɑːr])
Trench (Mrs . R)
沟 (太太 . 拉)

特伦奇（R夫人）

[ˈeditɪd] [baɪ] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [trentʃ] .
Edited by ARCHBISHOP TRENCH .
编辑 经过 大主教 沟 :

由特伦奇大主教编辑。

[rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɪtʃəd] [trentʃ] .
Remains of the late Mrs . Richard Trench .
遗迹 的 这 晚的 太太 . 理查德 沟 :

已故理查德·特伦奇夫人的遗骸。

[ˈbiːɪŋ] [siˈlekʃənz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈdʒɜːnəlz] , [ˈletərz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpepərz] .
Being Selections from her Journals , Letters , and other Papers .
存在 选择 从 她 期刊 , 信件 , 和 其他 文件 .

选自她的日记、信件和其他文稿。

[nuː] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [ˈɪʊː] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɔːtrət] , 8vo .
New and Cheaper Issue , with Portrait , 8vo .
新的 和 更便宜 问题 , 和 肖像 , 8vo .

全新更便宜的版本，竖版，8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[kənˈteɪnz] [ˈnoʊtɪsɪz][ænd; ənd][ˈænɪk,douʔs] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] —
Contains notices and anecdotes illustrating the social life of the period —
包含 通知 和 轶事 图示 这 社会的 生活 的 这 时期 —
[ɪkˈstendɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] (- — -) .
extending over a quarter of a century (1799 — 1827) .
扩展 超过 一个 四分之一 的 一个 世纪 (- — -) .

收录了有关这一时期社会生活的通知和轶事，时间跨度超过四分之一世纪（1799—1827 年）。

[aɪˈtiː] [ɪnˈkluːdʒ] [ˈɔːlsou][ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [trentʃ] .
It includes also poems and other miscellaneous pieces by Mrs . Trench .
它 包括 还 诗歌 和 其他 各种各样的 件 经过 太太 . 沟 .

它还收录了特伦奇夫人的诗歌和其他杂文。

[trentʃ] ([kæpt] . [ef] . , [ef] . [ɑːr] . [dʒiː] . [es] .)
Trench (Capt . F . , F . R . G . S .)
沟 (船长 . F . , F . 拉 . G . S .)

特伦奇（F.上尉，FRGS）

[ðə; ði] [rʌsou] - [ˈɪndiən] [ˈkwestʃən] , [hɪˈstɔːrɪkli] , [strəˈtiːdʒɪkli] , [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪkli] [kənˈsɪdərd] .
THE RUSSO - INDIAN QUESTION , Historically , Strategically , and Politically considered .
这 俄罗斯 - 印度 问题 , 历史 , 战略性地 , 和 政治上 经过考虑的 .

从历史、战略和政治角度审视俄印问题。

[baɪ][kæpt] . [trentʃ] , [ef] . [ɑːr] . [dʒiː] . [es] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ˈsentrəl] [eɪʒiˈætɪk][ˈpɑːlətɪks]
By Capt . Trench , F . R . G . S . With a Sketch of Central Asiatic Politics
经过 船长 . 沟 , F . 拉 . G . S . 和 一个 草图 的 中央 亚洲 政治
[ænd; ənd][mæp][ʌv; əv] [ˈsentrəl] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
and Map of Central Asia .
和 地图 的 中央 亚洲 .

作者：Trench 上尉，FRGS，附中亚政治概要和中亚地图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [rʌsoʊ] - [ˈIndiən] ,
" **The Russo - Indian** ,
" 这 鲁索 - 印度 ,

“俄印混血儿，

[ɔːr] [ˈsentrəl] [ˈeɪz(ə)n] [ˈkwestʃən] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈɑːbvɪəs] [ˈriːz(ə)nz] [bɪn] [əˈtræktɪŋ] [mʌtʃ]
or Central Asian question has for several obvious reasons been attracting much
或者 中央 亚洲 问题 有 为了 一些 明显的 原因 到过 吸引 很多
[ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
public attention in England ,
民众 注意力 在 英格兰 ,

或者说，由于一些显而易见的原因，中亚问题在英国引起了公众的广泛关注。

[ɪn] [ˈrʌʃə] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [læst] [ʃɪr] [ɔːr] [tuː]
in Russia , and also on the Continent , within the last year or two
在 俄罗斯 , 和 还 在 这 大陆 , 之内 这 最后的 年 或者 二
过去一两年里，在俄罗斯以及整个欧洲大陆.....

[aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈvɔːljəm] ,
I have thought that the present volume ,
我 有 想法 那 这 展示 体积 ,

我一直认为本卷，

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [fɾʌm; frəm] [ɪts] [ˈɜːrliɪst]
giving a short sketch of the history of this question from its earliest
给予 一个 短的 草图 的 这 历史 的 这 问题 从 它是 最早
[ˈɔːrɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ,

简要概述一下这个问题从最初出现至今的历史，

[ænd; ənd] [kənˈdensɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈriːs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði]
and condensing much of the most recent and interesting information on the
和 冷凝 很多 的 这 最多 最近的 和 有趣的 信息 在 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

并浓缩了关于该主题的大量最新、最有趣的信息，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ɪts] [kəˈlætərəl] [ˈfeɪzɪz] , [maɪt] [pərˈhæps] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [teɪk]
and on its collateral phases , might perhaps be acceptable to those who take
和 在 它是 抵押品 阶段 , 可能 也许 是 可接受 到 那些 WHO 拿
[æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
an interest in it .
一个 兴趣 在 它 .

而就其附属阶段而言，或许能被对此感兴趣的人所接受。

" — [ˈʊθəːz] [ˈprefəs] .
" — **Author's Preface** .
" — 作者的 前言 .

——作者序言。

[triˈveljən; -ˈvɪl-] ([dʒiː] . [oʊ] . , [em] . [piː] .)
Trevelyan (G : O : , M : P :)
特里维廉 (G : 哦 : , M : P :)

特里维廉（GO，MP）

[ˈkɔːnpɔː] .
CAWNPORE .
坎普尔 .

考恩波尔。

[ˈɪləstretɪd] [wɪð; wɪθ][plæn] .
Illustrated **with** **Plan** .
插图 和 计划 .

附图。

[baɪ][dʒiː] . [oʊ] . [triˈveljən; -ˈvil-] , [em] . [piː] . , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ˈwɑːlə] . " [ˈsekənd]
By **G** . **O** . **Trevelyan** , **M** : **P** . , **Author** **of** " **The** **Competition** **Wallah** : " **Second**
经过 G . 哦 : 特里维廉 , M : P . , 作者 的 " 这 竞赛 真主 : " 第二
[ɪˈdɪʃn] .
Edition :
版 .

作者：GO Trevelyan，国会议员，《竞争之墙》作者。第二版。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

"[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɪː; wɪ][ɑːr; ər][nɑːt] [sperd] [wʌn][fækt][ʌv; əv][ðə; ði][sæd][ˈstɔːri] ;
" **In** **this** **book** **we** **are** **not** **spared** **one** **fact** **of** **the** **sad** **story** ;
" 在 这 书 我们 是 不是 幸存 一 事实 的 这 伤心 故事 ;

“在这本书中，我们丝毫没有回避这个悲伤故事的任何一个事实；

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːlɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈhæərəʊd] [baɪ][ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)][ʌv; əv][ɪˈmædʒɪnerɪ][ˈautreɪdʒz] .
but **our** **feelings** **are** **not** **harrowed** **by** **the** **recital** **of** **imaginary** **outrages** .
但 我们的 情怀 是 不是 饱受折磨 经过 这 独奏会 的 假想 暴行 .

但是，虚构的暴行并不会让我们感到痛苦。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ˌjuːˈes][æt; ət][hoʊm] [ðæt] [wɪː; wɪ][hæv; həv][wʌn] [huː] [telz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [soʊ] [wel]
It **is** **good** **for** **us** **at** **home** **that** **we** **have** **one** **who** **tells** **his** **tale** **so** **well**
它 是 好的 为了 我们 在 家 那 我们 有 一 WHO 讲述 他的 故事 所以 出色地
[æz; əz] [dʌz] [ˈmɪstər] . [triˈveljən; -ˈvil-] .
as **does** **Mr** : **Trevelyan** :
作为 做 先生 : 特里维廉 .

对我们家来说，有特里维廉先生这样一位能把故事讲得如此精彩的人，真是件好事。

" — [pɔːl] [mɔːl] [gəˈzet] .
" — **Pall Mall Gazette** .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

[ðə; ði] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ˈwɑːlə] .
THE **COMPETITION** **WALLAH** :
这 竞赛 真主 .

比赛真主作证。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New **Edition** .
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo , 6s .
Crown **8vo** , **6s** .
王冠 8vo , 6s .

Crown 8vo，6s。

" [ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈreɪsɪ] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv]
" **The earlier letters are especially interesting for their racy descriptions of**
" 这 早些时候 信件 是 尤其 有趣的 为了 他们的 色情 描述 的
[jʊərəˈpiːən] [laɪf][ɪn][ˈɪndiə]
European life in India : : : : :
欧洲的 生活 在 印度 : : : : :

“早期的信件尤其引人入胜，因为它们生动地描述了欧洲人在印度的生活.....

[ðoʊz] [ðæt] [ˈfɑːloʊ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈɪmpɔːrt] ,
Those that follow are of more serious import ,
那些 那 跟随 是 的 更多的 严肃的 进口 ,
接下来的几项更为重要。

[ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˌhɪnˈduː; ˈhinduː] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪnfluənsɪz]
seeking to tell the truth about the Hindoo character and English influences
寻求 到 告诉 这 真相 关于 这 印度教 特点 和 英语 影响
, [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,
, **good and bad** ,
, 好的 和 坏的 ,

力求真实地展现印度教的性格以及英国文化的影响，包括好的和坏的方面。

[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [səˈdʒest] [sʌm; səm] [ˈbetər] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] [ðæn; ðən]
upon it , as well as to suggest some better course of treatment than
之上 它 , 作为 出色地 作为 到 建议 一些 更好的 课程 的 治疗 比
[ðæt] [hɪðərˈtuː] [əˈdɑːptɪd] . " — [ɪgˈzæmɪnər] .
that hitherto adopted . " — Examiner .
那 迄今为止 已采用 : " — 考官 :

在此基础上，提出比以往所采取的治疗方案更好的治疗方法。”—— 《审查员》

[vɔːn] ([leɪt] [rev] . [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈrɑːbərt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkwɔːrtərli])
Vaughan (late Rev . Dr . Robert , of the British Quarterly)
沃恩 (晚的 牧师 : 博士 : 罗伯特 , 的 这 英国 季刊)
沃恩（已故罗伯特牧师博士，英国季刊的作者）

[ˈmemwɑːr][ʌv; əv] [ˈrɑːbərt] [ə; eɪ] . [vɔːn] .
MEMOIR OF ROBERT A . VAUGHAN .
回忆录 的 罗伯特 一个 : 沃恩 :
罗伯特·A·沃恩回忆录。

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪstɪks] .
Author of " Hours with the Mystics .
作者 的 " 小时 和 这 神秘主义者 .
《与神秘主义者共度的时光》的作者。

" [baɪ][ˈrɑːbərt] [vɔːn] , [diː] . [diː] . [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] , [rɪˈvaɪzɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒɪd] .
" **By Robert Vaughan , D . D . Second Edition , revised and enlarged** .
" 经过 罗伯特 沃恩 , D : D : 第二 版 , 修改 和 放大 :
“罗伯特·沃恩博士著，第二版，修订扩充版。”

[ˈɛkstrə][ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] .
Extra fcap :
额外的 FCAP :
额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .
8开。

5s .
5s .
5s .
5秒。

" [aɪˈtiː] [dɪˈzɜːrvz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [[elf] [wɪð; wɪθ] ['stænliːz] - [laɪf] [ʌv; əv][ˈɑːrnəld] - ,
" It deserves a place on the same shelf with Stanley's ' Life of Arnold ' ,
" 它 值得 一个 地方 在 这 相同的 架子 和 斯坦利的 - 生活 的 阿诺德 - ,
[ænd; ənd] [kɑːrˈlaɪlz] - ['stəːlɪŋ] - .
and Carlyle's ' Stirling ' .
和 凯雷集团 - 斯特灵 - .

“它应该与斯坦利的《阿诺德传》和卡莱尔的《斯特灵传》放在同一个书架上。”

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [vɔːn] [hæz; həz] [pərˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪnf(ə)l][bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] [ʌnˈplɪzɪŋ] [tæsk]
Dr . Vaughan has performed his painful but not all unpleasing task
博士 . 沃恩 有 执行 他的 痛苦 但 不是 全部 令人不快 任务
[wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
with exquisite good taste and feeling .
和 精美的 好的 品尝 和 感觉 .

沃恩医生以极佳的品味和感受完成了这项痛苦但并非完全令人不快的任务。

" — [nɑːnkənˈfɔːrmɪst] .
" — Nonconformist .
" — 非国教徒 .

——非国教徒。

[ˈwɒlɪs]
Wallace
华莱士

华莱士

[ðə; ði] ['meleɪ] [ɑːrkiˈpeləɡoʊ] : [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈræŋ][ˈuːtən][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv]
THE MALAY ARCHIPELAGO : the Land of the Orang Utan and the Bird of
这 马来语 群岛 : 这 土地 的 这 奥朗 乌坦 和 这 鸟 的
[ˈpærədəɪs] .
Paradise .
天堂 .

马来群岛：猩猩和天堂鸟的故乡。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['trævlz] [wɪð; wɪθ] ['stʌdɪz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['neɪtʃər] ; [baɪ] ['ælfred] ['rʌsəl]
A Narrative of Travels with Studies of Man and Nature ; By Alfred Russel
一个 叙述 的 旅行 和 研究 的 男人 和 自然 ; 经过 阿尔弗雷德 拉塞尔
[ˈwɒlɪs] .
Wallace .
华莱士 .

阿尔弗雷德·罗素·华莱士的游记及对人与自然的研究。

[wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd] [,ɪləˈstreɪjəns] .
With Maps and Illustrations .
和 地图 和 插图 .

附地图和插图。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[tuː] [vɔːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠 8vo。

24s .
24s .
24s .

24秒。

" [ə; eɪ] ['kerfəli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] [kəm'pouzɪd] ['hæɾətɪv]
" **A carefully and deliberately composed narrative**
" 一个 小心 和 故意地 由 叙述
"精心构思、反复推敲的叙述.....

[wiː; wi][əd'vaɪz][ʼaʊə; ɑːr] ['ri:də-z] [tuː; tə][duː][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] , [ri:d] [hɪz; ɪz] [bʊk] [θruː] .
We advise our readers to do as we have done , read his book through .
" — [taɪmz] .
" — **Times** .
" — 《时代周刊》 .

我们建议读者像我们一样，通读他的著作。——《泰晤士报》

[wɔːrd] ([prə'fesəɾ])
Ward (Professor)
沃德 (教授)

沃德（教授）

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ɪn][ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr] .
THE HOUSE OF AUSTRIA IN THE THIRTY YEARS ' WAR .
这 房子 的 奥地利 在 这 三十 年 - 战争 .
奥地利王朝在三十年战争中的地位。

[tuː] ['lektʃərz] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] [,ɪlə'streɪfəns] .
Two Lectures , with Notes and Illustrations .
二 讲座 , 和 笔记 和 插图 .
两讲，附注释和插图。

[baɪ] [ə'dɔːlfəs] ['dʌbljuː] . [wɔːrd] , [em] . [ə; eɪ] . , [prə'fesəɾ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['oʊənz] ['kɑːlɪdʒ] ,
By Adolphus W . Ward , M . A . , Professor of History in Owens College ,
经过 阿道弗斯 W . 沃德 , M . 一个 . , 教授 的 历史 在 欧文斯 大学 ,
['mæntʃestəɾ] .
Manchester .
曼彻斯特 .

作者：阿道弗斯·W·沃德，文学硕士，曼彻斯特欧文斯学院历史学教授。

['ekstrə][,ɛf,sɪ;er'piː] .
Extra fcap .
额外的 fCAP .
额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˈveri] [kəmˈpækt][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] . " — [ˈfɔːrtnaɪtli]
" Very compact and instructive . " — Fortnightly
" 非常 袖珍的 和 有指导意义的 . " — 半月刊

“内容精炼，富有启发性。”——《双周刊》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ˈwɔːrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn] [ɡriːk] [ˈfedərəl] [ˈkɔɪnɪdʒ] .
AN ESSAY ON GREEK FEDERAL COINAGE .
一个 散文 在 希腊语 联邦 铸币 .

一篇关于希腊联邦货币的论文。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . [dʒeɪ] . [ˈlestər] [ˈwɔːrən] , [em] . [ə; eɪ] . 8vo .
By the Hon . J . Leicester Warren , M . A . 8vo .
经过 这 尊敬的 . J . 莱斯特 沃伦 , M . 一个 . 8vo .

由尊敬的 J. Leicester Warren 先生，文学硕士 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈeseɪ] [ɪz][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ˈmɪstər] . [ˈfriːmənz] [ˈfedərəl]
" The present essay is an attempt to illustrate Mr . Freeman's Federal
" 这 展示 散文 是 一个 试图 到 阐明 先生 . 弗里曼的 联邦
[ˈɡʌvərnmənt] [baɪ] [ˈeɪvɪdəns] [dɪˈdʒuːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz][ænd; ənd]
Government by evidence deduced from the coinage of the times and
政府 经过 证据 推断 从 这 铸币 的 这 时代 和
[ˈkʌntrɪz] [ˌðerˈɪn] [ˈtriːtɪd] [ʌv; əv] . " — [ˈprefəs] .
countries therein treated of . " — Preface .
国家 其中 治疗 的 . " — 前言 .

“本文旨在通过对弗里曼先生的联邦政府理论进行研究，并结合文中论述的时代和国家的货币进行分析，来阐释弗里曼先生的联邦政府理论。”——序言

[ˈwɪlsn] .
Wilson .
威尔逊 .

威尔逊。

[ə; eɪ][ˈmemwɑːr][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɪlsn] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [iː] . , [ˈriːdʒiəs] [prəˈfesər] [ʌv; əv]
A MEMOIR OF GEORGE WILSON , M . D . , F . R . S . E . , Regius Professor of
一个 回忆录 的 乔治 威尔逊 , M . D . , F . 拉 . S . E . , 雷吉乌斯 教授 的
[tekˈnɑːlədʒi] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈedɪnbərə] .
Technology in the University of Edinburgh .
技术 在 这 大学 的 爱丁堡 .

乔治·威尔逊医学博士、爱丁堡大学皇家技术教授、英国皇家学会会员的回忆录。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
By his SISTER .
经过 他的 姐姐 .

由他姐姐所写。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] .
New Edition .
新的 版 .

新版本。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈspɪrɪt] .
" **An exquisite and touching portrait of a rare and beautiful spirit** .
" 一个 精美的 和 接触 肖像 的 一个 稀有的 和 美丽的 精神 .
“一幅精美动人的肖像，描绘了一个罕见而美丽的灵魂。”

" [ˈɡɑːrdɪən] .
" **Guardian** .
" 监护人 .

“监护人。

[ˈwɪlsn] ([ˈdænjəl] , [əl] . [diː] .) .
Wilson (Daniel , LL . D .) .
威尔逊 (丹尼尔 , 二 . D .) .

威尔逊（丹尼尔，法学博士）。

[ˌpriːhɪstɔːrɪk] [ˈæn(ə)lɪz] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] .
PREHISTORIC ANNALS OF SCOTLAND .
史前 志 的 苏格兰 .

苏格兰史前编年史。

[baɪ][ˈdænjəl] [ˈwɪlsn] , [əl] . [diː] . , [prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ]
By Daniel Wilson , LL . D . , Professor of History and English
经过 丹尼尔 威尔逊 , 二 . D . , 教授 的 历史 和 英语
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪrətʃər; ˈlɪrətʃər][ɪn][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ˈkɑːlɪdʒ] , [təˈrɑːntoʊ] .
Literature in University College , Toronto .
文学 在 大学 大学 , 多伦多 .

作者：丹尼尔·威尔逊，法学博士，多伦多大学学院历史与英国文学教授。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
New Edition , with numerous Illustrations .
新的 版 , 和 很多的 插图 .

新版，配有大量插图。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[dɪˈmaɪ] 8vo .
demy 8vo .
德米 8vo .

德米 8vo。

36s .
36s .
36s .

36秒。

[ðɪs] [ɪ'læbəɾət] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [wɜ:rk][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [fɔ:r] [pɑ:rts] .
This elaborate and learned work is divided into four Parts .
这精心制作的和 学习 工作 是 分割 进入 四 部分 .

这部内容详实、学识渊博的著作分为四个部分。

[pɑ:rt][aɪ] . [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l][ɔ:r] [stoʊn] ['pɪriəd] : [æbə'rɪdʒən(ə)l] ['treɪsɪz] , [sə'pʌlkrəl]
Part I . deals with The Primeval or Stone Period : Aboriginal Traces , Sepulchral
部分 我 . 交易 和 这 原始 或者 石头 时期 : 土著 痕迹 , 墓穴
[mə'mɔ:ri:əlz] ,
Memorials ,
纪念碑 ,

第一部分论述原始时期或石器时代：原住民遗迹、墓葬纪念碑，

[d'welɪŋz] , [ænd; ənd] ['kætəkoumz] , ['tempəlz] , ['wepənz] , & [si:] . & [si:] . ; [pɑ:rt][i:] . , [ðə; ði] [brɑ:nz]
Dwellings , and Catacombs , Temples , Weapons , & c . & c . ; Part II . , The Bronze
住宅 , 和 地下墓穴 , 寺庙 , 武器 , & c . & c . ; 部分 二 . , 这 青铜
['pɪriəd] : [ðə; ði][,metə'lɜ:rdʒɪk][træn'zɪf(ə)n] ,
Period : The Metallurgic Transition ,
时期 : 这 冶金 过渡 ,

住宅、地下墓穴、神庙、武器等等；第二部分，青铜时代：冶金技术的过渡，

['prɪmətɪv] [brɑ:nz] , ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɔrnəmənts] , [rɪ'lɪdʒən] , [a:ts] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['hæbɪts] , [wɪð; wɪθ]
Primitive Bronze , Personal Ornaments , Religion , Arts , and Domestic Habits , with
原始 青铜 , 个人的 装饰品 , 宗教 , 艺术 , 和 国内的 习惯 , 和
[ʌðər] ['tɑ:pɪks] ; [pɑ:rt][,aɪ'aɪ'aɪ] . ,
other topics ; Part III : ,
其他 主题 ; 部分 三、 : ,

原始青铜器、个人饰品、宗教、艺术和生活习惯，以及其他主题；第三部分。

[ðə; ði][,aɪərn] ['pɪriəd] : [ðə; ði] [,ɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv][,aɪərn] , [ðə; ði][,roʊmən][ɪn'veɪʒ(ə)n] , ['strɔ:ŋ,həʊldz] , &
The Iron Period : The Introduction of Iron , The Roman Invasion , Strongholds , &
这 铁 时期 : 这 介绍 的 铁 , 这 罗马 入侵 , 堡垒 , &
[si:] . & [si:] . ;
c . & c . ;
c . & c . ;

铁器时代：铁器的引入、罗马入侵、要塞等等；

[pɑ:rt][,aɪ 'vi:] . , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɪriəd] : [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][,deɪtə] , [ðə; ði] - [lɔ:] ['reɪlɪks] , ['prɪmətɪv]
Part IV . , The Christian Period : Historical Data , the Norrie's Law Relics , Primitive
部分 第四 . , 这 基督教 时期 : 历史 数据 , 这 - 法律 遗物 , 原始
[ænd; ənd][,medi'i:vl; ,mɪd'd'i:vl] [ɪ,kli:zɪ'ɑ:lədʒɪ] ,
and Mediaeval Ecclesiology ,
和 中世纪 教会学 ,

第四部分，基督教时期：历史资料、诺里定律遗物、原始和中世纪教会学

[ɪ,kli:zɪ'æstɪkl] [ænd; ənd] [,mɪsə'leɪniəs] [æn'tɪkwəti:z] .
Ecclesiastical and Miscellaneous Antiquities .
教会的 和 各种各样的 古董 .

教会及其他文物。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'læbəɾət] ['ɪndeks] .
The work is furnished with an elaborate Index .
这 工作 是 提供 和 一个 精心制作的 指数 .

该著作附有详尽的索引。

[ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [ˈmæn] .
PREHISTORIC MAN .
史前 男人 .

史前人类。

[nuː] [ɪˈdɪŋ] , [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd][ˈpɑːrtli][ɑːr ˈiː - [ˈrɪt(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˈnuːməɾəs] [,iləˈstreɪfəns] .
New Edition , revised and partly re - written , with numerous Illustrations .
新的 版 , 修改 和 部分 关于 - 书面 , 和 很多的 插图 .
新版, 经过修订和部分重写, 并配有大量插图。

[wʌn][ˈvɑːl] .
One vol .
一 卷 .

一卷

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

[ðɪs] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [ˈkæɾɪz] [aʊt][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
This work , which carries out the principle of the preceding one , but with a
这 工作 , 哪个 携带 出去 这 原则 的 这 前 一 , 但 和 一个
[ˈwaɪdəɾ][ˈskoʊp] ,
wider scope ,
更广泛 范围 ,
这项工作延续了前一项工作的原则, 但范围更广,

[eɪmz][tuː; tə] " [vjuː] [ˈmæn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
aims to " view Man , as far as possible ,
目标 到 " 看法 男人 , 作为 远的 作为 可能的 ,

旨在“尽可能地看待人类”,

[ʌnəˈfektɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈmɒdɪfaɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][neɪfəns]
unaffected by those modifying influences which accompany the development of nations
不受影响 经过 那些 修改 影响 哪个 陪伴 这 发展 的 国家
[ænd; ənd][ðə; ði][məˈtʃʊrəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [hɪˈstɔːrɪk] [ˈpɪriəd] ,
and the maturity of a true historic period ,
和 这 到期 的 一个 真的 历史性 时期 ,

不受伴随国家发展和真正历史时期成熟而来的那些修正性因素的影响,

[ɪn][ˈɔːrdəɾ] [ˌðerˈbaɪ] [tuː; tə] [æ.sərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [wens] [sʌtʃ] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd]
in order thereby to ascertain the sources from whence such development and
在 命令 从而 到 探明 这 来源 从 何处 这样的 发展 和
[məˈtʃʊrəti] [proʊˈsiːd] .
maturity proceed .
到期 继续 .

从而确定这种发展和成熟背后的根源。

" [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] , [fɑːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [ˈtʃæptəɾz] [ɑːn][ðə; ði][praɪˈmiːv(ə)][trænˈzɪ(ə)n] ; [spiːtʃ] ; [ˈmetlz]
" **It contains , for example , chapters on the Primeval Transition ; Speech ; Metals**
" 它 包含 , 为了 例子 , 章节 在 这 原始 过渡 ; 演讲 ; 金属
; [ðə; ði] [maʊnd] - [ˈbɪldəɾz] ;
; **the Mound - Builders** ;
; 这 冢 - 建筑商 ;

“例如, 它包含了关于原始过渡、语言、金属、筑墩者的章节;

[ˈprɪmətɪv] [ˈɑːrkɪtektʃər] ; [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈtaɪp] ; [ðə; ði] [red] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , & [siː] . & [siː]
Primitive Architecture ; the American Type ; the Red Blood of the West , & c . & c
原始 建筑学 ; 这 美国人 类型 ; 这 红色的 血 的 这 西方 , & c . & c
.
:
.

原始建筑；美国类型；西部的热情，等等。

[ˈsekʃ(ə)n] [iː] .
SECTION II .
部分 二 .

第二部分

[ˈpoʊətɪri] [ænd; ənd] [belz] [ˈlɛtrəz] .
POETRY AND BELLES LETTRES .
诗 和 美女 字母 .

诗歌与美书。

[ˈɔlɪŋ,hæm] .
Allingham .
阿林厄姆 .

阿林厄姆。

— [ˈlɔːrəns] [ˈbluːm,fiːld] [ɪn] [ˈaɪərlənd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [nuː] [ˈlændlɔːrd] .
— **LAWRENCE BLOOMFIELD IN IRELAND ; or , the New Landlord** .
— 劳伦斯 布卢姆菲尔德 在 爱尔兰 ; 或者 , 这 新的 房东 .
—劳伦斯·布卢姆菲尔德在爱尔兰；或，新地主。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈɔlɪŋ,hæm] .
By William Allingham .
经过 威廉 阿林厄姆 .

作者：威廉·阿林厄姆。

[nuː] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [ˈɪʊː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprefəs] .
New and cheaper issue , with a Preface .
新的 和 更便宜 问题 , 和 一个 前言 .

新版价格更低，附前言。

[ˌɛf,siː,erˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , 4s .
cloth , 4s .
布 , 4s .

布料，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈprefəs] , [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [wɪð; wɪθ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
In the new Preface , the state of Ireland , with special reference to the Church
在 这 新的 前言 , 这 状态 的 爱尔兰 , 和 特别的 参考 到 这 教会
[ˈmeʒər] , [ɪz] [dɪˈskʌst] .
measure , is discussed .
措施 , 是 讨论 .

在新序言中，讨论了爱尔兰的现状，特别是教会的措施。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈvaɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktər]
" **It is vital with the national character**
" 它 是 必不可少的 和 这 国家的 特点

这对于民族性格至关重要.....

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈpoups] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ˈgəʊld,sɪθs] [sɪmˈplɪsəti] , [tʌtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]
It has something of Pope's point and Goldsmiths simplicity , touched to a
它 有 某物 的 教皇的 观点 和 金匠 简单 , 感动 到 一个
[mɔːr] [ˈmɑːdərn] [ɪʃuː] .
more modern issue .
更多的 现代的 问题 .

它兼具波普的观点和戈德史密斯的简洁，并触及了一个更现代的问题。

" — [æθɪˈniːəm] .
" — **ATHENÆUM** .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ˈɑːrnəld] ([ˈmæθjuː]) .
Arnold (Matthew) .
阿诺德 (马修) .

阿诺德（马修）。

— [ˈpoʊəmz] .
— **POEMS** .
— 诗歌 .

—诗歌。

[baɪ] [ˈmæθjuː] [ˈɑːrnəld] .
By Matthew Arnold .
经过 马修 阿诺德 .

作者：马修·阿诺德。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[ˈekstrə][,ɛf,sɪː,erˈpiː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] , 12s .
cloth , 12s .
布 , 12s .

布料，12先令。

[ˈɔːlsou][soʊld] [ˈseprətli] [æt; ət] 6s .
Also sold separately at 6s .
还 卖 分别地 在 6s .

也可单独购买，售价 6 先令。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ˈvɑːljəm] [aɪ] . [kənˈteɪnz] [ˈnærətɪv] [ænd; ənd][ˌelɪˈdʒaɪək][ˈpoʊəmz] ; [ˈvɑːljəm] [iː] .
Volume I . contains Narrative and Elegiac Poems ; Volume II .
体积 我 . 包含 叙述 和 挽歌 诗歌 ; 体积 二 .
第一卷收录叙事诗和挽歌；第二卷。

[drəˈmætɪk][ænd; ənd] [ˈlɪrɪk] [ˈpoʊəmz] .
Dramatic and Lyric Poems .
戏剧性 和 歌词 诗歌 .
戏剧诗和抒情诗。

[ðə; ði] [tuː] [ˈvɑːljəmz] [ˌkɑːmpriˈhend][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ˈsekənd] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəmz] ,
The two volumes comprehend the First and Second Series of the Poems ,
这 二 卷 理解 这 第一的 和 第二 系列 的 这 诗歌 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˈpoʊəmz] .
and the New Poems .
和 这 新的 诗歌 .
这两卷书包含了诗歌的第一辑和第二辑，以及新诗。

[nuː] [ˈpoʊəmz] .
NEW POEMS .
新的 诗歌 .
新诗。

[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːerˈpiː] .
Extra fcap .
额外的 fcap .
额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .
8开。

6s .
6s .
6s .
6秒。

6d .
6d .
6d .
6d.

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] " [emˈpedəkliːz][ɑːn] [ˈetnə] " ;
In this volume will be found " Empedocles on Etna " ;
在 这 体积 将要 是 成立 " 恩培多克勒 在 埃特纳火山 " ;
本卷中将收录《恩培多克勒论埃特纳火山》；

" ([ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prəˈfesər] [klɪf; klaʊ]) ; " [ˈepɪlɔːg] [tuː; tə]
" **Thyrsis** " (**written in commemoration of the late Professor Clough**) ; " **Epilogue to**
" 蒂尔西斯 " (书面 在 纪念 的 这 晚的 教授 克拉夫) ; " 结语 到
[ˈlesɪŋz] [lɛrˈɑːkoʊˌɑːn] ; "
Lessing's Laocoön ; "
莱辛的 老孔 ; "
《提尔西斯》（为纪念已故的克拉夫教授而作）；《莱辛的拉奥孔》 后记；

" [ˈhaɪnɪz] [greɪv] " ; " [ˈoʊbərˌmæn][wʌns] [mɔːr] .
" **Heine's Grave** " ; " **Obermann once more** .
" 海涅的 严重 " ; " 奥伯曼 一次 更多的 .
《海涅之墓》；“奥伯曼再说一次。

" [ɔːl] [ðiːz] [ˈpoʊəməz][ɑːr; əɹ][ˈɔːlsoʊ][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪˈdɪŋ] ([tuː] [vɑːlz] .)
" All these poems are also included in the Edition (two vols .)
" 全部 这些 诗歌 是 还 包括 在 这 版 (二 卷 .)
“所有这些诗歌也都收录在该版本（两卷本）中。”

[əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] .
above - mentioned .
多于 - 提及 .

上述。

[ˈeseɪz] [ɪn] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
ESSAYS IN CRITICISM .
散文 在 批评 .

评论论文集。

[nuː] [ɪˈdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [əˈdɪʃənz] .
New Edition , with Additions .
新的 版 , 和 新增内容 .

新版本，新增内容。

[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːerˈpiː] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[ˈkɑːntents] : — [ˈprefəs] ; [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] ; [ðə; ði]
CONTENTS : — Preface ; The Function of Criticism at the present time ; The
内容 : — 前言 ; 这 功能 的 批评 在 这 展示 时间 ; 这
[ˈlɪtərəri] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [əˈkædəmɪz] ;
Literary Influence of Academies ;
文学 影响 的 学院 ;

目录：——序言；批评在当今时代的功能；学院的文学影响；

[ˈmɔːrɪs] [diː] [ˈɡerɪn] ; [juːˈdʒɪːni][daɪ] [ˈɡerɪn] ; [ˈhaɪnrɪk] [ˈhaɪnə] ; [ˈpeɪɡən][ænd; ənd] [ˌmiːdiˈiːvəl] [rɪˈlɪdʒəs]
Maurice de Guerin ; Eugenie die Guerin ; Heinrich Heine ; Pagan and Mediæval Religious
莫里斯 德 格林 ; 尤金妮 死 格林 ; 海因里希 海涅 ; 异教徒 和 中世纪 宗教
[ˈsentɪmənt] ;
Sentiment ;
情绪 ;

莫里斯·德·盖兰；尤金妮·迪·格林；海因里希·海涅；异教和中世纪的宗教情绪；

[ˈjaʊbɜːt] ; [spiˈnəʊzə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ; [ˈmɑːrkəs] [ɔːˈriːljəs] .
Joubert ; Spinoza and the Bible ; Marcus Aurelius .
朱伯特 ; 斯宾诺莎 和 这 圣经 ; 马库斯 奥勒留 .

茹贝尔；斯宾诺莎与圣经；马可·奥勒留。

[bɑːrnz] ([rev] . [ˈdʌbljuː] .) .
Barnes (Rev . W .) .
巴恩斯 (牧师 . W .) .

巴恩斯（牧师 W.）。

— [ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [ˈrʊərəl] [laɪf] [ɪn] [ˈkɑːmən] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
— **POEMS OF RURAL LIFE IN COMMON ENGLISH** .
— 诗歌 的 乡村的 生活 在 常见的 英语 .

—用通俗英语写成的乡村生活诗歌。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [bɑːrnz] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [ˈrʊərəl] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːsɪt]
By the REV . W . Barnes , Author of " Poems of Rural Life in the Dorset
经过 这 修订版 . W . 巴恩斯 , 作者 的 " 诗歌 的 乡村的 生活 在 这 多塞特郡
[ˈdaɪələkt] .
Dialect .
方言 .

作者：W·巴恩斯牧师，《多塞特方言乡村生活诗集》的作者。

" [ɛfˌsiː,erˈpiː] . 8vo .
" **Fcap** . **8vo** .
" FCAP . 8vo .

“Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡriː] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ˈnɑːv(ə)l] .
" **In a high degree pleasant and novel** .
" 在 一个 高的 程度 令人愉快的 和 小说 .

“非常令人愉快和新颖。”

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlʌvəz] [ʌv; əv] [dɪˈskɹɪptɪv] [ˈpoʊətɹi][kæn; kən] [əˈfɔːrd]
The book is by no means one which the lovers of descriptive poetry can afford
这 书 是 经过 不 方法 一 哪个 这 恋人 的 描述性的 诗 能 买得起
[tuː; tə] [luːz] .
to lose .
到 失去 .

对于喜爱描写性诗歌的人来说，这本书绝对不容错过。

" — [æθɪˈniːəm] .
" — **Athenæum** .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[bel] .
Bell .
钟 .

钟。

— [rəʊˈmænsɪz] [ænd; ənd][ˈmaɪnər][ˈpoʊəmz] .
— **ROMANCES AND MINOR POEMS** .
— 浪漫故事 和 次要的 诗歌 .

—浪漫诗和短诗。

[baɪ] [ˈhenri] [ˈɡlæsfɔːrd] [bel] .
By Henry Glassford Bell .
经过 亨利 格拉斯福德 钟 .

作者：亨利·格拉斯福德·贝尔。

[ɛfˌsiː,erˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˈdʒiːniəs] . " — [kɔːrt]
" **Full of life and genius** . " — **Court**
" 满的 的 生活 和 天才 . " — 法庭

“充满活力和才华。”——法院

[ˈsɜːrkjələɹ] .
Circular .
圆 .

圆。

[ˈbɛzənt] .
Besant .
贝赞特 .

贝桑特。

— [ˈstʌdiz] [ɪn] [ˈɜːrli] [frentʃ] [ˈpʊətri] .
— **STUDIES IN EARLY FRENCH POETRY** .
— 研究 在 早期的 法语 诗 .

——早期法国诗歌研究。

[baɪ][ˈwɔːltər] [ˈbɛzənt] , [em] . [ə; eɪ] . [kraʊn] . 8vo .
By Walter Besant , M . A . Crown . 8vo .
经过 沃尔特 贝赞特 , M . 一个 . 王冠 . 8vo .

沃尔特·贝桑特著，文学硕士，皇冠出版社，8开本。

8s .
8s .
8s .

8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [rests][ɑːn][moʊst][maɪndz] [ðæt] [frentʃ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [brɪˈɡɪnz]
A sort of impression rests on most minds that French literature begins
一个 种类 的 印象 休息 在 最多 思想 那 法语 文学 开始
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['siːkəl] [diː] ['luːɪs] [kəˈtɔːz] ;
with the " siecle de Louis Quatorze ;
和 这 " 世纪 德 路易斯 十四 ;

大多数人心中都存在一种印象，认为法国文学始于“路易十四时代”。

" ['eni] ['priːviəs] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ʌnˈnoʊn] [ɔːr] [ɪɡˈnɔːrd] .
" **any previous literature being for the most part unknown or ignored** .
" 任何 以前的 文学 存在 为了 这 最多 部分 未知 或者 忽略 .

“此前的文献大多不为人知或被忽略。”

[fjuː] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [ˈlɪtəreri] [ækˈtɪvəti] [ðæt] [brɪˈɡæɪn][ɪn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ]
Few know anything of the enormous literary activity that began in the thirteenth
很少 知道 任何事物 的 这 巨大的 文学 活动 那 开始 在 这 第十三
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

很少有人了解始于十三世纪的蓬勃发展的文学活动。

[wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][baɪ] - , [mə'ri:] [di:] [fræns] , ['gæstən][di:] [fwɑ:] , [θɪ'boʊ] [di:]
was carried on by Rulebeuf , Marie de France , Gaston de Foix , Thibault de
曾是 携带 在 经过 - , 玛丽 德 法国 , 加斯顿 德 福伊克斯 , 蒂博 德
[jæm'peɪn] ,
Champagne ,
香槟酒 ,

由Rulebeuf、Marie de France、Gaston de Foix、Thibault de Champagne 进行，

[ænd; ənd] ['lɔ:ris] ; [wʌz; wəz] ['fɒstəd] [baɪ] [tʃɑ:rlz] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] , [baɪ] ['mɑ:rgrət] [ʌv; əv]['vælwɑ:] , [baɪ]
and Lorris ; was fostered by Charles of Orleans , by Margaret of Valois , by
和 洛里斯 ; 曾是 寄养 经过 查尔斯 的 奥尔良 , 经过 玛格丽特 的 瓦卢瓦 , 经过
['frænsɪs][ðə; ði][fɜ:rst] ;
Francis the First ;
弗朗西斯 这 第一的 ;

洛里斯；由奥尔良的查理、瓦卢瓦的玛格丽特、弗朗西斯一世抚养长大；

[ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['vɜ:rsɪ,faiərz][tu:; tə] [fræns] , [ɪn'ritʃt; en'ritʃt] , ['streŋθənd] , [dɪ'veləpt] ,
that gave a crowd of versifiers to France , enriched , strengthened , developed ,
那 给予 一个 人群 的 诗人 到 法国 , 富含 , 加强 , 发达 ,
[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋɡwɪdʒ] ,
and fixed the French language ,
和 固定的 这 法语 语言 ,

这为法国输送了一大批诗人，丰富、加强、发展并巩固了法语。

[ænd; ənd] [prɪ'perəd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [kɔ:r'neɪl] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['rɑ:si:n] .
and prepared the way for Corneille and for Racine .
和 准备 这 方式 为了 科内耶 和 为了 拉辛 .

并为科内耶和拉辛铺平了道路。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rk][eɪmz][tu:; tə][ə'fɔ:rd] [ɪnfər'meɪ(ə)n][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
The present work aims to afford information and direction touching the
这 展示 工作 目标 到 买得起 信息 和 方向 接触 这
[ɜ:rlɪ] ['efərts] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][poo'etɪkl]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
early efforts of France in poetical literature :
早期的 努力 的 法国 在 诗意的 文学 .

本书旨在提供有关法国早期诗歌文学创作的信息和方向。

" [ɪn][wʌn] ['mɑ:dərətli] [saɪzd] ['vɑ:ljəm] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]
" **In one moderately sized volume he has contrived to introduce us to the**
" 在 一 中等程度 尺寸 体积 他 有 人为的 到 介绍 我们 到 这
[veri] [best] ,
very best ,
非常 最好的 ,

“他巧妙地用一本篇幅适中的书，向我们介绍了最优秀的作品。”

[ɪf] [nɑ:t][tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [frentʃ] ['pouəts] .
if not to all of the early French poets .
如果 不是 到 全部 的 这 早期的 法语 诗人 .

即便不是所有早期法国诗人。

" — [æθɪ'ni:əm] .
" — **Athenæum** .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

['brædʒɔ:] .
Bradshaw .
布拉德肖 .

布拉德肖。

— [æ̩n; ən] [əˈtɛmpt] [tʊː; tə] [æ̩sərˈteɪn] [ðə; ði] [steɪt][ʌν; əv] [tʃɔsɜːz] [wɜːrks] , [æz; əz] [ðeɪ]
— **AN ATTEMPT TO ASCERTAIN THE STATE OF CHAUCER'S WORKS , AS THEY**
— 一个 试图 到 探明 这 状态 的 乔叟的 作品 , 作为 他们
[wɜːr; wər] [lɛft] [æ̩t; ət][hɪz; ɪz] [dɛθ] .
WERE LEFT AT HIS DEATH .
是 左边 在 他的 死亡 :

——试图确定乔叟去世时他的作品的状况。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [noʊts] [ʌν; əv][ðer; ðər] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
With some Notes of their Subsequent History .
和 一些 笔记 的 他们的 随后的 历史 :

以及他们后续历史的一些注释。

[baɪ] [ˈhenri] [ˈbrædʃɔː] , [ʌν; əv] [ˈkɪŋz] [ˈkɑːlɪdʒ] , [æ̩nd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ˈlaɪbreri] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] .
By Henry Bradshaw , of King's College , and the University Library , Cambridge .
经过 亨利 布拉德肖 , 的 国王学院 大学 , 和 这 大学 图书馆 , 剑桥 :

作者：亨利·布拉德肖，剑桥大学国王学院和剑桥大学图书馆。

[ɪn][ðə; ði] [prɛs] .
[In the Press .
[在 这 按 :

[媒体报道]。

[ˈbrɪmli] .
Brimley .
布里姆利 :

布里姆利。

— [ˈeseɪz] [baɪ][ðə; ði] [lɛit] [dʒɔːrdʒ] [ˈbrɪmli] , [em] . [ə; eɪ] . [ˈedɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] .
— **ESSAYS BY THE LATE GEORGE BRIMLEY , M . A . Edited by the Rev . W . G .**
— 散文 经过 这 晚的 乔治 布里姆利 , M : 一个 : 编辑 经过 这 牧师 : W : G :

[klɑːk] ,
Clark ,
克拉克 ,

——已故乔治·布里姆利（文学硕士）文集，由W·G·克拉克牧师编辑

[em] . [ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ][ˈpɔːrtrət] , [ˈtʃiːpər] [ɪˈdɪfŋ] .
M . A . With Portrait , Cheaper Edition .
M : 一个 : 和 肖像 , 更便宜 版 :

MA 肖像版，价格更优惠。

[ˌefˌsiː; eɪˈpiː] .
Fcap .
FCAP :

Fcap。

3s .
3s .
3s :

3秒。

6d .
6d .
6d :

6d.

[ˈeseɪz] [ɑːn][ˈlɪtərəri][ˈtɑːpɪks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈtɛnəsənz] "[ˈpoʊəmz]" [kɑːrˈlaɪlz]" [laɪf][ʌν; əv][ˈstəːlɪŋ] , "
Essays on literary topics , such as Tennyson's " Poems " Carlyle's " Life of Stirling , "
散文 在 文学 主题 , 这样的 作为 丁尼生的 " 诗歌 " 凯雷集团 " 生活 的 斯特灵 , "
关于文学主题的文章，例如丁尼生的《诗集》、卡莱尔的《斯特灵传》等。

" [bli:k] [haʊs] ,
" **Bleak House** ,
" 苍凉 房子 ,

《荒凉山庄》

" & [si:] . , [ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ˈfreɪzər] , [ðə; ði][ˈspekteɪtər] , [ænd; ənd][laɪk][ˌpiəriˈɒdɪkəlz] .
" **& c . , reprinted from Fraser , the Spectator , and like periodicals .**
" & c . , 转载 从 弗雷泽 , 这 旁观者 , 和 喜欢 期刊 .
“等等，转载自弗雷泽、旁观者等期刊。

[klaɪf; klaʊ] ([ˈɑːrθər] [hjuː]) .
Clough (Arthur Hugh) .
克拉夫 (亚瑟 休) .

克拉夫（亚瑟·休）。

— [ðə; ði][ˈpəʊəmz][ænd; ənd] [prəʊz] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] [hjuː] [klaɪf; klaʊ] .
— **THE POEMS AND PROSE REMAINS OF ARTHUR HUGH CLOUGH .**
— 这 诗歌 和 散文 遗迹 的 亚瑟 休 克拉夫 .
— 亚瑟·休·克劳夫的诗歌和散文遗作。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmemwɑːr] .
With a Selection from his Letters and a Memoir .
和 一个 选择 从 他的 信件 和 一个 回忆录 .
收录其书信选集和回忆录。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Edited by his Wife .
编辑 经过 他的 妻子 .

由其妻子编辑。

[wɪð; wɪθ] [ˈpɔːtrət] .
With Portrait .
和 肖像 .

带人像模式。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠 8vo。

21s . .
21s . .
21s . .

21秒.....

[ɔːr][ˈpəʊəmz] [ˈseprətli] , [æz; əz] [brɪˈloʊ] .
Or Poems separately , as below .
或者 诗歌 分别地 , 作为 以下 .

或者，诗歌可以分开列出，如下所示。

[ðə; ði] [leɪt] [prəˈfesər] [klaɪf; klaʊ][ɪz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)] , [ˈtendər][ˈpəʊət] ,
The late Professor Clough is well known as a graceful , tender poet ,
这 晚的 教授 克拉夫 是 出色地 已知 作为 一个 优美 , 投标 诗人 ,
已故的克拉夫教授是一位优雅、温柔的诗人，这一点众所周知。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈskɑːlərli] [trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər][ʌv; əv][ˈpluː, tɑːrk] .
and as the scholarly translator of Plutarch .
和 作为 这 学术性的 翻译 的 普鲁塔克 .

以及作为普鲁塔克著作的学术翻译者。

[ðə; ði] [ˈletərz] [pəˈzes] [haɪ] [ˈɪntrəst] , [na:t] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈoʊnli] , [bʌt; bət] [ˈlɪtərəri] — [dɪˈskʌsɪŋ] ,
The letters possess high interest , not biographical only , but literary — discussing ,
这 信件 具有 高的 兴趣 , 不是 传记 仅有的 , 但 文学 — 讨论 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [du:] ,
as they do ,
作为 他们 做 ,

这些信件不仅具有传记意义，而且具有文学意义——因为它们讨论的内容包括：

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒi:niəl][ˈspɪrɪt] .
the most important questions of the time , always in a genial spirit .
这 最多 重要的 问题 的 这 时间 , 总是 在 一个 和蔼可亲 精神 .

以友好轻松的态度探讨当时最重要的问题。

[ðə; ði] " [rɪˈmeɪnz] " [ɪnˈklu:d] [ˈpepərz][ɑ:n] " [rɪˈtrentʃmənt] [æt; ət][ˈɑ:ksfərd] ; " [ɑ:n] [prəˈfesər] [ef] .
The " Remains " include papers on " Retrenchment at Oxford ; " on Professor F .
这 " 遗迹 " 包括 文件 在 " 裁员 在 牛津 ; " 在 教授 F .
[ˈdʌblju:] . - [bʊk] " [ðə; ði][səʊl] ;
W . Newmarfs book " The Soul ;
W . - 书 " 这 灵魂 ;

《遗稿》包括关于“牛津大学的裁员”的论文；关于FW Newmarf教授的著作《灵魂》的论文；

" [ɑ:n] [ˈwə:dzwə(:)θ] ; [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
" on Wordsworth ; on the Formation of Classical English ;
" 在 华兹华斯 ; 在 这 形成 的 古典 英语 ;
论华兹华斯；论古典英语的形成；

[ɑ:n][sʌm; səm][ˈmɑ:dərn][ˈpoʊəmz] ([ˈmæθju:] [ˈɑ:rnəld][ænd; ænd][ðə; ði] [leɪt] [æɪlɪɡˈzændər] [smɪθ]) , & [si:] .
on some Modern Poems (Matthew Arnold and the late Alexander Smith) , & c .
在 一些 现代的 诗歌 (马修 阿诺德 和 这 晚的 亚历山大 史密斯) , & c .
& [si:] .
& c .
& c .

关于一些现代诗歌（马修·阿诺德和已故的亚历山大·史密斯），等等。

[ðə; ði][ˈpoʊəmz][ʌv; əv] [ˈɑ:rθər] [hju:] [klʌf; kləʊ] , [ˈsʌmtaɪm] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv][ˈɔ:riəl] [ˈkɑ:lɪdʒ] , [ˈɑ:ksfərd] .
THE POEMS OF ARTHUR HUGH CLOUGH , sometime Fellow of Oriel College , Oxford .
这 诗歌 的 亚瑟 休 克拉夫 , 有时 同伴 的 奥里尔 大学 , 牛津 .

阿瑟·休·克劳夫诗集，他曾是牛津大学奥里尔学院的研究员。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmemwɑ:r][baɪ][ef] . [ti:] . [ˈpɔ:lɡreɪv] .
With a Memoir by F . T . Palgrave .
和 一个 回忆录 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

附FT Palgrave的回忆录。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] [maɪnd][ʌv; əv] ['kʌltɪvətɪd] , [ɔ:l] - ['kwɛstʃənɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [kən'sɜ:rvətɪv]
" From the higher mind of cultivated , all - questioning , but still conservative
" 从 这 更高 头脑 的 栽培 , 全部 - 提问 , 但 仍然 保守的
[ˈɪŋɡlənd] , [ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r] ['pʌz(ə)ld][,dʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
England , in this our puzzled generation ,
英格兰 , 在 这 我们的 困惑 一代 ,
“出自文化底蕴深厚、善于质疑但又保守的英国人之手，在我们这个困惑的世代中，

[wi; wi][du:] [nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌtərəns] [ɪn][['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][soʊ] [,ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [æz; əz]
we do not know of any utterance in literature so characteristic as
我们 做 不是 知道 的 任何 发声 在 文学 所以 特征 作为
[ðə; ði][ˈpoʊəmz][ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [hju:] [klʌf; kləʊ] .
the poems of Arthur Hugh Clough .
这 诗歌 的 亚瑟 休 克拉夫 .
文学作品中，我们找不到任何像亚瑟·休·克拉夫的诗歌那样具有鲜明特色的语言。

" — ['freɪzə-z] ['mægəzi:n] .
" — Fraser's Magazine .
" — 弗雷泽的 杂志 .
——弗雷泽杂志。

['dæntɪ]
Dante
但丁
但丁

['dæntɪ:z] ['kɑ:mədi] , [ðə; ði] [hel] .
DANTE'S COMEDY , THE HELL .
但丁的 喜剧 , 这 地狱 .
但丁的喜剧，地狱。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['dʌblju:] . [em] . [rɒ'seti] .
Translated by W . M . Rossetti .
翻译 经过 W . M . 罗塞蒂 .
由 WM Rossetti 翻译。

[,ef,si:,er'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .
Fcap. 8vo。

[klɒ:θ] .
cloth .
布 .
布。

5s .
5s .
5s .
5秒。

" [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dæntɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][wʌn][wɜ:rd] —
" The aim of this translation of Dante may be summed up in one word —
" 这 目的 的 这 翻译 的 但丁 可能 是 总结 向上 在 一 单词 —
[,lɪtə'ræləti]
Literality
直译
“但丁作品翻译的目的可以用一个词来概括——直译.....”

[tu; tə] ['fɑ:ləʊ] ['dæntɪ] ['sentəns] [fɔ:r; fər] ['sentəns] , [laɪn][fɔ:r; fər][laɪn] ,
To follow Dante sentence for sentence , line for line ,
到 跟随 但丁 句子 为了 句子 , 线 为了 线 ,
逐句逐行地跟随但丁的教导，

[wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] — [ˈniːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] — [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [ˈstrenjuəs] [ɪnˈdevər] .
word for word — neither more nor less — has been my strenuous endeavour .
单词 为了 单词 — 两者都不 更多的 也不 较少的 — 有 到过 我的 费力的 努力 .

逐字逐句地翻译——不多不少——是我竭尽全力的目标。

" — [ˈʊθəz] [ˈprefəs] .
" — **Author's Preface** .
" — 作者的 前言 .

——作者序言。

[di:] [ˈvɪr]
De Vere
德 维尔

德维尔

[ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈbraɪdl] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈpouəmz] .
THE INFANT BRIDAL , and other Poems .
这 婴儿 新娘 , 和 其他 诗歌 .

《婴儿新娘》及其他诗歌。

[baɪ] [ˈɔːbri] [di:] [ˈvɪr] .
By Aubrey De Vere .
经过 奥布里 德 维尔 .

作者：奥布里·德·维尔。

[ɛfˌsiː,erˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s 6d .
7s 6d .
7s 6d .

7s 6d。

" [ˈmɪstər] . [di:] [ˈvɪr] [hæz; həz][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpouəts][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
" **Mr . De Vere has taken his place among the poets of the day** .
" 先生 . 德 维尔 有 已采取 他的 地方 之中 这 诗人 的 这 天 .

“德维尔先生已跻身当代诗人之列。”

[pjʊr] [ænd; ənd][ˈtendər] [ˈfiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈpɑːlɪft] [rɪˈstreɪnt] [ʌv; əv] [stɑɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]
Pure and tender feeling , and that polished restraint of style which is called
纯的 和 投标 感觉 , 和 那 抛光 克制 的 风格 哪个 是 称为
[ˈklæsɪk(ə)l] ,
classical ,
古典 ,

纯粹而温柔的情感，以及那种被称为古典主义的精致克制的风格，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] .
are the charms of the volume .
是 这 魅力 的 这 体积 .

这就是本书的魅力所在。

" — [ˈspekteɪtər] .
" — **Spectator** .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[dɔɪl] ([sɜːr][ef] . [ertʃ] .) .
Doyle (Sir F . H .) .
多伊尔 (先生 F . H .) .

多伊尔（爵士 FH）。

— [wɜːrks][baɪ][sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈheɪstɪŋz] [dɔɪl] , [prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈpouətri][ɪn][ðə; ði][juːnɪvɜːrsəti][ʌv; əv]
— **Works by Sir Francis Hastings Doyle, Professor of Poetry in the University of**
— 作品 经过 先生 弗朗西斯 黑斯廷斯 多伊尔 , 教授 的 诗 在 这 大学 的
[ˈɑːksfərd] : —
Oxford : —
牛津 : —

—牛津大学诗歌教授弗朗西斯·黑斯廷斯·多伊尔爵士的作品：—

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
THE RETURN OF THE GUARDS, AND OTHER POEMS .
这 返回 的 这 守卫 , 和 其他 诗歌 .
卫兵归来及其他诗歌。

[ɛf,siː,erˈpiː] . 8vo .
Fcap : **8vo** .
FCAP : 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

" [gʊd] [waɪn] [niːdz] [noʊ] [bʊʃ] , [nɔːr] [gʊd] [vɜːrs] [ə; eɪ] [ˈprefəs] ;
" **Good wine needs no bush, nor good verse a preface** ;
" 好的 葡萄酒 需求 不 衬套 , 也不 好的 诗 一个 前言 ;
好酒无需花边，好诗也无需序言；

[ænd; ənd][sɜːr][ˈfrænsɪs] [ˈdɔɪlz] [vəːsɪz] [rʌn] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd] [smæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and Sir Francis Doyle's verses run bright and clear, and smack of a
和 先生 弗朗西斯 道尔的 诗句 跑步 明亮的 和 清除 , 和 啪 的 一个
[ˈklæsɪk] [ˈvɪntɪdʒ]
classic vintage
经典的 优质的

弗朗西斯·道尔爵士的诗句流畅明快，散发着经典韵味.....

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈɡretɪst] [tʃɑːrm] ,
His chief characteristic, as it is his greatest charm,
他的 首席 特征 , 作为 它 是 他的 最 魅力 ,
他的主要特点，也是他最大的魅力所在，

[ɪz][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmænlinəs] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [fɔːrs] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi] [raɪts] .
is the simple manliness which gives force to all he writes .
是 这 简单的 男子气概 哪个 给予 力量 到 全部 他 写 .
正是这种朴实无华的男子气概赋予了他所有作品力量。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [rer] [ɪˈnʌf] . " — [ɪɡˈzæmɪnər] .
It is a characteristic in these days rare enough . " — **Examiner** .
它 是 一个 特征 在 这些 天 稀有的 足够的 . " — 考官 .
在当今时代，这是一种相当罕见的特质。——《观察家报》

[ˈlektʃərz] [ɑːn] [ˈpoʊətri] , [dɪˈlɪvəd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][juːnɪvɜːrsəti][ʌv; əv][ˈɑːksfərd][ɪn] - .
LECTURES ON POETRY, delivered before the University of Oxford in 1868 .
讲座 在 诗 , 发表 前 这 大学 的 牛津 在 - .
1868 年在牛津大学发表的诗歌讲座。

[ˈekstrə] [kraʊn] 8vo .
Extra crown 8vo .
额外的 王冠 8vo .

额外皇冠 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[θri:] ['lektʃərz] : — ([wʌn]) ['ɪnɔːgjərəl] ; ([tuː'tu:]) [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['pɒʊətri] ; ([θri:]) ['draɪv, 'dɑːktə] .
THREE LECTURES : — (1) Inaugural ; (2) Provincial Poetry ; (3) Dr .
三 讲座 : — (1) 就职典礼 ; (2) 省级 诗 ; (3) 博士 :
['nuːmənz] " [dri:m] [ʌv; əv][dʒə'rɑːntiəs] . "
Newman's " Dream of Gerontius . "
纽曼的 " 梦 的 格隆修斯 . "

三场讲座：——（1）就职演说；（2）地方诗歌；（3）纽曼博士的《杰龙修斯之梦》。

" [fʊl] [ʌv; əv] ['θɔːtf(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][faɪn] ['ɪnsaɪt] : [ðə; ði] ['lektʃər] [ɑːn] - [prəˈvɪnʃ(ə)l]
" Full of thoughtful discrimination and fine insight : the lecture on ' Provincial
" 满的 的 周到 歧视 和 美好的 洞察力 : 这 演讲 在 - 省级
['pɒʊətri] - [si:mz] [tuː; tə][juː 'es] ['sɪŋɡjələrli] [tru:] ,
Poetry ' seems to us singularly true ,
诗 - 似乎 到 我们 单独地 真的 ,
"这篇关于'地方诗歌'的演讲充满了深思熟虑的辨别力和精辟的见解，在我们看来，它真切地表达了我们的观点。"

['eləkwənt] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] . " — ['spekteɪtər] .
eloquent , and instructive . " — Spectator .
雄辩 , 和 有指导意义的 . " — 旁观者 .

雄辩而富有启发性。——《旁观者》

[ˈevənz]
Evans
埃文斯

埃文斯

[ˈbrʌðər] ['feɪbiənz] ['mænjuskɹɪpt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɒʊəmz] .
BROTHER FABIAN'S MANUSCRIPT , AND OTHER POEMS .
兄弟 法比安的 手稿 , 和 其他 诗歌 .
费边兄弟的手稿及其他诗歌。

[baɪ][siː'bæstjən] ['evənz] .
By Sebastian Evans .
经过 塞巴斯蒂安 埃文斯 .

作者：塞巴斯蒂安·埃文斯。

[ɛfˌsiː,erˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[klɒːθ] .
cloth .
布 .

布。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈvɔːljəm] [wiː; wi][hæv; həv] [fʊl] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] - [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
" **In this volume we have full assurance that he has** **' the vision and the**
" 在 这 体积 我们 有 满的 保证 那 他 有 - 这 想象 和 这
[ˈfæk(ə)lti][drˈvaɪn] . - . . .
faculty divine . ' . : :
学院 神圣的 . - . . .

“在这本书中，我们可以完全确信他拥有‘神圣的洞察力和能力’.....

[ˈkleɪvər] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ˈkaɪndli] [ˈhjuːmər] . " — [ɡloʊb] .
Clever and full of kindly humour . " — **Globe** .
聪明的 和 满的 的 亲切地 幽默 . " — 地球 .

“机智幽默，充满善意。”——《环球报》

[ˈfɜːrnɪvəl] .
Furnivall .
弗尼瓦尔 .

弗尼瓦尔。

— [lə] [mɔːrt] [dɑːrθə] .
— **Le Morte D'Arthur** .
— 乐 死亡 亚瑟 .

—亚瑟之死。

[ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːˈliːən] [em] . [es] . - , [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .
Edited from the Harleian M . S . 2252 , in the British Museum .
编辑 从 这 哈雷安 M . S . - , 在 这 英国 博物馆 .

根据大英博物馆藏哈雷手稿 2252 编辑而成。

[baɪ][ef] . [dʒeɪ] . [ˈfɜːrnɪvəl] , [em] . [ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ] [ˈeseɪ] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈhɜːrbərt] [ˈkəʊlɪdʒ] .
By F . J . Furnivall , M . A . With Essay by the late Herbert Coleridge .
经过 F . J . 弗尼瓦尔 , M . 一个 . 和 散文 经过 这 晚的 赫伯特 柯尔律治 .

作者：FJ Furnivall，文学硕士；附已故赫伯特·柯勒律治的文章。

[ˌefˌsiːˈerˌpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [[ʊʊn] [baɪ][soʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈtɛnəsənʒ]
Looking to the interest shown by so many thousands in Mr . Tennyson's
寻找 到 这 兴趣 所示 经过 所以 许多 数千 在 先生 . 丁尼生的
[ɑːrˈθʊəriən] [ˈpoʊəmz] ,
Arthurian poems ,
亚瑟王时代 诗歌 ,

鉴于成千上万的人对丁尼生先生的亚瑟王诗歌表现出浓厚的兴趣，

[ðə; ði][ˈedɪtər][ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃərz] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈvɜːrʒ(ə)n] [wʊd] [pəˈzes]
the editor and publishers have thought that the old version would possess
这 编辑 和 出版商 有 想法 那 这 老的 版本 会 具有
[kənˈsɪdərəb(ə)lɪ] [ˈɪntrəst] .
considerable interest .
大量 兴趣 .

编辑和出版商认为旧版本会具有相当大的吸引力。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [hɑːˈliːən] [ˈkɑːpi] ; [ænd; ənd][ɪz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ]
It is a reprint of the celebrated Harleian copy ; and is accompanied by
它 是 一个 重印 的 这 著名 哈雷安 复制 ； 和 是 伴随 经过
[ˈɪndeks][ænd; ənd] [ˈɡlɑːsəri] .
index and glossary .
指数 和 词汇表 .

这是著名的哈雷版的重印本；并附有索引和词汇表。

[ˈɡɑːrniːt; ˈɡɑːrnət] .
Garnett .
石榴石 .

加内特。

— [ɪˈdɪlz] [ænd; ənd] [ˈepɪɡræmz] .
— IDYLLS AND EPIGRAMS .
— 田园诗 和 警句 .

—田园诗和警句。

[ˈtʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡriːk] [ænˈθɑːlədʒi] .
Chiefly from the Greek Anthology .
主要 从 这 希腊语 选集 .

主要出自希腊文选集。

[baɪ] [ˈrɪtʃəd] [ˈɡɑːrniːt; ˈɡɑːrnət] .
By Richard Garnett .
经过 理查德 石榴石 .

作者：理查德·加内特。

[ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] .
" A charming little book .
" 一个 迷人 小的 书 .

一本迷人的小书。

[fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdɜːz] , [ˈmɪstər] . [ˈɡɑːrniːts] [trænzˈleɪʃənz, trænsˈleɪʃənz] [wɪl] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld]
For English readers , Mr . Garnett's translations will open a new world
为了 英语 读者 ， 先生 . 石榴石的 翻译 将要 打开 一个 新的 世界
[ʌv; əv] [θɔːt] .
of thought .
的 想法 .

对于英语读者来说，加内特先生的译作将开启一个全新的思想世界。

" — [ˈwestmɪnstər] [rɪˈvjuː] .
" — Westminster Review .
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ˈɡesɪz] [æʔ; əʔ] [truːθ] .
GUESSES AT TRUTH .
猜测 在 真相 .

对真相的猜测。

[baɪ] [tuː] [ˈbrʌðərz] .
By Two Brothers .
经过 二 兄弟 .

由两兄弟创作。

[wɪð; wɪθ] [vɪnˈjet] , [ˈtaɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈfrʌntɪspiːs] .
With Vignette , Title , and Frontispiece .
和 小插曲 , 标题 , 和 卷首插图 .

包括插图、标题和卷首插图。

[nuː] [ɪˈdɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ˈmemwɑːr] .
New Edition , with Memoir .
新的 版 , 和 回忆录 .

新版本，附回忆录。

[ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [jɪr] [wʌz; wəz][ˈmemərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈɡesɪz]
" **The following year was memorable for the commencement of the ' Guesses**
" 这 下列的 年 曾是 难忘 为了 这 开始 的 这 - 猜测
[æʔ; əʔ] [truːθ] . -
at Truth . '
在 真相 . -

“第二年因猜真相活动的开始而令人难忘。”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːksfərd] [ˈbrʌðər] ,
He and his Oxford brother ,
他 和 他的 牛津 兄弟 ,

他和他的牛津兄弟，

[ˈlɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ˈkɑːnstənt][ænd; ənd] [friː] [ˈɪntərʔeɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɑːn] [ˈkwestʔənz] [ʌv; əv]
living as they did in constant and free interchange of thought on questions of
活的 作为 他们 做过 在 持续的 和 自由的 交汇处 的 想法 在 问题 的
[fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd][ˈlɪtərəʔʃɜːr; ˈlɪtrəʔʃər; ˈlɪtrəʔʃɜːr][ænd; ənd][ɑːrt] ;
philosophy and literature and art ;
哲学 和 文学 和 艺术 ;

他们生活在哲学、文学和艺术问题上，不断地进行自由的思想交流；

[dɪˈlaɪtɪŋ] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˌepɪgrəˈmætɪk] [ˈtɜːrsnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]
delighting , each of them , in the epigrammatic terseness which is the charm of
令人愉悦 , 每个 的 他们 , 在 这 警句 简洁 哪个 是 这 魅力 的
[ðə; ði] - [pɑːnˈseɪz] - [ʌv; əv] [ˈpæskl] ,
the ' Pensees ' of Pascal ,
这 - 思想 - 的 帕斯卡尔 ,

他们每个人都为帕斯卡《思想录》中那种简洁精辟的格言式的魅力而感到欣喜。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - - [ʌv; əv][lɑ:] [bruˈjɛr] — [əˈɡri:d] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm] ,
and the ' Caractères ' of La Bruyère — agreed to utter themselves in this form ,
和 这 - - 的 拉 布鲁耶尔 — 同意 到 说出 他们自己 在 这 形式 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [əˈpɪrd] ,
and the book appeared ,
和 这 书 出现 ,

拉布吕耶尔的“人物”们同意以这种形式表达自己，于是这本书就出版了。

[əˈnɑ:nɪməsli] , [ɪn] [tu:] [ˈvɑ:ljəmz] , [ɪn] - . " — [ˈmemwɑ:r] .
anonymously , in two volumes , in 1827 . " — Memoir .
匿名 , 在 二 卷 , 在 - . " — 回忆录 .

1827 年匿名出版，共两卷。——回忆录。

[ˈhæmərtən] .
Hamerton .
哈默顿 .

哈默顿。

— [ə; eɪ][ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz][kæmp] .
— **A PAINTER'S CAMP .**
— 一个 画家的 营 .

——一个画家的营地。

[baɪ] [ˈfɪlɪp] [ˈɡɪlbərt] [ˈhæmərtən] .
By Philip Gilbert Hamerton .
经过 菲利普 吉尔伯特 哈默顿 .

作者：菲利普·吉尔伯特·哈默顿。

[ˈsekənd] [rɪˈdɪʃn] , [rɪˈvaɪzd] .
Second Edition , revised .
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

[ˈekstrə][ˌɛf.si.ɪrˈpi:] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[bʊk] [aɪ] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ; [bʊk] [ɪ:] .
In England ; BOOK II .
在 英格兰 ; 书 二 .

在英国；第二卷。

[ɪn][ˈskɔ:tlənd] ; [bʊk] [aɪˈaɪaɪ] .
In Scotland ; BOOK III .
在 苏格兰 ; 书 三、 .

在苏格兰；第三卷。

[ɪn] [fræns] .
In France .
在 法国 .

在法国。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rtəsts, ˈɑ:rtɪsts] [ɪnˈkæmpmənts] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] .
This is the story of an Artist's encampments and adventures .
这 是 这 故事 的 一个 艺术家的 营地 和 冒险 .

这是一个关于艺术家露营和冒险的故事。

[ðə; ði] [ˈhedɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈtʃæptərz] [meɪ] [sɜ:rv] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The headings of a few chapters may serve to convey a notion of the
这 标题 的 一个 很少 章节 可能 服务 到 传达 一个 概念 的 这
[ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] :
character of the book :
特点 的 这 书 :

部分章节的标题或许能够传达本书的风格:

[ə; eɪ] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlæŋkəʃə] [mʊəz] ; [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhaʊski:pər] [ænd; ənd] [kʊk] ;
A Walk on the Lancashire Moors ; the Author his own Housekeeper and Cook ;
一个 走 在 这 兰开夏郡 沼泽地 ; 这 作者 他的 自己的 管家 和 厨师 ;

兰开夏郡荒原漫步; 作者拥有自己的管家和厨师;

[tents] [ænd; ənd][ˈboʊts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] ; [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ɪnˈkæmp; en-][ɑ:n][æn; ən] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd]
Tents and Boats for the Highlands ; The Author encamps on an uninhabited
帐篷 和 船 为了 这 高地 ; 这 作者 营地 在 一个 无人
[ˈaɪlənd] ;
Island ;
岛 ;

高地帐篷与船只; 作者在无人岛上扎营;

[ə; eɪ] [leɪk] [ˈvɔɪdʒ] ; [ə; eɪ][ˈdʒɪpsi] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə] [ɡlen] [ˈkoʊ] ; [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈmu:nlaɪt] [ænd; ənd][oʊld]
A Lake Voyage ; A Gipsy Journey to Glen Coe ; Concerning Moonlight and Old
一个 湖 航程 ; 一个 吉普赛人 旅行 到 格伦 科伊 ; 有关 月光 和 老的
[ˈkɑ:slz] ;
Castles ;
城堡 ;

湖上之旅; 吉普赛人前往格伦科的旅程; 关于月光和古堡;

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [frentʃ] [ˈsɪti] : [ə; eɪ][fɑ:rm][ɪn][ðə; ði] - , & [si:] . , & [si:] .
A little French City : A Farm in the Autunois , & c . , & c .
一个 小的 法语 城市 : 一个 农场 在 这 - , & c . , & c .

法国小城: 奥图诺的一座农场, 等等。

" [hɪz; ɪz][ˈpeɪdʒɪz][ˈspɑ:rk(ə)][wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [tɜ:rnz][ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [wel] - [toʊld]
" **His pages sparkle with happy turns of expression , not a few well - told**
" 他的 页面 火花 和 快乐的 转弯 的 表达 , 不是 一个 很少 出色地 - 讲述
[ˈænɪk,dʊʊts] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɑ:bzɜːˈveɪʃənz] ,
anecdotes , and many observations ,
轶事 , 和 许多 观察 ,

“他的文字字里行间闪烁着快乐的表情, 穿插着不少精彩的轶事和许多精辟的见解,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv] [əˈtentɪv] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][waɪz] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:mplekɪtɪd]
which are the fruit of attentive study and wise reflection on the complicated
哪个 是 这 水果 的 细心 学习 和 明智的 反射 在 这 复杂的
[fəˈnɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈlaɪf] ,
phenomena of human life ,
现象 的 人类 生活 ,

这些都是对人类生活复杂现象进行认真研究和深刻思考的成果。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['neɪtʃər] .
as well as of unconscious nature .
作为 出色地 作为 的 无意识 自然 ；

以及无意识的。

" — [ˈwestmɪnstər] [rɪˈvju:] .
" — Westminster Review .
" — 威斯敏斯特 审查 ；

——《威斯敏斯特评论》

[ˈhɛlpz]
Helps
帮助

帮助

- .
REALMAH .
-

现实。

[baɪ] [ˈɑ:rθər] [ˈhɛlpz] .
By Arthur Helps .
经过 亚瑟 帮助 ；

作者：亚瑟·赫尔普斯。

[tu:] [vɑ:lz] .
Two Vols .
二 卷 ；

两卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo ；

皇冠8开。

16s .
16s .
16s ；

16秒。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] , [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " [frendz] [ɪn][ˈkɑʊns(ə)l] , " [ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [rɪˈvju:] [sez] :
Of this work , by the Author of " Friends in Council , " the Saturday Review says :
的 这 工作 , 经过 这 作者 的 " 朋友们 在 理事会 , " 这 周六 审查 说道 :
《星期六评论》对这位《议会之友》作者的这部作品评论道：

" [ʌndərˈni:θ] [ðə; ði][fɔ:rm] ([ðæt][ʌv; əv] [ˈdaɪəlɔ:g]) [ɪz][soʊ] [mʌt] ['fru:dnəs] , [ˈfænsi] , [ænd; ənd]
" Underneath the form (that of dialogue) is so much shrewdness , fancy , and
" 下 这 形式 (那 的 对话) 是 所以 很多 城府 , 想要 , 和
[əˈblʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,

“在（对话的）形式之下，蕴藏着如此多的精明、奇思妙想，以及最重要的，

[soʊ] [mʌt] [waɪz] [ˈkaɪndlɪnəs] ,
so much wise kindness ,
所以 很多 明智的 善良 ,

如此多的智慧和善意，

[ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔ:r] [ˈwʊmən] [hu:] [laɪks][ðə; ði] [bʊk] .
that we should think all the better of a man or woman who likes the book .
那 我们 应该 思考 全部 这 更好的 的 一个 男人 或者 女士 WHO 点赞 这 书 ；

我们应该更加欣赏喜欢这本书的人。

" [ˈhɜːrʃl]
" Herschel
" 赫歇尔

赫歇尔

[ðə; ði] [ˈiliəd] [ʌv; əv][ˈhoʊməɹ]
THE ILIAD OF HOMER .
这 伊利亚特 的 荷马 .

荷马史诗《伊利亚特》。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hekˈsæmɪtər]
Translated into English Hexameters .
翻译 进入 英语 六音步 .

翻译成英文的六音步。

[baɪ][sɜːr][dʒɑːn] [ˈhɜːrʃl] , [bɑːrt] . 8vo . 18s .
By Sir John Herschel , Bart . 8vo . 18s .
经过 先生 约翰 赫歇尔 , 巴特 . 8vo . 18s .

约翰·赫歇尔爵士著。8开本。18先令。

[ə; eɪ][ˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiliəd] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hekˈsæmɪtər]
A version of the Iliad in English Hexameters .
一个 版本 的 这 《伊利亚特》 在 英语 六音步 .

用六音步体写成的英文版《伊利亚特》。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][hoʊˈmerɪk][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈfʊli] [dɪˈskʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈprefəs]
The question of Homeric translation is fully discussed in the Preface .
这 问题 的 荷马史诗 翻译 是 完全 讨论 在 这 前言 .

序言中对荷马史诗的翻译问题进行了充分的讨论。

" [aɪˈtiː][ɪz][ˈædmərəb(ə)] , [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈmerɪts]
" It is admirable , not only for many intrinsic merits ,
" 它 是 令人钦佩的 , 不是 仅有的 为了 许多 固有的 优点 ,

“它不仅本身有很多值得称道的优点，而且令人钦佩，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmænz] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ˈdʒɪːniəs] . " — [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈlʌndən] [nuːz]
but as a great man's tribute to Genius . " — Illustrated London News .
但 作为 一个 伟大的 男人的 贡 到 天才 . " — 插图 伦敦 消息 .

但这是伟人对天才的致敬。”——《伦敦新闻画报》

[haɪˈeɪtəs] : [ðə; ði] [vɔɪd] [ɪn][ˈmɑːdəɹn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
HIATUS : the Void in Modern Education .
间歇期 : 这 空白 在 现代的 教育 .

中断：现代教育中的空白。

[ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd][ˈæntɪdoʊt]
Its Cause and Antidote .
它是 原因 和 解毒剂 .

其病因及解药。

[baɪ][ˈaʊtɪs] . 8vo .
By Outis . 8vo .
经过 外面 . 8vo .

作者：奥蒂斯。8开本。

8s .
8s .
8s .

8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði][meɪn][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [ɪz][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði][ɪˈmoʊʃən(ə)l] ['elɪmənt] [wɪtʃ]
The main object of this Essay is to point out how the emotional element which
这 主要的 目的 的 这 散文 是 到 观点 出去 如何 这 情绪 元素 哪个
[ʌndəˈlaɪz] [ðə; ði][faɪn] [a:ts][ɪz] [ˌdɪsɪˈɡɑːdɪd] [ænd; ənd] [ʌndɪˈveləpt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][soʊ][fɑːr][æz; əz] (
underlies the Fine Arts is disregarded and undeveloped at this time so far as (
底层 这 美好的 艺术 是 被忽视 和 未开发的 在 这 时间 所以 远的 作为 (
[drɪˈspɑrt] [ə; eɪ] [ˈpriːtens] [æt; ət] [ˈfɪlɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp]) [tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˈhɑːɪtəs] .
despite a pretence at filling it up) to constitute an Educational Hiatus .
尽管 一个 虚伪 在 填充 它 向上) 到 构成 一个 教育 间歇期 .

本文的主要目的是指出，目前美术中蕴含的情感元素是如何被忽视和未开发的，以至于（尽管有人假装要填补它）构成了教育的空白。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司历史、传记(Macmillan & Co.)

第3/4页

- ['ɪkliːzɪiː] .
HYMNI ECCLESIAE .
- 教会 .

教会赞歌。

[siː] " [θiːə'lɑːdʒɪkl] ['sekʃ(ə)n] .
See " Theological Section .
看 " 神学 部分 .

参见“神学部分”。

" ['kenədi]
" **Kennedy**
" 肯尼迪

肯尼迪

['ledʒənderi] ['fɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [selts; kelts] .
LEGENDARY FICTIONS OF THE IRISH CELTS .
传奇 虚构 的 这 爱尔兰 凯尔特人 .

爱尔兰凯尔特人的传奇故事。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['nær.ɛɪtɪd] [baɪ] ['pætrɪk] ['kenədi] .
Collected and Narrated by Patrick Kennedy .
集 和 旁白 经过 帕特里克 肯尼迪 .

由帕特里克·肯尼迪收集并讲述。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] ['veri] ['ædmərəb(ə)l][pɑːpjələɹ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['feri] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd][l'ledʒəndz] ,
" **A very admirable popular selection of the Irish fairy stories and legends** ,
" 一个 非常 令人钦佩的 受欢迎的 选择 的 这 爱尔兰 仙女 故事 和 传说 ,
“这是一部非常优秀的爱尔兰童话故事和传说选集，深受大众喜爱。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [ɑːr; ər] [fə'mɪliəɹ] [wɪð; wɪθ][mɪstər] . ['kroukəɹz] , [ænd; ənd] [l'ðər] [si'lekʃənz] [ʌv; əv]
in which those who are familiar with Mr . Croker's , and other selections of
在 哪个 那些 WHO 是 熟悉的 和 先生 . 克罗克的 , 和 其他 选择 的
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
the same kind ,
这 相同的 种类 ,

其中，那些熟悉克罗克先生的作品以及其他同类作品的人，

[wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [freʃ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliəɹ][vɪ'væsəti][ænd; ənd] ['hjuːmər] ,
will find much that is fresh , and full of the peculiar vivacity and humour ,
将要 寻找 很多 那 是 新鲜的 , 和 满的 的 这 奇特 活泼 和 幽默 ,
你会发现很多新鲜事物，充满了独特的活力和幽默感。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] ['bjʊ:ti] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['keltɪk]['ledʒənd] .
and sometimes even of the ideal beauty , of the true Celtic Legend .
和 有时 甚至 的 这 理想的 美丽 , 的 这 真的 凯尔特人 传奇 .
有时甚至是理想化的美，真正的凯尔特传说的美。

" — ['spekteɪtər] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .
——旁观者。

['kɪŋzli] (['kæənən]) .
Kingsley (Canon) .
金斯利 (佳能) .
金斯利（佳能）。

— [si:] ['ɔ:lsoʊ] " [hɪ'stɔ:rɪk]['sek(ə)n] , "
— See also " Historic Section , "
— 看 还 " 历史性 部分 , "
——另见“历史章节”，

" [wɜ:rks][ʌv; əv]['fɪk(ə)n] , " [ænd; ənd] " [fə'lɑ:səfi] ; " ['ɔ:lsoʊ] " ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənəl] [bʊks] ,
" Works Of Fiction , " and " Philosophy ; " also " Juvenile Books ,
" 作品 的 小说 , " 和 " 哲学 ; " 还 " 少年 图书 ,
“小说作品”和“哲学”；还有“少儿读物”，

" [ænd; ənd] " [θi'ɑ:lədʒi] .
" and " Theology .
" 和 " 神学 .
和“神学”。

" [ðə; ði] [seɪnts] - ['trædzədi] : [ɔ:r] , [ðə; ði] [tru:] ['stɔ:ri][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] .
" THE SAINTS ' TRAGEDY : or , The True Story of Elizabeth of Hungary .
" 这 圣徒 - 悲剧 : 或者 , 这 真的 故事 的 伊丽莎白 的 匈牙利 .
《圣徒的悲剧：或，匈牙利伊丽莎白的真实故事》。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:rlz] ['kɪŋzli] .
By the Rev . Charles Kingsley .
经过 这 牧师 . 查尔斯 金斯利 .
作者：查尔斯·金斯利牧师

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ef] . [di:] . ['mɔ:ris] .
With a Preface by the Rev . F . D . Maurice .
和 一个 前言 经过 这 牧师 . F . D . 莫里斯 .
由 FD Maurice 牧师作序。

[θɜ:rd] ['rɪdʒɪn] .
Third Edition .
第三 版 .
第三版。

[ɛf,si:,er'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .
Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .
5秒。

[æn'drɑ:mədə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pouəmz] .
ANDROMEDA , AND OTHER POEMS .
仙女座 , 和 其他 诗歌 .
仙女座及其他诗歌。

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ˈfeɪəθɑːn] ; [ɔːr] , [luːs] [θɔːts] [fɔːr; fər] [luːs] [ˈθɪŋkəz] .
PHAETHON ; **or** , **Loose Thoughts** **for** **Loose Thinkers** .
法厄同 ; 或者 , 松动的 想法 为了 松动的 思想家 .

法厄同；或，自由思想者的自由思考。

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

[ˈkɪŋzli] ([ˈhenri]) .
Kingsley (Henry) .
金斯利 (亨利) .

金斯利（亨利）。

— [siː] " [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] .
— **See " WORKS OF FICTION** .
— 看 " 作品 的 小说 .

—参见“虚构作品”。

" [ˈloʊəl] .
" **Lowell** .
" 洛厄尔 .

洛厄尔。

— [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪləʊz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz][baɪ][dʒeɪmz] [ˈrʌsl] [ˈloʊəl] .
— **UNDER THE WILLOWS , AND OTHER POEMS By James Russell Lowell** .
— 在下面 这 柳树 , 和 其他 诗歌 经过 詹姆斯 罗素 洛厄尔 .
— 《柳树下及其他诗歌》，作者：詹姆斯·罗素·洛厄尔。

[ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈædmərəb(ə)l][ˈbɪts][ʌv; əv] [aɪˈdɪlɪk] [wɜːrk] ,
" **Under the Willows is one of the most admirable bits of idyllic work** ,
" 在下面 这 柳树 是 一 的 这 最多 令人钦佩的 比特 的 田园诗般的 工作 ,
《柳树下》是最令人钦佩的田园诗作品之一，

[ʃɔːrt] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] , [ɔːr][pərˈhæps][brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɔːrt] , [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn]
short as it is , or perhaps because it is short , that have been done in
短的 作为 它 是 ,或者 也许 因为 它 是 短的 , 那 有 到过 完毕 在
[ˈaʊər; ɑːr][,dʒenəˈreɪ(ə)n] . " — [ˈsætərdeɪ]
our generation . " — Saturday
我们的 一代 . " — 周六
“虽然篇幅很短，或许正因为篇幅短，我们这一代人做的事情才如此少。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .
审查。

[ˈmæsn] ([prəˈfesər]) .
Masson (Professor) .
马松 (教授) .
马森（教授）。

— [ˈeseɪz] , [,baɪəˈgræfɪkl] [ænd; ənd] [ˈkrɪtɪk(ə)l] .
— **ESSAYS , BIOGRAPHICAL AND CRITICAL** .
— 散文 , 传记 和 批判的 .
— 散文，传记和评论。

[ˈtʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpoʊəts] .
Chiefly on the British Poets .
主要 在 这 英国 诗人 .
主要关注英国诗人。

[baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈmæsn] , [əl] . [diː] . , [prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˈretərɪk] [ɪn][ðə; ði][,juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈedɪnbərə] .
By David Masson , LL . D . , Professor of Rhetoric in the University of Edinburgh .
经过 大卫 马松 , 二 . D . , 教授 的 修辞 在 这 大学 的 爱丁堡 .
作者：大卫·马森，法学博士，爱丁堡大学修辞学教授。

8vo .
8vo .
8vo .
8开。

12s .
12s .
12s .
12秒。

6d .
6d .
6d .
6d.

" [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][əˈnæləsis] ,
" **Distinguished by a remarkable power of analysis** ,
" 杰出的 经过 一个 卓越 力量 的 分析 ,
“以其卓越的分析能力而著称，

[ə; eɪ] [klɪr] [ˈstɛɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl][fækts][ɑːn] [wɪt] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n][ɪz] [beɪst] ,
a clear statement of the actual facts on which speculation is based ,
一个 清除 陈述 的 这 实际的 事实 在 哪个 推测 是 基于 ,
对推测所依据的实际事实做出清晰陈述，

[ænd; ənd][æŋ; əŋ] [ə'prɒpriət] [ˈbjʊ:ti] [ʌŋ; əŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
and an appropriate beauty of Language .
和 一个 合适的 美丽 的 语言 .

以及语言应有的美感。

[ðɪ:z] [ˈeseɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈpɑ:pjələŋ][wɪð; wɪθ] [ˈsɪriəs] [men] .
These essays should be popular with serious men .
这些 散文 应该 是 受欢迎的 和 严肃的 男人 .

这些文章应该会受到严肃男士的欢迎。

" — [ˌæθɪˈni:əm] .
" — **Athenæum** .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈnɒvəlɪsts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [stɑɪlz] .
BRITISH NOVELISTS AND THEIR STYLES .
英国的 小说家 和 他们的 风格 .

英国小说家及其风格。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌŋ; əŋ][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌŋ; əŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [praʊz] [ˈfɪkʃ(ə)n] .
Being a Critical Sketch of the History of British Prose Fiction .
存在 一个 批判的 草图 的 这 历史 的 英国 散文 小说 .

英国散文小说史批判性概述。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˈvæljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts][ˈlu:sɪd][əˈnæləsɪs][ʌŋ; əŋ][ˌfʌndəˈment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ɪts] [bredθ] [ʌŋ; əŋ] [vju:] ,
" **Valuable for its lucid analysis of fundamental principles** , **its breadth of view** ,
" 有价值的 为了 它是 清醒的 分析 的 基本的 原则 , 它是 宽度 的 看法 ,

[ænd; ənd] [səˈsteɪnd] [ˌæniˈmeɪʃ(ə)n][ʌŋ; əŋ] [stɑɪl] . " — [ˈspektətər] .
and sustained animation of style . " — **Spectator** .
和 持续 动画片 的 风格 . " — 旁观者 .

“本书因其对基本原理的清晰分析、广阔的视野和持续生动的文风而具有价值。”——《旁观者》

[ˈmɪstrəl] ([ef] .) .
Mistral (F .) .
米斯特拉尔 (F .) .

米斯特拉尔（F.）。

— [mɜːˈeɪ] : [ə; eɪ][ˈpæstərəl][ˈepɪk][ʌŋ; əŋ] [prɔˈvʌŋs] .
— **MIRELLE : a Pastoral Epic of Provence** .
— 米雷尔 : 一个 牧灵 史诗 的 普罗旺斯 .

—米雷尔：普罗旺斯的田园史诗。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][eɪtʃ] . [ˈkraɪtn] .
Translated by H . Crichton .
翻译 经过 H . 克莱顿 .

由H. Crichton翻译。

[ˈɛkstrə][ˌɛfˌsiːɹɪˈpiː] .

Extra **fcap** .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .

8vo .
8vo .

8开。

6s .

6s .
6s .

6秒。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] - ['kʌlərd] ['pæstərəl][ˈepɪk]

" **This is a capital translation of the elegant and richly - coloured pastoral epic**
" 这 是 一个 首都 翻译 的 这 优雅的 和 丰富 - 有色 牧灵 史诗

[ˈpoʊəmə][ʌv; əv][em] . ['mɪstrəl] [wɪtʃ] ,

poem of M . Mistral which ,
诗 的 M . 米斯特拉尔 哪个 ,

“这是米斯特拉尔先生那部优雅而色彩丰富的田园史诗的优秀译本，

[ɪn] - , [hiː; hi][ˈdedɪkertɪd][ɪn] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] [tɜːrmz][tuː; tə][ˌlɑːməˈrʃiːn] . . .

in 1859 , he dedicated in enthusiastic terms to Lamartine . . .
在 - , 他 投入的 在 热情的 条款 到 拉马丁 . . .

1859年，他热情洋溢地将自己的作品献给了拉马丁.....

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][ˌoʊvərˈpreɪz][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['freʃnəs] [ʌv; əv]

It would be hard to overpraise the sweetness and pleasing freshness of
它 会 是 难的 到 过奖 这 甜味 和 令人愉悦 新鲜 的

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [ˈepɪk] .

this charming epic .
这 迷人 史诗 .

这部迷人的史诗巨作，其甜蜜和令人愉悦的清新感，无论怎样赞美都不为过。

" — [æθɪˈniːəm] .

" — **Athenæum** .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ˈmaɪərz] ([ˈɜːrniʃt]) .

Myers (Ernest) .
迈尔斯 （ 欧内斯特 ） .

迈尔斯 （欧内斯特）。

— [ðə; ði] [pˈʃʊərɪtənz] .

— **THE PURITANS** .
— 这 清教徒 .

——清教徒。

[baɪ][ˈɜːrniʃt][ˈmaɪərz] .

By Ernest Myers .
经过 欧内斯特 迈尔斯 .

作者：欧内斯特·迈尔斯

[ˈɛkstrə][ˌɛfˌsiːɹɪˈpiː] .

Extra **fcap** .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɔːθ] .
cloth .
布 .

布。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][kɔːl][aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈriːəli] [grænd][ˈpoʊəm] , [ˈstɛɪtli] [ænd; ənd][ˈdɪɡnɪfaɪd] ,
" **It is not too much to call it a really grand poem , stately and dignified** ,
" 它 是 不是 也 很多 到 称呼 它 一个 真的 盛大 诗 , 庄严 和 凝重 ,
称其为一首真正宏伟、庄严而高贵的诗并不为过。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [haɪ] [poʊˈetɪk][maɪnd] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [greɪt] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][poʊˈetɪk]
and showing not only a high poetic mind , but also great power over poetic
和 显示 不是 仅有的 一个 高的 诗意的 头脑 , 但 还 伟大的 力量 超过 诗意的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

这不仅展现了高超的诗歌才智，而且展现了强大的诗歌表达能力。

" — [ˈlɪtərəri]
" — **Literary**
" — 文学

——文学

[ˈtʃɜːrtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

[ˈmaɪərz] ([ef] . [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] .)
Myers (F . W . H .)
迈尔斯 (F . W . H .)

迈尔斯（FWH）

— [esˈtiː] . [pɔːl] .
— **ST . PAUL** .
— 英石 . 保罗 .

——圣保罗

[ə; eɪ][ˈpoʊəm] .
A Poem .
一个 诗 .

一首诗。

[baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈmaɪərz] .
By F . W . H . Myers .
经过 F . W . H . 迈尔斯 .

作者：FWH Myers。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] .
Extra **fcap** .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [aɪˈtiː] [briːðz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [pɔːl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɹ]
" **It** **breathes** **throughout** **the** **spirit** **of** **St** . **Paul** , **and** **with** **a** **singular**
" 它 呼吸 自始至终 这 精神 的 英石 . 保罗 , 和 和 一个 单数
[ˈstɜrtli] [ˈmelədi] [ʌv; əv] [vɜːrs] .
stately **melody** **of** **verse** .
庄严 旋律 的 诗 .

“它充满了圣保罗的精神，并以一种独特的庄严的诗歌旋律贯穿始终。”

" — [ˈfɔːrtnaɪtli]
" — **Fortnightly**
" — 半月刊

“-半月刊

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ˈnɛtlʃɪp]
Nettleship
荨麻船

荨麻船

[ˈeseɪz] [ɑːn] [ˈrɑːbərt] [ˈbraʊnɪŋz] [ˈpoʊətri] .
ESSAYS ON ROBERT BROWNING'S POETRY .
散文 在 罗伯特 勃朗宁 诗 .

关于罗伯特·勃朗宁诗歌的随笔。

[baɪ][dʒɑːn][tiː] . [ˈnɛtlʃɪp] .
By John T . **Nettleship** .
经过 约翰 T . 荨麻船 .

作者：约翰·T·内特尔希普。

[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] .
Extra **fcap** .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[noʊˈel]
Noel
诺埃尔

诺埃尔

[ˈbitrɪs] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈpoʊəmz] .
BEATRICE , **AND** **OTHER POEMS** .
贝娅特丽丝 , 和 其他 诗歌 .

贝阿特丽斯及其他诗歌。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . [ˈroudən][noʊˈel] .
By the Hon . Roden Noel .
经过 这 尊敬的 . 罗登 诺埃尔 .

由尊敬的罗登·诺埃尔先生撰写。

[ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ˈbitrɪs] [ɪz][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈpoʊəm] ; [aɪ ˈtiː] [dɪˈspleɪz] [ə; eɪ]
" **Beatrice is in many respects a noble poem ; it displays a**
" 贝娅特丽丝 是 在 许多 尊重 一个 高贵 诗 ; 它 显示器 一个
[ˈsplendər] [ʌv; əv] [ˈləndskeɪp] [ˈpeɪntɪŋ] ,
splendour of landscape painting ,
辉煌 的 景观 绘画 ,

《贝阿特丽丝》在许多方面都是一首高贵的诗；它展现了风景画般的壮丽景色，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈdefɪnət] [prɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhaɪli] - [ˈkʌlərd] [dɪˈskrɪpʃn] , [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n]
a strong definite precision of highly - coloured description , which has not often
一个 强的 定 精确 的 高度 - 有色 描述 , 哪个 有 不是 经常
[bɪn] [səˈpɑːst] .
been surpassed .
到过 超越 .

对人物的描述生动传神，精准到位，鲜有匹敌。

" — [pɔːl] [mɔːl] [gəˈzet] .
" — **Pall Mall Gazette** .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

[ˈnɔːtən]
Norton
诺顿

诺顿

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [lɑː] - .
THE LADY OF LA GARAYE .
这 女士 的 洛杉矶 - .

拉加雷夫人。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['mɪsɪz] ['nɔːtən] .
By the Hon . Mrs Norton .
经过 这 尊敬的 . 太太 诺顿 .

由尊敬的诺顿夫人主持。

[wɪð; wɪθ] [vɪn'jet] [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] .
With Vignette and Frontispiece .
和 小插曲 和 卷首插图 .

附插图和卷首插图。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] [ˌɛf,siː,er'piː] . 8vo .
Sixth Edition Fcap . 8vo .
第六 版 FCAP . 8vo .

第六版 Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] ['vɪgər] , [noʊ] ['fɔːltərɪŋ] [ʌv; əv] ['paʊər] , ['plenti] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
" **There is no lack of vigour , no faltering of power , plenty of passion** ,
" 那里 是 不 缺少 的 活力 , 不 摇摇欲坠 的 力量 , 很多 的 热情 ,
"他们精力充沛，力量十足，充满激情。"

[mʌt] [braɪt] [dɪ'skrɪpʃn] , [mʌt] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɜːrs] . . .
much bright description , much musical verse . . .
很多 明亮的 描述 , 很多 音乐 诗 . . .

生动的描写，优美的诗句.....

[fʊl] [ʌv; əv] [θɔːts] [wel] - [ɪk'sprest] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['klæst] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər][best] [wɜːrks] .
Full of thoughts well - expressed , and may be classed among her best works .
满的 的 想法 出色地 - 表达 , 和 可能 是 分类 之中 她 最好的 作品 .
" — [taɪmz] .
" — **Times** .
" — 《时代周刊》 .

“充满了思想，表达得非常出色，可以算作她最好的作品之一。”——《时代周刊》。

[ˈɔːrwel]
Orwell
奥威尔

奥威尔

— [ðə; ði] ['bɪʃəps] [wɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəps] [taɪmz] .
— **THE BISHOP'S WALK AND THE BISHOP'S TIMES** .
— 这 主教的 走 和 这 主教的 时代 .

——主教的行进和主教的时代。

6s .
6s .
6s .

6秒。

[mʌl'ɹɛdi] — [daɪs] — ['həʊlmən] [hʌnt] — ['hɜːrbərt] — ['poʊətɹi] , [proʊz] , [ænd; ənd] [sen'seɪʃənəɪzəm] [ɪn] **Mulready** — **Dyce** — **Holman Hunt** — **Herbert** — **Poetry** , **Prose** , **and** **Sensationalism** **in** mulready — 戴斯 — 霍尔曼 打猎 — 赫伯特 — 诗 , 散文 , 和 耸人听闻 在 [ɑːrt] — ['skʌlptʃər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] — [ðə; ði][ˈælbərt] [krɔːs] , & [siː] . **Art** — **Sculpture in England** — **The Albert Cross** , **& c** . 艺术 — 雕塑 在 英格兰 — 这 阿尔伯特 叉 , & c .

穆尔雷迪—戴斯—霍尔曼·亨特—赫伯特—艺术中的诗歌、散文和耸人听闻—英国雕塑—阿尔伯特十字架，等等。

[ˈʃeɪkspiːrɪz] [ˈsɑːnəts] [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] .
SHAKESPEARE'S SONNETS **AND** **SONGS** .
莎士比亚的 十四行诗 和 歌曲 .

莎士比亚的十四行诗和歌曲。

[ˈɛdɪtɪd] [baɪ][ef] . [tiː] . [ˈpɔːlɡreɪv] .
Edited by F . T . Palgrave .
编辑 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .

由FT Palgrave编辑。

[dʒem] [ɪˈdɪʃn] .
Gem Edition .
宝石 版 .

宝石版。

[wɪð; wɪθ] [vɪnˈjet] [ˈtaɪt(ə)l][baɪ] - .
With Vignette Title by Jeens .
和 小插曲 标题 经过 - .

标题由Jeens创作。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [fɔːr; fər] ['mɪnɪt] [ˈelɪɡəns] [noʊ] ['vɑːljəm] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [ɪk'sel] [ðə; ði] - [dʒem] [ɪˈdɪʃn] .
" **For minute elegance no volume could possibly excel the ' Gem Edition** .
" 为了 分钟 优雅 不 体积 可以 可能 Excel 这 - 宝石 版 .

“论精致优雅，没有任何书籍能超越‘宝石版’。”

- " — ['skɔːtsmən] .
! " — **Scotsman** .
- " — 苏格兰人 .

'''-苏格兰人。

[ˈpætmɔːr]
Patmore
帕特莫尔

帕特莫尔

[wɜːrks][baɪ] [ˈkɒvəntri] [ˈpætmɔːr] :
Works by COVENTRY PATMORE :
作品 经过 考文垂 帕特莫尔 :

考文垂·帕特莫尔的作品：

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
THE ANGEL IN THE HOUSE .
这 天使 在 这 房子 .

家中的天使。

[bʊk] [aɪ] . [ðə; ði][bɪ'trɒʊð(ə)l] ; [bʊk] [i:] .
BOOK I . The Betrothal ; BOOK II .
书 我 . 这 订婚 ; 书 二 .

第一卷：订婚；第二卷：

[ðə; ði] [ɪ'spaʊz(ə)l] ; [bʊk] [,aɪ'aɪ'aɪ] .
The Espousals ; BOOK III .
这 订婚 ; 书 三、 .

订婚；第三卷。

['feɪθf(ə)l] [fɔːr; fər]['evər] .
Faithful for Ever .
忠实 为了 曾经 .

永远忠诚。

[wɪð; wɪθ] [tæmɜːtən] [tʃɜːrtʃ] ['təʊər] .
With Tamerton Church Tower .
和 塔默顿 教会 塔 .

以及塔默顿教堂塔楼。

[tu:] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[,ɛf,siː,er'pi:] .
fcap .
FCAP .

fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

12s . * . *
12s . * . *
12s . * . *

12秒.*.*

[ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃn] [ɪn][wʌn][ˈvɑːl] .
A New and Cheap Edition in one vol .
一个 新的 和 便宜的 版 在 一 卷 .

全新廉价版，一卷装。

18mo . , ['bjʊːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɑːn][tʊʊnd][ˈpeɪpər] , [praɪs] 2s .
18mo . , beautifully printed on toned paper , price 2s .
18mo . , 非常漂亮 打印 在 色调 纸 , 价格 2s .

18开本，精美印刷在有色纸上，售价2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [ʌv; əv] [lʌv] .
THE VICTORIES OF LOVE .
这 胜利 的 爱 .

爱的胜利。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði][ɪnˈtrɪnzɪk][ˈmerɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm][wɪl][sɪˈkjʊr][ˌaɪˈtiː][ə; eɪ][ˈpɜːrmənənt][ˈpleɪs][ɪn]
The intrinsic merit of his poem will secure it a permanent place in
这固有的优点的他的诗将要安全的它一个永恒的地方在
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]
literature : : : :
文学 : : : :

这首诗本身的价值足以确保它在文学史上占有一席之地.....

[ˈmɪstər] . [ˈpætmɔːr][hæz; hæz][ˈfʊli][ɜːrnd][ə; eɪ][ˈpleɪs][ɪn][ðə; ði][ˈkætəlbʊg][ʌv; əv][ˈpoʊəts][baɪ][ðə; ði]
Mr Patmore has fully earned a place in the catalogue of poets by the
先生 . 帕特莫尔 有 完全 获得 一个 地方 在 这 目录 的 诗人 经过 这
[ˈfɪnɪʃt][aɪˌdiːələˈzeɪʃn][ʌv; əv][dəˈmestɪk][laɪf] . " — [ˈsætərdeɪ]
finished idealization of domestic life . " — Saturday
完成的 理想化 的 国内的 生活 . " — 周六

帕特莫先生凭借对家庭生活的完美理想化描绘，已完全赢得了诗人名录中的地位。——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ɾɔˈseti]
Rossetti
罗塞蒂

罗塞蒂

[wɜːrks][baɪ][krɪˈstiːnə][ɾɔˈseti] : —
Works by CHRISTINA ROSSETTI : —
作品 经过 克雷斯蒂娜 罗塞蒂 : —

克雷斯蒂娜·罗塞蒂的作品： —

[ˈgɑːblɪn][ˈmɑːrkt] , [ænd; ənd][ˈʌðər][ˈpoʊəmz] .
GOBLIN MARKET , AND OTHER POEMS .
哥布林 市场 , 和 其他 诗歌 .

妖精市场及其他诗歌。

[wɪð; wɪθ][tuː][dɪˈzaɪnz][baɪ][diː] . [dʒiː] . [ɾɔˈseti] .
With two Designs by D . G . Rossetti .
和 二 设计 经过 D . G . 罗塞蒂 .

由DG Rossetti设计两款作品。

[ˈsekənd][ɪˈdɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsiː.ɪrˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈhændlɪz] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːrv(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [rer] [poʊˈetɪk][dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈniːðər]
" **She handles her little marvel with that rare poetic discrimination which neither**
" 她 把手 她 小的 奇迹 和 那 稀有的 诗意的 歧视 哪个 两者都不
[ɪɡˈzɔːsts] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][ɪts][ˈsɪmp(ə)l] [ˈwʌndəz] [baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈsɪmbəlaɪzəm] [tuː] [fɑːr] ,
exhausts it of its simple wonders by pushing symbolism too far ,
排气管 它 的 它是 简单的 奇迹 经过 推动 象征意义 也 远的 ,
“她以罕见的诗意眼光处理她的小小奇迹，既没有因为过度运用象征意义而使其失去简单的奇妙之处，

[nɔːr] [kiːps] [ðoʊz] [ˈwʌndəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrli] [ˈfæbjələs] [ænd; ənd] [kəˈprɪʃəs] [steɪdʒ] .
nor keeps those wonders in the merely fabulous and capricious stage .
也不 保持 那些 奇迹 在 这 仅仅 太棒了 和 任性 阶段 :
也不会让这些奇迹仅仅停留在奇幻和反复无常的阶段。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [truː] [ˈtʃɪldrənɪz] [ˈpoʊəm] ,
In fact she has produced a true children's poem ,
在 事实 她 有 生产 一个 真的 孩子们的 诗 ,
事实上，她创作了一首真正的儿童诗。

[wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈtʃʊr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] ,
which is far more delightful to the mature than to children ,
哪个 是 远的 更多的 愉快 到 这 成熟 比 到 孩子们 ,
这对于成年人来说比对于孩子来说更令人愉悦。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] . " — [ˈspektətər] .
though it would be delightful to all . " — Spectator .
尽管 它 会 是 愉快 到 全部 : " — 旁观者 :
虽然这对所有人来说都将是一件令人高兴的事。”——《旁观者》

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈprɑːgres] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
THE PRINCE'S PROGRESS , AND OTHER POEMS .
这 王子的 进步 , 和 其他 诗歌 :
《王子的历程及其他诗歌》。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [dɪˈzəɪnz] [baɪ][diː] . [dʒiː] . [rɔːˈseti] .
With two Designs by D . G . Rossetti .
和 二 设计 经过 D : G : 罗塞蒂 :
由DG Rossetti设计两款作品。

[ˌɛfˌsiː.ɪrˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [mɪs] [rɒ'setɪz] [ˈpɒʊəməz][ɑːr; əɹ][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪt] [rɪ'kɔːlz] [ˈfeliːz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ˈpɒʊətri]
"**Miss Rossetti's poems are of the kind which recalls Shelley's definition of Poetry**
" 错过 罗塞蒂的 诗歌 是 的 这 种类 哪个 召回 雪莱的 定义 的 诗
[æz; əz][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd] [ˈhæpiːəst] [ˈmɒʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd]
as the record of the best and happiest moments of the best and
作为 这 记录 的 这 最好的 和 最快乐 时刻 的 这 最好的 和
[ˈhæpiːəst] [maɪndz]
happiest minds
最快乐 思想

“罗塞蒂小姐的诗歌让人想起雪莱对诗歌的定义，即最优秀、最快乐的心灵中最美好、最幸福的时刻的记录.....
[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][laɪk][ðə; ði][ˈpaɪpɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [spreɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
They are like the piping of a bird on the spray in the sunshine ,
他们 是 喜欢 这 管道 的 一个 鸟 在 这 喷 在 这 阳光 ,
它们就像阳光下水花中鸟儿的鸣叫声。

[ɔːr][ðə; ði][kweɪnt] [ˈsɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [əˈmjuːz] [ɪt'self] [wen] [aɪ ˈtiː] [fəˈgets] [ðæt]
or the quaint singing with which a child amuses itself when it forgets that
或者 这 古雅 歌唱 和 哪个 一个 孩子 娱乐 本身 什么时候 它 忘记了 那
[ˈenɪbəːdi] [ɪz] [ˈlɪsnɪŋ] . " — [ˈsætərdeɪ]
anybody is listening . " — Saturday
任何人 是 聆听 . " — 周六

或者像孩子在忘记有人在听时自娱自乐的那种古怪歌声。——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .
审查。

[rɒ'seti] ([ˈdʌbljuː] . [em] .) .
Rossetti (W . M .) .
罗塞蒂 (W . M .) .
罗塞蒂（WM）。

— [ˈdæntiːz] [hel] .
— **DANTE'S HELL** .
— 但丁的 地狱 .
—但丁的地狱。

[siː] " [ˈdænti] .
See " Dante .
看 " 但丁 .
参见“但丁”。

" [faɪn] [ɑːrt] , [ˈtʃiːfli] [kən'tempərəri] .
"**FINE ART , chiefly Contemporary** .
" 美好的 艺术 , 主要 当代的 .
“美术，主要为当代艺术。”

[baɪ] [ˈwɪljəm] [em] . [rɒ'seti] .
By William M . Rossetti .
经过 威廉 M . 罗塞蒂 .
作者：威廉·M·罗塞蒂。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .
皇冠8开。

10s .
10s .
10s .
10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ˈvɔːljəm] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɑːn] [kənˈtempəreri] [ɑːrt] , [ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ˈfreɪzər] , [ðə; ði] **This volume consists of Criticism on Contemporary Art , reprinted from Fraser , The**
这 体积 由 的 批评 在 当代的 艺术 , 转载 从 弗雷泽 , 这
[ˈsætərdeɪ] [rɪˈvjuː] , **Saturday Review** ,
周六 审查 ,

本书收录了弗雷泽在《星期六评论》上发表的关于当代艺术的评论文章，该文章已被转载。

[ðə; ði][pɔːl] [mɔːl] [gəˈzet] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪˈprɒbliˈkeɪfɪnz] .
The Pall Mall Gazette , and other publications .
这 帕尔 购物中心 公报 , 和 其他 出版物 .

《帕尔马尔公报》及其他出版物。

[ˈroʊbi]
Roby
罗比

罗比

[ˈstoːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
STORY OF A HOUSEHOLD , AND OTHER POEMS .
故事 的 一个 家庭 , 和 其他 诗歌 .

一个家庭的故事及其他诗歌。

[baɪ] [ˈmeri] [keɪ] . [ˈroʊbi] .
By Mary K . Roby .
经过 玛丽 K . 罗比 .

作者：玛丽·K·罗比。

[ˌefˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

([ˈprɪnsəp(ə)l]) .
Shairp (Principal) .
谢尔普 (主要的) .

谢尔普（校长）。

— - , [ə; eɪ] [ˈhaɪlənd] [ˈpæstərəl] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
— **KILMAHOE , a Highland Pastoral , with other Poems .**
— - , 一个 高地 牧灵 , 和 其他 诗歌 .

—KILMAHOE,《高地田园诗及其他诗歌》。

[baɪ][dʒɑːn] [ˈkæmbɪ] .
By John Campbell Shairp .
经过 约翰 坎贝尔 谢尔普 .

作者：约翰·坎贝尔·谢普。

[ˌefˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" - [ɪz][ə; eɪ] ['haɪlənd] ['pæstərəl] , ['redələnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrm][sɔːft] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn]
" **Kilmahoe is a Highland Pastoral , redolent of the warm soft air of the Western**
" - 是 一个 高地 牧灵 , 芬芳的 的 这 温暖的 柔软的空气 的 这 西
[ɒʔ] [ænd; ənd] [mʊəz] ,
Lochs and Moors ,
湖泊 和 沼泽地 ,
“基尔马霍是一座高地田园风光酒店，弥漫着西部湖泊和沼泽地温暖柔和的空气。”

[ˈsketʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [greɪs] [ænd; ənd] [,pɪktʃəˈresknɪs] .
sketched out with remarkable grace and picturesqueness .
草图 出去 和 卓越 优雅 和 风景如画 .
以非凡的优雅和优美的笔触勾勒而成。

" — [ˈsætərdeɪ] [rɪˈvjuː] .
" — **Saturday Review** .
" — 周六 审查 .

——《星期六评论》

[smɪθ]
Smith
史密斯

史密斯

[wɜːrks][baɪ] [ˌæɪlɪɡˈzændər] [smɪθ] : —
Works by ALEXANDER SMITH : —
作品 经过 亚历山大 史密斯 : —

亚历山大·史密斯的作品： —

[ə; eɪ] [laɪf] ['drɑːmə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʊʊəmz] .
A LIFE DRAMA , AND OTHER POEMS .
一个 生活 戏剧 , 和 其他 诗歌 .
一部人生戏剧及其他诗歌。

[ˌefˌsiː,erˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈsɪti] ['pʊʊəmz] .
CITY POEMS .
城市 诗歌 .

城市诗篇。

[ˌefˌsiː,erˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[ˈedwɪn] [ʌv; əv] [ˈdiərə] .
EDWIN OF DEIRA .
埃德温 的 德拉 .

迪拉的埃德温。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ə; eɪ][ˈpoʊəm] [wɪtʃ] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] , [səˈsteɪnd] [ˈswiːtnəs] , [ænd; ənd][kəmˈpækt]
" A poem which is marked by the strength , sustained sweetness , and compact
" 一个 诗 哪个 是 标记 经过 这 力量 , 持续 甜味 , 和 袖珍的
[ˈtekstʃər][ʌv; əv][ˈriːəl][laɪf] .
texture of real life .
质地 的 真实 生活 .

“一首诗，其特点是真实生活的力量、持久的甜蜜和紧凑的质感。”

" — [nɔːrθ] [ˈbrɪtɪʃ] [rɪˈvjuː] .
" — North British Review .
" — 北 英国 审查 .

——《北英评论》。

[smɪθ]
Smith
史密斯

史密斯

[ˈpoʊəmz] .
POEMS .
诗歌 .

诗歌。

[baɪ] [ˈkæθrɪn] [ˈbɑːrnɑːrd] [smɪθ] .
By CATHERINE BARNARD SMITH .
经过 凯瑟琳 巴纳德 史密斯 .

作者：凯瑟琳·巴纳德·史密斯。

[ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [ˈwelθi] [ɪn] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈmiːnɪŋ] , [ˈfɪnɪʃ] , [ænd; ənd] [greɪs] ; [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈpæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]
" **Wealthy in feeling , meaning , finish , and grace ; not without passion , which is**
" 富裕 在 感觉 , 意义 , 结束 , 和 优雅 ; 不是 没有 热情 , 哪个 是
[səˈprest] ,
suppressed ,
被抑制 ,

“情感、意义、技法和优雅都十分丰富；并非缺乏激情，只是被压抑了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkiːnər] [fɔːr; fər][ðæt] . " — [æθrˈniːəm] .
but the keener for that . " — Athenæum .
但 这 更敏锐 为了 那 . " — 雅典娜神庙 .

但正因如此，我才更加渴望。”——雅典娜神庙。

[smɪθ] ([rev] . [ˈwɔːltər]) .
Smith (Rev . Walter) .
史密斯 (牧师 . 沃尔特) .

史密斯（沃尔特牧师）。

— [hɪmz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [laɪf] .
— **HYMNS OF CHRIST AND THE CHRISTIAN LIFE .**
— 赞美诗 的 基督 和 这 基督教 生活 .

—基督与基督徒生活的赞美诗。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ˈwɔːltər][siː] . [smɪθ] , [em] . [ə; eɪ] . [ɛfˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
By the Rev . Walter C . Smith , M . A . Fcap . 8vo .
经过 这 牧师 . 沃尔特 C . 史密斯 , M . 一个 . FCAP . 8vo .

沃尔特·C·史密斯牧师，文学硕士，嘉布遣会士著。8开本。

6s .
6s .
6s .

6秒。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [swiːtəst] [ˈseɪkrɪd][ˈpouəmz][wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
" **These are among the sweetest sacred poems we have read for a long time**
" 这些 是 之中 这 最甜美的 神圣 诗歌 我们 有 读 为了 一个 长的 时间
.
:
.

“这些是我们很久以来读过的最动人的圣诗之一。”

[wɪð; wɪθ][noʊ][prəˈfjuːs] [ˈɪmɪdʒəri] , [ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [baɪ][noʊ]
With no profuse imagery , expressing a range of feeling and expression by no
和 不 丰富的 图像 , 表达 一个 范围 的 感觉 和 表达 经过 不
[miːnz] [ʌnˈkɑːmən] ,
means uncommon ,
方法 罕见 ,

没有大量的意象，却表达了一系列并不罕见的情感和表情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] [ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈpeɪθɑːs][ɪz] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] . " **they are true and elevated , and their pathos is profound and simple . " — [ˌnɑːnkənˈfɔːrmɪst] .**
— **Nonconformist** .
— 非国教徒 .

它们真实而高尚，它们的悲悯之情深刻而朴实。——《不墨守成规者》

[ˈstrætˌfərd][diː] [ˈredˌklɪf] ([ˈvaɪkəʊnt]) .
Stratford de Redcliffe (Viscount) .
斯特拉特福德·德·雷德克利夫 (子爵) .

斯特拉特福德·德·雷德克利夫（子爵）。

— ^[ˈæ,dʊʊz] ^[λv; əv]^[ðə; ði]^[pæst] , ^[ɪn] ^[vɜːrs] .

— **SHADOWS OF THE PAST , in Verse** .

— 阴影 的 这 过去的 , 在 诗 .

—过去的阴影，诗歌版。

^[baɪ] ^[ˈvaɪkaʊnt] ^[ˈstrætfərd] ^[diː] ^[ˈrɛd,klɪf] .

By Viscount Stratford De Redcliffe .

经过 子爵 斯特拉特福德 德 雷德克利夫 .

作者：斯特拉特福德·德·雷德克利夫子爵。

^[kraʊn] 8vo .

Crown 8vo .

王冠 8vo .

皇冠8开。

10s .

10s .

10s .

10秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

" ^[ðə; ði] ^[ˈvɪɡərəs] ^[wɜːrdz]^[λv; əv]^[wʌn] ^[huː] ^[hæz; hæz]^[ˈæktd] ^[ˈvɪɡərəsli] .

" **The vigorous words of one who has acted vigorously** .

" 这 蓬勃 字 的 一 WHO 有 行动 大力 .

“行动果断之人的铿锵之言。”

^[ðeɪ] ^[kəmˈbaɪn]^[ðə; ði] ^[ˈfɜːrvər] ^[λv; əv]^[pɑːləˈtɪ]^[(ə)n]^[ænd; ənd]^[ˈpʊət] . " — ^[ˈgɑːrdiən] .

They combine the fervour of politician and poet . " — **Guardian** .

他们 结合 这 热情 的 政治家 和 诗人 . " — 监护人 .

他们兼具政治家的热情和诗人的才华。——《卫报》

^[trent]

Trench

沟

沟

^[wɜːrks]^[baɪ]^[ɑːr] . ^[ˈʃɛnɪ,vɪks] ^[trent] , ^[diː] . ^[diː] . , ^[ɑːrtʃˈbɪ]^[əp] ^[λv; əv]^[ˈdʌblɪn] .

Works by R . CHENEVIX TRENCH , D : D : , Archbishop of Dublin .

作品 经过 拉 . chenevix 沟 , D : D : , 大主教 的 都柏林 .

都柏林大主教 R. CHENEVIX TRENCH, DD 的作品。

^[siː] ^[ˈɔːlsʊ] ^[ˈsekʃnz] " ^[fəˈlɑːsəfi] , " **See also Sections " Philosophy , "**

看 还 部分 " 哲学 , " "

另请参阅“哲学”部分，

" ^[θiˈɑːlədʒi] , " & ^[siː] .

" **Theology , " & c** .

" 神学 , " & c .

“神学”等等。

^[ˈpʊəmz] .

POEMS .

诗歌 .

诗歌。

^[kəˈlektɪd] ^[ænd; ənd] ^[əˈreɪndʒd] ^[əˈnuː] .

Collected and arranged anew .

集 和 安排 重新 .

重新收集整理。

[,ɛf,si:,eɪ'pi:] . 8vo .
 Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
 7s .
7s .

7秒。

6d .
 6d .
6d .

6d.

[,elɪ'dʒaɪək][ˈpoʊəmz] .
 ELEGIAC POEMS .
挽歌 诗歌 :

挽歌。

[,ɛf,si:,eɪ'pi:] . 8vo .
 Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
 2s .
2s .

2秒。

6d .
 6d .
6d .

6d.

[ˈkɔːldərə:nz] [ˈlaɪfs] [ə; eɪ] [dri:m] :
 CALDERON'S LIFE'S A DREAM :
卡尔德隆的 生活的 一个 梦 :

卡尔德隆的人生如梦：

[ðə; ði] [greɪt] [ˈθi:ətər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
 The Great Theatre of the World .
这 伟大的 剧院 的 这 世界 :

世界大剧院。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəs] . [,ɛf,si:,eɪ'pi:] . 8vo .
 With an Essay on his Life and Genius . **Fcap** . **8vo** .
和 一个 散文 在 他的 生活 和 天才 : FCAP . 8vo :

附一篇关于其生平和才华的文章。全开本。八开本。

4s .
 4s .
4s .

4秒。

6d .
 6d .
6d .

6d.

[ˈhaʊshoʊld] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊətri] .
 HOUSEHOLD BOOK OF ENGLISH POETRY .
家庭 书 的 英语 诗 :

英国家庭诗歌集。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] , [baɪ][ɑ:r] . [si:] . [trentʃ] , [di:] . [di:] . ,
Selected and arranged , with Notes , by R . C . Trench , D . D . ,
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 拉 . C . 沟 , D . D . ,
[ɑ:rtʃ'biʃəp] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] .
Archbishop of Dublin .
大主教 的 都柏林 .

由都柏林大主教 RC Trench 神学博士挑选、编排并附注释。

[ˈekstrə][,ɛf,si:,er'pi:] .
Extra fcap .
额外的 FCAP .

额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] ['vɑ:lʒəm][ɪz] [kɔ:lɪd] [ə; eɪ] " ['haʊshoʊld] [bʊk] ,
This volume is called a " Household Book ,
这 体积 是 称为 一个 " 家庭 书 ,

这本书名为《家庭手册》，

" [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [ɪm'pleɪn] [ðæt][,aɪ'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər][ɔ:l] — [ðæt][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][,aɪ'ti:]
" by this name implying that it is a book for all — that there is nothing in it
" 经过 这 姓名 暗示 那 它 是 一个 书 为了 全部 — 那 那里 是 没有什么 在 它
[tu:; tə] [prɪ'vent] [,aɪ'ti:][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nfɪdəntli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['evri] ['membər]
to prevent it from being confidently placed in the hands of every member
到 防止 它 从 存在 自信地 放置 在 这 双手 的 每一个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
of the household .
的 这 家庭 .

“这个名字暗示这是一本适合所有人的书——书中没有任何内容会阻止每个家庭成员放心地阅读它。

['spesɪmənz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['poʊətri][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] , [ɪn'klu:dɪŋ] [sɪ'lekʃənz] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ]
Specimens of all classes of poetry are given , including selections from living
标本 的 全部 课程 的 诗 是 给定 , 包括 选择 从 活的
[ˈɔ:θəz] .
authors .
作者 .

收录了各类诗歌作品，包括当代作家的作品选集。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz] [eɪmd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] [bʊk] " [wɪt] [ðə; ði]['emɪgrənt] ,
The Editor has aimed to produce a book " which the emigrant ,
这 编辑 有 旨在 到 生产 一个 书 " 哪个 这 移民 ,

编辑的目标是制作一本“移民”读物，

[ˈfaɪndɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)][nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] , [maɪt] [jet] [faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz]
finding room for little not absolutely necessary , might yet find room for in his
寻找 房间 为了 小的 不是 绝对地 必要的 , 可能 然而 寻找 房间 为了 在 他的
[ˈtrʌŋk] ,
trunk ,
树干 ,

想找个地方放些并非绝对必需的小东西，或许还能在他的后备箱里找到空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævələər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] ,
and the traveller in his knapsack ,
和 这 游客 在 他的 背包 ,

还有背着行囊的旅行者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈnæroʊ] [ˈelvz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [bʊks] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi]
and that on some narrow shelves where there are few books this might be
和 那 在 一些 狭窄的 货架 在哪里 那里 是 很少 图书 这 可能 是
[wʌn] . "
one . "
— . "

而且在一些书籍稀少的狭窄书架上，这或许会是其中之一。

" [ðə; ði] [ɑːrtʃˈbɪʃəp] [hæz; həz] [kənˈfəːd] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈvɔːljəm] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɡɪft][ɑːn][ðə; ði]
" **The Archbishop has conferred in this delightful volume an important gift on the**
" 这 大主教 有 授予 在 这 愉快 体积 一个 重要的 礼物 在 这
[hoʊl] [ˈɪŋɡlɪ] - [ˈspiːkɪŋ] [ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
whole English - speaking population of the world .
所有的 英语 - 请讲 人口 的 这 世界 .

“大主教在这本令人愉悦的书中，为全世界所有讲英语的人们献上了一份重要的礼物。”

" — [pɔːl] [mɔːl] [gəˈzet] .
" — **Pall Mall Gazette** .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

[ˈseɪkrɪd] [ˈlætn] [ˈpoʊətɹi] , [ˈtʃiːfli] [ˈlɪrɪkl] .
SACRED LATIN POETRY , **Chiefly Lyrical** .
神圣 拉丁 诗 , 主要 抒情的 .

神圣的拉丁诗歌，主要为抒情诗。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][juːz] .
Selected and arranged for Use .
已选 和 安排 为了 使用 .

已选定并安排使用。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] , [kəˈrektɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] .
Second Edition , **Corrected and Improved** .
第二 版 , 已更正 和 改进 .

第二版，修订改进版。

[ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . 8vo .
Fcap . **8vo** .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

" [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈvɑːljəm][ɪz][tuː; tə][ˈɔːfər][tuː; tə][ˈmembər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɪŋɡlɪʃ]
" The aim of the present volume is to offer to members of our English
" 这 目的 的 这 展示 体积 是 到 提供 到 成员 的 我们的 英语
[tʃɜːrtʃ][ə; eɪ][kəˈlekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best][ˈseɪkrɪd][ˈlætn][ˈpoʊətəri],
Church a collection of the best sacred Latin poetry,
教会 一个 收藏 的 这 最好的 神圣 拉丁 诗 ,
“本书旨在为我们英国教会的成员提供一部最优秀的拉丁文圣诗集。”

[sʌtʃ][æz; əz][ðeɪ][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][ɪnˈtaɪərli][ænd; ənd][ˈhɑːrtɪli][tuː; tə][əkˈsept][ænd; ənd][əˈpruːv] —
such as they shall be able entirely and heartily to accept and approve —
这样的 作为 他们 将 是 有能力的 完全 和 衷心地 到 接受 和 批准 —
[ə; eɪ][kəˈlekʃ(ə)n],
a collection,
一个 收藏 ,
比如他们能够完全真心实意地接受和赞同的——一系列作品,

[ðæt][ɪz], [ɪn][wɪtʃ][ðeɪ][jæl; jəl][nɑːt][biː; bi][ˌevərˈmɔːr][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][əˈfendɪd],
that is, in which they shall not be evermore liable to be offended,
那 是 , 在 哪个 他们 将 不是 是 越来越 容易 到 是 被冒犯了 ,
也就是说, 他们再也不会感到被冒犯。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈkɜːrənt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsɪmpəθiːz][tʃekt], [baɪ][ˈkʌmɪŋ][əˈpɑːn]
and to have the current of their sympathies checked, by coming upon
和 到 有 这 当前的 的 他们的 同情 已检查 , 经过 未来 之上
[ðæt][wɪtʃ],
that which,
那 哪个 ,
并阻止他们同情心的蔓延, 通过接触到以下事物:

[haʊˈevər][ˈbjʊːtɪf(ə)l][æz; əz][ˈpoʊətəri], [aʊt][ʌv; əv][ˈhaɪər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ðeɪ]
however beautiful as poetry, out of higher respects they
然而 美丽的 作为 诗 , 出去 的 更高 尊重 他们
[mʌst; məst][rɪˈdʒekt][ænd; ənd][kənˈdem] — [ɪn][wɪtʃ],
must reject and condemn — in which,
必须 拒绝 和 谴责 — 在 哪个 ,
然而, 无论诗歌多么优美, 出于更高的尊重, 他们都必须拒绝和谴责——其中,

[tuː], [ðeɪ][jæl; jəl][nɑːt][fɪr][ðæt][sneəz][ɑːr; ər][ˈbiːɪŋ][leɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm],
too, they shall not fear that snares are being laid for them,
也 , 他们 将 不是 害怕 那 陷阱 是 存在 铺设 为了 他们 ,
他们也不必担心有人为他们设下陷阱。

[tuː; tə][ɪnˈtæŋɡ(ə)l][ðem; ðəm][ʌnəˈwerz][ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːt][wɪtʃ][ɪz][ɪnkənˈsɪstənt][wɪð; wɪθ]
to entangle them unawares in admiration for ought which is inconsistent with
到 绞 他们 不知情 在 钦佩 为了 应该 哪个 是 不一致 和
[ðer; ðər][feɪθ][ænd; ənd][ˈfiːəlti][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈmʌðər]. " — [ˈprefəs].
their faith and fealty to their own spiritual mother. " — Preface.
他们的 信仰 和 忠诚 到 他们的 自己的 精神 母亲 : " — 前言 :
使他们不知不觉地陷入对与他们对自我的精神母亲的信仰和忠诚相悖的事物的崇拜之中。”——序言。

['tɜːrnər]
Turner
车工
车工
['sɑːnəts].
SONNETS.
十四行诗 .
十四行诗。

[baɪ][ðə; ði][rev] . [tʃɑ:rlz] ['tenɪsn] ['tɜ:rnər] .
By the Rev . Charles Tennyson Turner .
经过 这 牧师 . 查尔斯 丁尼生 车工 .

作者：查尔斯·丁尼生·特纳牧师。

[ˈdedɪkətɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði]['pəʊət] ['lɔ:riət] .
Dedicated to his brother , the Poet Laureate .
投入的 到 他的 兄弟 , 这 诗人 桂冠 .

谨以此献给他的兄弟，桂冠诗人。

[ˌefˌsiːˌerˈpi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] ['sɑ:nəts] [ɑ:r; ər][ˈdedɪkətɪd][tu:; tə]['mɪstər] . ['tenɪsn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hæv; həv] ,
" **The Sonnets are dedicated to Mr . Tennyson by his brother , and have ,**
" 这 十四行诗 是 投入的 到 先生 . 丁尼生 经过 他的 兄弟 , 和 有 ,
[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðer; ðər]['merɪts] ,
independently of their merits ,
独立 的 他们的 优点 ,

“这组十四行诗是丁尼生先生的兄弟献给他的，而且，撇开它们本身的价值不谈，

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
an interest of association .
一个 兴趣 的 协会 .

对协会的兴趣。

[ðeɪ] [bəʊθ] [lʌv] [tu:; tə] [raɪt] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ɪk'spresɪv] ['sæksn] ;
They both love to write in simple expressive Saxon ;
他们 两个都 爱 到 写 在 简单的 富有表现力的 撒克逊 ；

他们都喜欢用简洁生动的撒克逊语写作；

[bəʊθ] [lʌv] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðer; ðər]['ɪmɪdʒəri][ɪn]['epəˌθets] ['ræðər][ðæn; ðən][ɪn]['fɔ:rm(ə)l] ['sɪmɪlɪz] ;
both love to touch their imagery in epithets rather than in formal similes ;
两个都 爱 到 触碰 他们的 图像 在 绰号 相当 比 在 正式的 明喻 ；

他们都喜欢用形容词而不是正式的比喻来描绘意象；

[bəʊθ][hæv; həv][ə; eɪ] ['delɪkət] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['mɪstər] .
both have a delicate perception of rythmical movement , and thus Mr .
两个都 有 一个 精美的 洞察力 的 - 移动 , 和 因此 先生 .
['tɜ:rnər][hæz; həz][ə'keɪzən(ə)l] [laɪnz] [wɪtʃ] ,
Turner has occasional lines which ,
车工 有 偶然 线条 哪个 ,

两人都对节奏律动有着敏锐的感知，因此特纳先生偶尔会写出这样的诗句：

[fɔ:r; fər] [freɪz] [ænd; ənd]['mju:zɪk] , [maɪt] [bi:; bi][ə'skraɪbd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
for phrase and music , might be ascribed to his brother
为了 短语 和 音乐 , 可能 是 归因于 到 他的 兄弟

就词句和曲调而言，可能出自他兄弟之手.....

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][roʊz] , [ðə; ði] [ˈjeɪdi] [nʊks] [wer] [laɪt] [ˈkwivəz]
He knows the haunts of the wild rose , the shady nooks where light quivers
他 知道 这 闹鬼的地方 的 这 荒野 玫瑰 , 这 阴凉 角落 在哪里 光 箭筒
[θruː] [ðə; ði] [liːvz] ,
through the leaves ,
通过 这 树叶 ,

他熟知野玫瑰的栖息地，那些阳光透过树叶摇曳的阴凉角落。

[ðə; ði] [rʊˈræləti] , [ɪn] [ˈɔːrt] , [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n] " — [ˌæθəˈniəm] .
the ruralities , in short , of the land of imagination " — Athenium .
这 农村 , 在 短的 , 的 这 土地 的 想像力 " — 雅典娜 .
简而言之，就是想象之地的乡村风情"——雅典娜神庙。

[smɔːl] [ˈtæblouz] .
SMALL TABLEUX .
小的 画作 .

小型场景。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðiːz] [brɪːf] [ˈpoʊəmz][hæv; həv][nɔːt][ˈoʊnli][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **These brief poems have not only a peculiar kind of interest for the**
" 这些 简短的 诗歌 有 不是 仅有的 一个 奇特 种类 的 兴趣 为了 这
[ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpoʊətɹi] ,
student of English poetry ,
学生 的 英语 诗 ,

“这些短诗不仅对英语诗歌研究者具有一种独特的趣味，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈwɔːrd][ə; eɪ][ˈkerf(ə)l][ænd; ənd] [ˈfriːkwənt]
but are intrinsically delightful , and will reward a careful and frequent
但 是 本质上 愉快 , 和 将要 报酬 一个 小心 和 频繁
[pəˈruːz(ə)l] .
perusal .
仔细阅读 .

但它们本身就令人愉悦，值得仔细反复品读。

[fʊl] [ʌv; əv][ˌnɑːiːvˈteɪ] , [ˈpaɪəti] , [lʌv] , [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɑːbdʒekts] ,
Full of naiveté , piety , love , and knowledge of natural objects ,
满的 的 天真 , 虔诚 , 爱 , 和 知识 的 自然的 对象 ,
充满天真、虔诚、爱和对自然事物的了解，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəlɪ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈsʌbdʒekt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
and each expressing a single and generally a simple subject by means of
和 每个 表达 一个 单身的 和 一般来说 一个 简单的 主题 经过 方法 的
[ˈmɪnɪt] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l][pɪkˈtɔːrɪəl] [ˈtʌtʃɪz] ,
minute and original pictorial touches ,
分钟 和 原来的 画报 触摸 ,

每幅画都通过细致而独特的绘画手法，表达了一个单一且通常很简单的主题。

[ðiːz] [ˈsɑːnəts] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] . " — [pɔːl] [mɔːl] [gəˈzet] .
these sonnets have a place of their own . " — Pall Mall Gazette .
这些 十四行诗 有 一个 地方 的 他们的 自己的 . " — 帕尔 购物中心 公报 .
这些十四行诗自有其独特的地位。”——《帕尔马尔公报》。

[viːtˈtɔːriːɑː][koʊˈloʊnə]
Vittoria Colonna
维多利亚 科隆纳
维多利亚·科隆纳

[laɪf] [ænd; ənd][ˈpoʊəmz] .
LIFE AND POEMS .
生活 和 诗歌 .
生活与诗歌。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈhenri] [ˈrɑːskoʊ] . [kraʊn] 8vo .
By Mrs . Henry Roscoe . Crown 8vo .
经过 太太 . 亨利 罗斯科 . 王冠 8vo .
亨利·罗斯科夫人著。皇冠八开本。

9s .
9s .
9s .
9秒。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][viːtˈtɔːriːɑː][koʊˈloʊnə] , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [mɑːˈkeɪzɑː] [diː ˈaɪ][pesˈkɑːrɑː] ,
The life of Vittoria Colonna , the celebrated Marchesa di Pescara ,
这 生活 的 维多利亚 科隆纳 , 这 著名 玛尔凯萨 迪 佩斯卡拉 ,
维多利亚·科隆纳 (Vittoria Colonna) 的一生，著名的佩斯卡拉侯爵夫人 (Marchesa di Pescara)，

[hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [bʌt; bət] [ˈkɜːrsəri] [ˈnoʊtɪs][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈraɪtər] ,
has received but cursory notice from any English writer ,
有 已收到 但 粗略地 注意 从 任何 英语 作家 ,
几乎没有英国作家对此表示关注。

 [ðoʊ] [ɪn] [ˈevri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪtəli] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɑːnər]
though in every history of Italy her name is mentioned with great honour
尽管 在 每一个 历史 的 意大利 她 姓名 是 提及 和 伟大的 荣誉
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpoʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
among the poets of the sixteenth century .
之中 这 诗人 的 这 第十六 世纪 .
尽管在意大利的每一部历史著作中，她的名字都与十六世纪的诗人一起被赋予了极高的荣誉。

" [ɪn] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] , " [sez] [hɜːr; hər] [bɑːˈɑːɡrəfər] [viːˈskoʊnti] ,
" **In three hundred and fifty years , " says her biographer Visconti ,**
" 在 三 百 和 五十 年 , " 说道 她 传记作家 维斯康蒂 ,
“三百五十年后，”她的传记作者维斯康蒂说道。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ˈʌðər] [ɪˈtæliən][ˈleɪdi] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "
" **there has been no other Italian lady who can be compared to her . "**
" 那里 有 到过 不 其他 意大利语 女士 WHO 能 是 比较的 到 她 . "
“没有其他意大利女性可以与她相提并论。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [teɪst] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈsɪmpəθi] ,
" **It is written with good taste , with quick and intelligent sympathy ,**
" 它 是 书面 和 好的 品尝 , 和 快的 和 聪明的 同情 ,
“文笔优美，充满敏锐而睿智的同情心。”

[əˈkeɪz(ə)nəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [staɪl] " — [pɔːl] [mɔːl] [gəˈzet] .
occasionally with a real freshness and charm of style " — Pall Mall Gazette .
偶尔 和 一个 真实的 新鲜 和 魅力 的 风格 " — 帕尔 购物中心 公报 .
偶尔会展现出一种真正清新迷人的风格”——《帕尔马尔公报》。

[ˈwebstər] Webster 韦伯斯特				韦伯斯特			
[wɜːrks][baɪ] [ɔːˈɡʌstə] [ˈwebstər] : — Works by AUGUSTA WEBSTER : — 作品 经过 奥古斯塔 韦伯斯特 : —				奥古斯塔·韦伯斯特的作品： —			
[drəˈmætɪk] [ˈstʌdiz] . DRAMATIC STUDIES . 戏剧性 研究 .				戏剧研究。			
[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . Extra fcap . 额外的 FCAP .				额外 fcap。			
8vo . 8vo . 8vo .				8开。			
5s . 5s . 5s .				5秒。			
" [ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [æz; əz] [ˈstrɔːŋli] [mɑːrkt] [baɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [teɪst] [æz; əz][baɪ][poʊˈetɪk] [ˈpaʊər] . " A volume as strongly marked by perfect taste as by poetic power . " 一个 体积 作为 强烈 标记 经过 完美的 品尝 作为 经过 诗意的 力量 . “这部作品既展现了完美的品味，又体现了诗歌的力量。”							
" [ˌnɑːnkənˈfɔːrmɪst] . " Nonconformist . " 非国教徒 .				“不墨守成规的人。”			
[prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] [baʊnd] [ʌv; əv] [ˈiːskɪləs] . PROMETHEUS BOUND OF AESCHYLUS . 普罗米修斯 边界 的 埃斯库罗斯 .				埃斯库罗斯的《被缚的普罗米修斯》。			
[ˈlɪtərəli] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [vɜːrs] . Literally translated into English Verse . 字面上地 翻译 进入 英语 诗 .				直译成英文诗句。			
[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] . Extra fcap . 额外的 FCAP .				额外 fcap。			
8vo . 8vo . 8vo .				8开。			
3s . 3s . 3s .				3秒。			

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˈkloʊsnəs] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪtərəri] [skɪl] . " — [ˌæθɪˈniːəm] .
" **Closeness** **and** **simplicity** **combined** **with** **literary** **skill** . " — **Athenæum** .
" 亲近 和 简单 合并 和 文学 技能 . " — 雅典娜神庙 .
"亲切简洁与文学技巧相结合。"——雅典娜神庙

[miˈdiə] [ʌv; əv] [jəˈrɪpədiːz] .
MEDEA **OF** **EURIPIDES** .
美狄亚 的 欧里庇得斯 .

欧里庇得斯的《美狄亚》。

[ˈlɪtərəli] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪ] [vɜːrs] .
Literally **translated** **into** **English Verse** .
字面上地 翻译 进入 英语 诗 .
直译成英文诗句。

[ˈekstrə][ˌɛfˌsiːˌerˈpiː] .
Extra **fcap** .
额外的 FCAP .
额外 fcap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˈmɪsɪz] . [ˈwebstɜːz] [trænzˈleɪ(ə)n] [səˈpɑːsɪz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈʌtmoʊst][ˌekspekˈteɪ(ə)nz] .
" **Mrs** . **Webster's** **translation** **surpasses** **our** **utmost** **expectations** .
" 太太 . 韦氏词典 翻译 超越 我们的 极致 期望 .
"韦伯斯特夫人的译本超出了我们最高的预期。"

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [wɪˈðaʊt] [ˈeni][ʌv; əv] [ðæt] [ˈhɑːrʃnəs] [wɪt] [soʊ]
It is a photograph of the original without any of that harshness which so
它 是 一个 照片 的 这 原来的 没有 任何 的 那 严厉 哪个 所以
[ˈɔːf(ə)n] [əˈkʌmpənɪz] [ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] .
often **accompanies** **a** **photograph** .
经常 伴随 一个 照片 .
这是一张还原原貌的照片，没有任何照片常见的那种生硬感。

" — [ˈwestmɪnstər] [rɪˈvjuː] .
" — **Westminster Review** .
" — 威斯敏斯特 审查 .
——《威斯敏斯特评论》

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [soʊld] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
A **WOMAN** **SOLD** , **AND** **OTHER** **POEMS** .
一个 女士 卖 , 和 其他 诗歌 .
一个被卖掉的女人，以及其他诗歌。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˈmɪsɪz] . [ˈwebstər] [hæz; həz] [[oʊn] [juː ˈes] [ðæt] [jiː; ji][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ˈædmərəbli][frʌm; frəm]
" **Mrs . Webster has shown us that she is able to draw admirably from**
" 太太 . 韦伯斯特 有 所示 我们 那 她 是 有能力的 到 画 令人钦佩地 从
[ðə; ði][laɪf] ;
the life ;
这 生活 ;

“韦伯斯特夫人向我们展示了她能够出色地从生活中汲取灵感；

[ðæt] [jiː; ji][kæn; kən] [əbˈzɜːrv] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌt(ə)lti] , [ænd; ənd][ˈrendər][hɜːr; hər] [ɑːbzɜːˈveɪʃənz] [wɪð; wɪθ]
that she can observe with subtlety , and render her observations with
那 她 能 观察 和 微妙之处 , 和 使成为 她 观察 和
[ˈdelɪkəsi] ;
delicacy ;
美味 ;

她观察敏锐，表达细腻；

[ðæt] [jiː; ji][kæn; kən] [ɪmˈpɜːrsəneɪt] [kəmˈpleks] [kənˈsepʃnz] , [ænd; ənd] [ˈventʃər] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [fjuː] [ˈlɪvɪŋ]
that she can impersonate complex conceptions , and venture into which few living
那 她 能 模仿 复杂的 概念 , 和 风险投资 进入 哪个 很少 活的
[ˈraɪtɜːz] [kæn; kən] [ˈfɑːloʊ] [hɜːr; hər] . " — [ˈɡɑːrdiən] .
writers can follow her . " — Guardian .
作家 能 跟随 她 . " — 监护人 .

她能够模仿复杂的概念，并涉足鲜有在世作家能够企及的领域。”——《卫报》

[ˈwʊlnər]
Woolner
伍尔纳

伍尔纳

[maɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈleɪdi] .
MY BEAUTIFUL LADY .
我的 美丽的 女士 .

我美丽的女士。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈwʊlnər] .
By THOMAS WOOLNER .
经过 托马斯 伍尔纳 .

作者：托马斯·伍尔纳

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪnˈjet] [baɪ] [ˈɑːrθər] [hjuːz] .
With a Vignette by Arthur Hughes .
和 一个 小插曲 经过 亚瑟 休斯 .

附亚瑟·休斯的一篇短文。

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[,ɛf,si:,eɪ'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo.

5s .
5s .
5s .

5秒。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] ['prɑ: dʌkt] [ʌv; əv] [noʊ] ['aɪd(ə)] ['aʊər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['haɪli] - [kən'si:vd] [ænd; ənd]
" It is clearly the product of no idle hour , but a highly - conceived and
" 它是清楚地这产品的不闲置的小时 , 但一个高度 - 构思和
['feɪθfəli] - ['eksɪkjʊ: tɪd] [tæsk] ,
faithfully - executed task ,
忠实 - 执行任务 ,
“这显然不是一时兴起的成果，而是经过精心构思和忠实执行的。”

[self] - [ɪm'pouzd] , [ænd; ənd] ['prɑ: mptɪd] [baɪ] [ðæt] ['ɪnwərd] ['jɜ: rnɪŋ] [tu:; tə] ['ʌtər] [greɪt] [θɔ: ts] ,
self - imposed , and prompted by that inward yearning to utter great thoughts ,
自己 - 强加 , 和 提示 经过 那 向内 渴望 到 说出 伟大的 想法 ,
出于自我要求，并受到内心渴望表达伟大思想的驱使，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['pæjənət] ['fi: lɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [poʊ'etɪk] ['dʒi: niəs] .
and a wealth of passionate feeling which is poetic genius .
和一个财富的热情的感觉哪个是诗意的天才 .
以及丰富的热情情感，这就是诗歌的天才之处。

[noʊ] [mæn] [kæn; kən] [ri: d] [ðɪs] ['poʊəm] [wɪ'ðəʊt] ['bi: ɪŋ] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv]
No man can read this poem without being struck by the fitness and finish of
不 男人 能 读 这 诗 没有 存在 击 经过 这 健康 和 结束 的
[ðə; ði] ['wɜ: rkmənʃɪp] ,
the workmanship ,
这 做工 ,
任何人读过这首诗，都会被其精湛的技艺和完美的完成度所折服。

[soʊ] [tu:; tə] [spi: k] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,

可以说，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪsnd] [ænd; ənd] [ʌnpri'tendɪŋ] ['bɔ: ftɪnəs] [ʌv; əv] [θɔ: t] [wɪtʃ]
as well as by the chastened and unpretending loftiness of thought which
作为出色地 作为 经过 这 受了教训 和 不加掩饰的 高傲 的 想法 哪个
[pə'veɪdʒ] [ðə; ði] [hoʊl] .
pervades the whole .
普遍存在 这 所有的 .
以及贯穿全书的谦逊而朴实的崇高思想。

" [gloʊb] .
" Globe .
" 地球 .

“地球。

[wɜ: rdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['poʊəts] .
WORDS FROM THE POETS .
字 从 这 诗人 .

诗人的话。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] " ['reɪz] [ʌv; əv] ['sʌnlait] .
Selected by the Editor of " Rays of Sunlight .
已选 经过 这 编辑 的 " 射线 的 阳光 .
由《阳光之光》编辑选出。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪn'jet] [ænd; ənd] ['frʌntɪspi:s] .
" With a Vignette and Frontispiece .
" 和 一个 小插曲 和 卷首插图 .
“附插图和卷首插图。”

18mo .
18mo .
18mo .
18个月

[ˈɛkstrə] [klɔ:θ] [gɪlt] , 2s .
Extra cloth gilt , 2s .
额外的 布 镀金 , 2s .
额外布料镀金，2先令。

6d .
6d .
6d .
6d.

[ˈtʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] , 18mo .
Cheaper Edition , 18mo .
更便宜 版 , 18mo .
廉价版，18 个月。

[lɪmp] . , 1s .
limp . , 1s .
跛行 . , 1s .
跛行，1秒。

[glɒʊb] [ɪ'dɪʃnz] .
GLOBE EDITIONS .
地球 版本 .
环球出版社。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [glɒʊb] [ɪ'dɪʃnz] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [ɑ:r; ər] ['ɪsju:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:rm] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
Under the title GLOBE EDITIONS , the Publishers are issuing a uniform Series of
在下面 这 标题 地球 版本 , 这 出版商 是 发行 一个 制服 系列 的
[ˈstændərd] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈɔ:θəz] ,
Standard English Authors ,
标准 英语 作者 ,
出版社以“环球出版社”(GLOBE EDITIONS) 为名，发行了一套统一的标准英语作家系列丛书。

[ˈkɜrfəli] [ˈeditɪd] , [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [ˈelɪɡəntli] [ˈprɪntɪd] [ɑ:n] [təʊnd][ˈpeɪpər] , [ˈstrɔ:ŋli] [baʊnd] ,
carefully edited , clearly and elegantly printed on toned paper , strongly bound ,
小心 编辑 , 清楚地 和 优雅地 打印 在 色调 纸 , 强烈 边界 ,
[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [kɔ:st] .
and at a small cost .
和 在 一个 小的 成本 .
精心编辑，采用有色纸张清晰优雅地印刷，装订牢固，价格低廉。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeditəz] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɔ:rtənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [sɪˈkjər]
The names of the Editors whom they have been fortunate enough to secure
这 姓名 的 这 编辑 谁 他们 有 到过 幸运 足够的 到 安全的
[ˈkɑ:nstɪtu:t] [æn; ən][ɪndɪˈspju:təb(ə)l] [gærən'ti:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] .
constitute an indisputable guarantee as to the character of the Series .
构成 一个 无可争议的 保证 作为 到 这 特点 的 这 系列 .
他们有幸聘请到的这些编辑的姓名，构成了该系列丛书质量的无可争议的保证。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ker] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][tu:; tə] [ɪnˈʃʊr] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][tekst] ; [ˈædɪkwət] [noʊts] ,
The greatest care has been taken to ensure accuracy of text ; adequate notes ,
这 最 关心 有 到过 已采取 到 确保 准确性 的 文本 ; 足够的 笔记 ,
我们已尽最大努力确保文本的准确性；并附有充分的注释。

[ɪˈluːsɪdɪtɪŋ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] , [ˈlɪtərəri] , [ænd; ənd] [ˌfɪləˈlɑːdʒɪkl] [pɔɪnts] , [hæv; həv] [bɪn] [səˈplaɪd] ;
elucidating historical , literary , and philological points , have been supplied ;
阐明 历史 , 文学 , 和 语文学 积分 , 有 到过 供应 ;
[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈɔːθəz] , [ˈglɔːsəriːz] [ɑːr; ər] [əˈpendɪd] .
and , to the older Authors , glossaries are appended .
和 , 到 这 老 作者 , 词汇表 是 附加 .
提供了阐明历史、文学和语言学观点的注释；对于较早的作者，还附有词汇表。

[ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [əˈdæptɪd][tuː; tə] [ˈstjuːdnts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl]
The series is especially adapted to Students of our national
这 系列 是 尤其 改编 到 学生 的 我们的 国家的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ;
Literature ;
文学 ;
该系列丛书特别适合我国文学专业的学生阅读；

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [praɪs] [ˈpleɪsɪz] [ɡʊd] [ɪˈdɪfɪnz] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [bʊks] , [ˌhɪðərˈtuː] [ˈpɑːpjələrli]
while the small price places good editions of certain books , hitherto popularly
尽管 这 小的 价格 地方 好的 版本 的 肯定 图书 , 迄今为止 广为人知
[ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] ,
inaccessible ,
无法进入 ,
虽然价格低廉，但某些书籍的优质版本，此前普通读者难以获得，却也因此变得容易获取。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˈɔːl] .
within the reach of all .
之内 这 抵达 的 全部 .
人人都能负担得起。

[ˈʃeɪkspɪr]
Shakespeare
莎士比亚
莎士比亚

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈʃeɪkspɪr] .
THE COMPLETE WORKS OF WILLIAM SHAKESPEARE .
这 完全的 作品 的 威廉 莎士比亚 .
威廉·莎士比亚全集。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [ˌklaːk][ænd; ənd][ˈdʌbljuː] . [ˈɔːldɪs] [raɪt] .
Edited by W . G . Clark and W . Aldis Wright .
编辑 经过 W . G . 克拉克 和 W . 奥迪斯 赖特 .
由 WG Clark 和 W. Aldis Wright 编辑。

[ˈnaɪntɪ] - [fɜːrst] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Ninety - first Thousand .
九十 - 第一的 千 .
九万一千。

[ˌɡloʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .
Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .
3秒。

6d .
6d .
6d .
6d.

" [ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l][ʌv; əv] [ˈbjʊːti] , [ˈtʃiːpnəs] , [ænd; ənd][kəmˈpæktnəs,ˈkɑːmpæktnəs] .
" **A marvel of beauty , cheapness , and compactness** .
" 一个 奇迹 的 美丽 , 廉价 , 和 紧凑 .
“兼具美观、便宜和紧凑的奇妙之处。”

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] — [ˈpoʊəmz] , [ænd; ənd] [ˈsɑːnəts] — [ɑːr; ər] [kənˈteɪnd] [ɪn][wʌn] [smɔːl] [ˈvɑːljəm] :
The whole works — poems , and sonnets — are contained in one small volume :
这 所有的 作品 — 诗歌 , 和 十四行诗 — 是 包含 在 — 小的 体积 :
所有作品——诗歌和十四行诗——都收录在一本小册子里:

[jet] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈriːdəb(ə)l] . . .
yet the page is perfectly clear and readable . . .
然而 这 页 是 完美 清除 和 可读 . . .
然而，页面上的内容却非常清晰易读.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪzi] [mæn] , [əˈbʌv] [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈstuːd(ə)nt] ,
For the busy man , above all for the working Student ,
为了 这 忙碌的 男人 , 多于 全部 为了 这 在职的 学生 ,
对于忙碌的人，尤其是边工作边学习的人来说，

[ðə; ði] [ɡloʊb] [ɪˈdɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [best][ʌv; əv][ɔːl] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈʃeɪkspɪr] [bʊks] .
the Globe Edition is the best of all existing Shakespeare books .
这 地球 版 是 这 最好的 的 全部 现存的 莎士比亚 图书 .
环球出版社版是所有现存莎士比亚书籍中最好的。

" — [æθɪˈniːəm] .
" — **Athenæum** .
" — 雅典娜神庙 .
“—雅典娜神庙。

[mɔːrt] [dɑːrθə]
Morte D'Arthur
死亡 亚瑟
亚瑟之死

[sɜːr] [ˈtɒməs] [ˈmælərɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv]
SIR THOMAS MALORY'S BOOK OF KING ARTHUR AND OF HIS NOBLE KNIGHTS OF
先生 托马斯 马洛里的 书 的 国王 亚瑟 和 的 他的 高贵 骑士 的
[ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] .
THE ROUND TABLE .
这 圆形的 桌子 .
托马斯·马洛里爵士的《亚瑟王和他的圆桌骑士》

[ðə; ði] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ˈkækstən] , [rɪˈvaɪzd] [fɔːr; fər][ˈmɑːdərn][juːz] .
The Edition of Caxton , revised for Modern Use .
这 版 的 卡克斯顿 , 修改 为了 现代的 使用 .
卡克斯顿版，现代修订版。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [baɪ][sɜːr][ˈedwərd] [ˈstreɪtʃi] , [bɑːrt] .
With an Introduction by Sir Edward Strachey , Bart :
和 一个 介绍 经过 先生 爱德华 斯特雷奇 , 巴特 :
由爱德华·斯特雷奇爵士作序。

[ɡloʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .
Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .
3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [ðɪs] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv]
" **It is with the most perfect confidence that we recommend this edition of**
" 它 是 和 这 最多 完美的 信心 那 我们 推荐 这 版 的
[ðə; ði] [oʊld] [ˈroʊməns] [tuː; tə] [ˈevri] [klæs] [ʌv; əv] [ˈriːdɜːz] .
the old romance to every class of readers .
这 老的 浪漫 到 每一个 班级 的 读者 .

“我们满怀信心地向所有读者推荐这版经典爱情故事。”

" — [pɔːl] [mɔːl] [gəˈzet] .
" — **Pall Mall Gazette** .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

[skɒt]
Scott
斯科特

斯科特

[ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv] [sɜːr] [ˈwɔːltər] [skɒt] .
THE POETICAL WORKS OF SIR WALTER SCOTT .
这 诗意的 作品 的 先生 沃尔特 斯科特 .
沃尔特·斯科特爵士的诗歌作品。

[wɪð; wɪθ] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈeseɪ] , [baɪ] [ef] . [tiː] . [ˈpɔːlɡreɪv] .
With Biographical Essay , by F . T . Palgrave .
和 传记 散文 , 经过 F . T . 帕尔格雷夫 .
附FT Palgrave撰写的传记文章。

[ɡləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɔːpjələər] [ɪˈdɪʃn] [aɪ ˈtiː] [liːvz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈzaɪrd] .
" **As a popular edition it leaves nothing to be desired** .
" 作为 一个 受欢迎的 版 它 树叶 没有什么 到 是 想要的 .
作为一款大众版，它已经无可挑剔了。

[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][hæz; həz] [ɒ:n] [bɪn] [felt] , [kəm'baɪnɪŋ] ['ri:əl] ['eksələns] [wɪð; wɪθ]
The want of such an one has long been felt , combining real excellence with
 这 想 的 这样的 一个 一 有 长的 到过 毛毡 , 结合 真实的 卓越 和
 ['tʃi:pnəs] .
cheapness .
 廉价 .

人们一直渴望拥有这样一款产品，它既品质卓越又价格低廉。

" — ['spekteɪtər] .
" — Spectator .
 " — 旁观者 .

——旁观者。

[bɜ:rn]
Burns
 烧伤

烧伤

[ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] ['rɑ:bərt] [bɜ:rn] .
THE POETICAL WORKS AND LETTERS OF ROBERT BURNS .
 这 诗意的 作品 和 信件 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯的诗歌作品和书信集。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [laɪf] , [baɪ][æɪg'zændər] [smɪθ] .
Edited , with Life , by Alexander Smith .
 编辑 , 和 生活 , 经过 亚历山大 史密斯 .

由亚历山大·史密斯编辑，并附有《生活》杂志。

[glɒʊb] 8vo .
Globe 8vo .
 地球 8vo .

Globe 8vo。

4s .
4s .
 4s .

4秒。

6d .
6d .
 6d .

6d.

" [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rd][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['ɔ:fərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [fɔ:rm][ɪn]
" The works of the bard have never been offered in such a complete form in
 " 这 作品 的 这 诗人 有 绝不 到过 提供 在 这样的 一个 完全的 形式 在
 [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['vɑ:ljəm] . " — ['glɑ:sgəu]
a single volume . " — **Glasgow**
 一个 单身的 体积 . " — 格拉斯哥

“这位诗人的作品从未以如此完整的形式收录在一卷之中。”——格拉斯哥

[ˈdeɪlɪ] ['herəld] .
Daily Herald .
 日常的 先驱报 .

每日先驱报。

" ['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɔ:l][rɪ'speks, rɪ:'speks, rə'speks, rɪ:'speks] .
" Admirable in all respects .
 " 令人钦佩的 在 全部 尊重 .

各方面都令人钦佩。

" — ['spektətər] .
" — **Spectator** .
" — 旁观者 .

——旁观者。

['rɒbɪnsn] ['kruːsʊ]
Robinson Crusoe
罗宾逊 克鲁索

鲁滨逊漂流记

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɒbɪnsn] ['kruːsʊ] .
THE ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[baɪ][də'fʊ] .
By Defoe .
经过 笛福 .

作者：笛福。

['edɪtɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] , [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [kla:k] , [em] . [ə; eɪ] . , ['felʊ] [ʌv; əv]
Edited , from the Original Edition , by J . W . Clark , M . A . , Fellow of
编辑 , 从 这 原来的 版 , 经过 J . W . 克拉克 , M . 一个 . , 同伴 的
['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['keɪmbɾɪdʒ] .
Trinity College , Cambridge .
三位一体 大学 , 剑桥 .

由剑桥大学三一学院院士 JW Clark（文学硕士）根据原版编辑。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['henri] ['kɪŋzli] .
With Introduction by HENRY KINGSLEY .
和 介绍 经过 亨利 金斯利 .

由亨利·金斯利作序。

[gloʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [gloʊb] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['rɒbɪnsn] ['kruːsʊ][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə] [ki:p] .
" **The Globe Edition of Robinson Crusoe is a book to have and to keep** .
" 这 地球 版 的 罗宾逊 克鲁索 是 一个 书 到 有 和 到 保持 .

《鲁滨逊漂流记》环球版是一本值得拥有和珍藏的书。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['prɪntɪd] ['æftər][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kweɪnt] [oʊld] ['speliŋ] ,
It is printed after the original editions , with the quaint old spelling ,
它 是 打印 后 这 原来的 版本 , 和 这 古雅 老的 拼写 ,

它是按照原版印刷的，保留了古朴的拼写方式。

[ænd; ənd][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['ædmərəb(ə)l] [staɪl] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [taɪp] , ['peɪpər] , [ænd; ənd]['baɪndɪŋ] .
and is published in admirable style as regards type , paper , and binding .
和 是 已发布 在 令人钦佩的 风格 作为 问候 类型 , 纸 , 和 结合 .

本书在字体、纸张和装订方面都展现出令人钦佩的出版水准。

[ə; eɪ] [wel] - ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəl] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [baɪ][ˈmɪstər] . ['henri] ['kɪŋzli] ,
A well - written and genial biographical introduction , by Mr . Henry Kingsley ,
一个 出色地 - 书面 和 和蔼可亲 传记 介绍 , 经过 先生 : 亨利 金斯利 ,
亨利·金斯利先生撰写的传记导言文笔流畅，亲切友好。

[ɪz] ['laɪkwaɪz] [æn; ən] [əˈtræktɪv] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈdɪʃn] .
is likewise an attractive feature of this edition .
是 同样地 一个 吸引人的 特征 的 这 版 .
这也是本版本的一大亮点。

" — ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .
" — **Morning Star** .
" — 早晨 星星 .

“晨星。

[ˈɡoʊldsmɪθ]
Goldsmith
金匠
金匠

[ˈɡoʊldˌsmɪθs] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [wɜːrks] .
GOLDSMITH'S MISCELLANEOUS WORKS .
金匠的 各种各样的 作品 .
戈德史密斯的杂项作品。

[wɪð; wɪθ] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] ['eseɪ] [baɪ] [prəˈfesər] ['mæsn] .
With Biographical Essay by Professor Masson .
和 传记 散文 经过 教授 马松 .
附马森教授撰写的传记文章。

[ɡləʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .
Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .
3秒。

6d .
6d .
6d .
6d.

[ðɪs] [ɪˈdɪʃn] [ɪnˈkluːdʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldˌsmɪθs] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [wɜːrks] — [ðə; ði][ˈvɪkər][ʌv; əv]
This edition includes the whole of Goldsmith's Miscellaneous Works — the Vicar of
这 版 包括 这 所有的 的 金匠的 各种各样的 作品 — 这 牧师 的
[ˈweɪkfɪːld] , [ˌpleɪz] ,
Wakefield , Plays ,
韦克菲尔德 , 演出 ,
本版本收录了戈德史密斯的全部杂集——《威克菲尔德的牧师》、戏剧、

[ˈpoʊəmz] , & [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmemwɑːr][ðə; ði][ˈskɑːtsmən] [ˈnuːzpeɪpər] [raɪts] :
Poems , & c . Of the memoir the Scotsman newspaper writes :
诗歌 , & c . 的 这 回忆录 这 苏格兰人 报纸 写 :
诗歌等等。《苏格兰人报》对这本回忆录评论道：

" [sʌtʃ] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfækt्स][ʌv; əv] [ˈɡoʊldˌsmɪθs] [laɪf] ,
" **Such an admirable compendium of the facts of Goldsmith's life ,**
" 这样的 一个 令人钦佩的 概要 的 这 事实 的 金匠的 生活 ,
“这是一部令人赞叹的关于戈德史密斯生平事迹的汇编，

[ænd; ənd][soʊ][ˈkerf(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪnɪt] [ə; eɪ] [dɪˌlɪniˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [treɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and so careful and minute a delineation of the mixed traits of his
和 所以 小心 和 分钟 一个 界定 的 这 混合 特征 的 他的
[pɪˈkjuːliər] [ˈkærəktər] ,
peculiar character ,
奇特 特点 ,

如此细致入微地描绘了他独特性格中各种混合特征的形象，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [baɪˈɑːgrəfi] .
as to be a very model of a literary biography .
作为 到 是 一个 非常 模型 的 一个 文学 传 .

堪称文学传记的典范。

" [pəʊp]
" Pope
" 教皇

“教皇

[ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv] [æˌlɪɡˈzændər] [pəʊp] .
THE POETICAL WORKS OF ALEXANDER POPE .
这 诗意的 作品 的 亚历山大 教皇 .

亚历山大·蒲柏的诗歌作品。

[ˈedɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ˈmemwɑːr][ænd; ənd] [noʊts] , [baɪ] [prəˈfesər] [wɔːrd] .
Edited , with Memoir and Notes , by Professor Ward .
编辑 , 和 回忆录 和 笔记 , 经过 教授 沃德 .

由沃德教授编辑，附回忆录和注释。

[ɡloʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][ˈhændi]
" The book is handsome and handy
" 这 书 是 英俊的 和 便利

这本书装帧精美，携带方便.....

[ðə; ði][noʊts][ɑːr; ər] [ˈmeni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈɪntrəst] . " —
The notes are many , and the matter of them is rich in interest . " —
这 笔记 是 许多 , 和 这 事情 的 他们 是 富有的 在 兴趣 . " —

[æθɪˈniːəm] .
Athenæum .
雅典娜神庙 .

注释很多，而且注释的内容也很有趣。——雅典娜神庙。

[ˈspensə]
Spenser
斯宾塞

斯宾塞

[ðə; ði] [pou'tetɪkl] [wɜ:ɾks] [ʌv; əv] ['edmənd] ['spensə].
THE POETICAL WORKS OF EDMUND SPENSER .
这 诗意的 作品 的 埃德蒙 斯宾塞 .

埃德蒙·斯宾塞的诗歌作品。

[ˈeditɪd] [baɪ][ɑ:r] . ['mɔ:ɾɪs] , ['kɪŋz] ['kɑ:lɪdʒ] , ['lʌndən] .
Edited by R . Morris , King's College , London .
编辑 经过 拉 . 莫里斯 , 国王学院 大学 , 伦敦 .

由伦敦国王学院的 R. Morris 编辑。

[gloʊb] 8vo .
Globe 8vo .
地球 8vo .

Globe 8vo。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d . * . *
6d . * . *
6d . * . *

6d.*.*

[ˈʌðər] ['stændərd] [wɜ:ɾks] [ɑ:r; əɾ][ɪn][ðə; ði] [pres] .
Other Standard Works are in the Press .
其他 标准 作品 是 在 这 按 .

其他标准著作正在印刷中。

[ˈgoʊldən] ['treʒəri] ['sɪɾi:z] .
GOLDEN TREASURY SERIES .
金的 财政部 系列 .

黄金珍藏系列。

[ˈju:nɪfɔ:ɾmli] ['pɾɪntɪd] [ɪn] 18mo . , [wɪð; wɪθ] [vɪn'jet] ['tɑɪtəlz][baɪ][sɜ:r][noʊ'el]['pætən] , [ti:] . ['wʊlnər] ,
Uniformly printed in 18mo . , with Vignette Titles by Sir Noel Paton , T . Woolner ,
均匀地 打印 在 18mo . , 和 小插曲 标题 经过 先生 诺埃尔 帕顿 , T . 伍尔纳 ,
统一采用18开本印刷，封面插图由诺埃尔·帕顿爵士和T·伍尔纳绘制。

[ˈdʌblju:] . ['həʊlmən] [hʌnt] , [dʒeɪ] . [i:] . ['mɪleɪ] , ['ɑ:rθər] [hju:z] , & [si:] . [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [sti:l] [baɪ]
W . Holman Hunt , J . E . Millais , Arthur Hughes , & c . Engraved on Steel by
W . 霍尔曼 打猎 , J . E . 米莱 , 亚瑟 休斯 , & c . 刻 在 钢 经过
Jeens .
- .

W. Holman Hunt、J.E. Millais、Arthur Hughes 等。由Jeens 刻于钢上。

[baʊnd] [ɪn]['ekstrə] [klɔ:θ] , 4s .
Bound in extra cloth , 4s .
边界 在 额外的 布 , 4s .

用额外布料装订，4先令。

6d . ; [mə'rɑ:kou] [pleɪn] , 7s .
6d . ; morocco plain , 7s .
6d . ; 摩洛哥 清楚的 , 7s .

6便士；摩洛哥平原，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[məˈrɑːkoʊ][ˈɛkstrə] , 10s .
morocco extra , 10s .
摩洛哥 额外的 , 10s .

摩洛哥特级，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] .
each volume .
每个 体积 .

每卷。

" [ˈmesərz] . [mækˈmɪlən] [hæv; həv] , [ɪn][ðər; ðər][ˈɡoʊldən] [ˈtreʒəri] [ˈsɪriːz] [ɪˈspeʃəli] , [prəˈvaɪdɪd]
" **Messrs . Macmillan have , in their Golden Treasury Series especially , provided**
" 先生们 . 麦克米伦 有 , 在 他们的 金的 财政部 系列 尤其 , 假如
[ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ˈstændərd][wɜːrks] ,
editions of standard works ,
版本 的 标准 作品 ,
“麦克米伦公司，特别是其黄金宝库系列，提供了许多经典著作的版本，

[ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ˈpoʊətri] , [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌkɒmpəˈziʃənz] , [wɪtʃ] [ɪnˈtaɪt(ə)l] [ðɪs]
volumes of selected poetry , and original compositions , which entitle this
卷 的 已选 诗 , 和 原来的 作品 , 哪个 标题 这
[ˈsɪriːz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈklæsɪk(ə)l] .
series to be called classical .
系列 到 是 称为 古典 .

本系列收录了精选诗歌和原创作品，因此堪称经典之作。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [eksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈelɪɡənt]
Nothing can be better than the literary execution , nothing more elegant
没有什么 能 是 更好的 比 这 文学 执行 , 没有什么 更多的 优雅的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ˈwɜːrkmənʃɪp] . " — [ˈbrɪtɪʃ]
than the material workmanship . " — British
比 这 材料 做工 : " — 英国

文学上的精妙之处无可比拟，物质上的精湛工艺也无可比拟。——英国

[ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

[ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈtreʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈsɒŋz] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪkl] [ˈpoʊəmz][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
THE GOLDEN TREASURY OF THE BEST SONGS AND LYRICAL POEMS IN THE ENGLISH
这 金的 财政部 的 这 最好的 歌曲 和 抒情的 诗歌 在 这 英语
[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
LANGUAGE .
语言 .

英语最佳歌曲和抒情诗的黄金宝库。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] , [baɪ][ˈfrænsɪs][ˈtɜːrnər][ˈpɔːlɡreɪv] .
Selected and arranged , with Notes , by Francis Turner Palgrave .
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 弗朗西斯 车工 帕尔格雷夫 .

由弗朗西斯·特纳·帕尔格雷夫选编，并附注释。

" [ðɪs] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][ˈvɑːljəm] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈtreʒəri] ,
" **This delightful little volume , the Golden Treasury** ,
" 这 愉快 小的 体积 , 这 金的 财政部 ,

“这本令人愉悦的小册子，《黄金宝库》，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ə'rɪdʒən(ə)]['lɪrɪkl] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['sɒŋz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
which contains many of the best original lyrical pieces and songs in our
哪个 包含 许多 的 这 最好的 原来的 抒情的 件 和 歌曲 在 我们的
['læŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

其中包含了许多我们语言中最优秀的原创歌词作品和歌曲，

[gru:pt] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [skɪl] ,
grouped with care and skill ,
分组 和 关心 和 技能 ,

精心巧妙地分组，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] [laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] ['gæləri] .
so as to illustrate each other like the pictures in a well - arranged gallery .
所以 作为 到 阐明 每个 其他 喜欢 这 图片 在 一个 出色地 - 安排 画廊 .

这样就能像布置精美的画廊里的图片一样互相衬托。

" — ['kwɔ:rtərli]
" — Quarterly .
" — 季刊

“-季刊

['rɪ'vjʊ:] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənʒ] ['gɑ:rlənd] [frʌm; frəm][ðə; ði][best] ['poʊəts] .
THE CHILDREN'S GARLAND FROM THE BEST POETS .
这 孩子们的 花环 从 这 最好的 诗人 .

最优秀诗人的儿童花环。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['kɒvəntri] ['pætmoʊr] .
Selected and arranged by Coventry Patmore .
已选 和 安排 经过 考文垂 帕特莫尔 .

由考文垂·帕特莫尔挑选和编排。

" [aɪ 'ti:] [ɪn'klu:dʒ] ['spesɪmənʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['poʊətri] ,
" It includes specimens of all the great masters in the art of poetry ,
" 它 包括 标本 的 全部 这 伟大的 大师 在 这 艺术 的 诗 ,

“它收录了所有诗歌艺术大师的作品样本，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tʃʊrd] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n] [əb'teɪnɪŋ]
selected with the matured judgment of a man concentrated on obtaining
已选 和 这 成熟的 判断 的 一个 男人 集中 在 获得
[ɪnsaɪt] [ɪntu:] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [teɪsts] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
insight into the feelings and tastes of childhood ,
洞察力 进入 这 情怀 和 口味 的 童年 ,

经过一位专注于深入了解童年情感和喜好的成熟人士的精心挑选，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][ə'weɪkən][ɪts]['faɪnɪst] ['ɪmpʌlsɪz] , [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪts] ['ki:nəst] [ˌsensə'bɪlɪti:z] .
and desirous to awaken its finest impulses , to cultivate its keenest sensibilities .
和 渴望 到 觉醒 它是 最好的 冲动 , 到 培育 它是 最热衷 感性 .

并渴望唤醒其最美好的冲动，培养其最敏锐的感受力。

" — ['mɔ:rnɪŋ] [poʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [preɪz] .
THE BOOK OF PRAISE .
这 书 的 称赞 .

赞美之书。

[frʌm; frəm][ðə; ði][best] ['ɪŋɡlɪʃ] [hɪm] ['raɪtəz] .
From the Best English Hymn Writers .
从 这 最好的 英语 圣歌 作家 .

出自英国最优秀的赞美诗作家之手。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][sɜ:r] ['raʊndəl] ['pɑ:mər] .
Selected and arranged by Sir Roundell Palmer .
已选 和 安排 经过 先生 圆德尔 帕尔默 .

由朗德尔·帕尔默爵士挑选和编曲。

[ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd][ɪn'lə:rdʒd] [ɪ'di:n] .
A New and Enlarged Edition .
一个 新的 和 放大 版 .

全新扩充版。

" [ɔ:l] ['pri:vɪəs] [kəmprɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][mʌst; məst] [ʌndɪ'naɪəbli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [gɪv]
" **All previous compilations of this kind must undeniably for the present give**
" 全部 以前的 汇编 的 这 种类 必须 无可否认 为了 这 展示 给
[plɛɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [preɪz]
place to the Book of Praise : : : :
地方 到 这 书 的 称赞

“毫无疑问，所有先前的此类汇编都必须暂时让位于这本《赞美之书》……”

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [θru:'aʊt] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]
The selection has been made throughout with sound judgment and critical
这 选择 有 到过 制成 自始至终 和 声音 判断 和 批判的
[teɪst] .
taste .
品尝 .

整个选材过程都体现了良好的判断力和敏锐的品味。

[ðə; ði][peɪnz] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn] [ðɪs] [kɑ:mpɪ'leɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'mens] , [ɪm'breɪsɪŋ] , [æz; əz]
The pains involved in this compilation must have been immense , embracing , as
这 疼痛 涉及 在 这 汇编 必须 有 到过 巨大 , 拥抱 , 作为
[aɪ'ti:] [dʌz] ,
it does ,
它 做 ,

这部作品集的制作过程想必十分艰辛，因为它包罗万象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦克米伦公司历史、传记(Macmillan & Co.)

第4/4页

[ˈevri] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [noʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
every writer of note in this special province of English literature ,
每一个 作家 的 笔记 在 这 特别的 省 的 英语 文学 ,

英语文学这一特殊领域中的每一位著名作家

[ænd; ənd][ˈreɪndʒɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][moʊst] [ˈwaɪdli] [dɑːvɜːrdʒənt][ˈtræktz][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [θɔːt] .
and ranging over the most widely divergent tracts of religious thought .
和 范围 超过 这 最多 广泛 分歧 小册子 的 宗教 想法 .

涵盖了宗教思想中最迥异的各个领域。

" — [ˈsætərdeɪ]
" — **Saturday**
" — 周六

“-周六

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] [ˈferi] [bʊk] ;
THE FAIRY BOOK ;
这 仙女 书 ;

童话书；

[ðə; ði] [best] [ˈpɑːpjələr] [ˈferi] [ˈstoːrɪz] .
the Best Popular Fairy Stories .
这 最好的 受欢迎的 仙女 故事 .

最受欢迎的童话故事。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [ˈrendəd] [əˈnuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [dʒɑːn][ˈhæɪlfæks] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
Selected and rendered anew by the Author of " John Halifax , Gentleman .
已选 和 渲染 重新 经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 .

"
"
"

由《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者重新选编和改编。

" [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [sɪˈlekʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ɪkˈstɜːrn(ə)l][fɔːrm] ;
" **A delightful selection , in a delightful external form** ;
" 一个 愉快 选择 , 在 一个 愉快 外部的 形式 ;

“精选佳品，外观精美；

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsplendər] [ænd; ənd][væst] [ˈɑːpjələns] [ʌv; əv][ˈprɑːpər] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
full of the physical splendour and vast opulence of proper fairy tales .
满的 的 这 身体的 辉煌 和 广阔的 丰裕 的 恰当的 仙女 故事 .

充满了童话故事中应有的华丽景象和极尽奢华的氛围。

" — [ˈspektətər] .
" — **Spectator** .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ði] [ˈbæləd] [bʊk] .
THE BALLAD BOOK .
这 民谣 书 .

民谣集。

[ə; eɪ] [sɪˈleɪk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈbælədʒ] .
A Selection of the Choicest British Ballads .
一个 选择 的 这 精选 英国 民谣 .
精选英国民谣。

[ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈɔlɪŋ,hæm] .
Edited by William Allingham .
编辑 经过 威廉 阿林厄姆 .
由威廉·阿林厄姆编辑。

" [hɪz; ɪz] [teɪst] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ʌv; əv][oʊld][ˈpoʊətəri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,
" **His taste as a judge of old poetry will be found** ,
" 他的 品尝 作为 一个 法官 的 老的 诗 将要 是 成立 ,
“他作为古代诗歌鉴赏家的品味将会被发现，

[baɪ][ɔːl] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈriːdɪŋz] [ʌv; əv][oʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbælədʒ] ,
by all acquainted with the various readings of old English ballads ,
经过 全部 熟人 和 这 各种各样的 阅读 的 老的 英语 民谣 ,
所有熟悉各种古英语民谣读法的人都知道：

[truː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [soʊ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ə; eɪ][tæsk] . " — [ˈsætərdeɪ]
true enough to justify his undertaking so critical a task . " — **Saturday**
真的 足够的 到 证明合法 他的 承诺 所以 批判的 一个 任务 . " — 周六
“这足以证明他承担如此重要的任务是合理的。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .
审查。

[ðə; ði][dʒest] [bʊk] .
THE JEST BOOK .
这 笑话 书 .
玩笑之书。

[ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈænɪk,dʊts][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋz] .
The Choicest Anecdotes and Sayings .
这 精选 轶事 和 谚语 .
精选轶事和格言。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [baɪ][mɑːrk] [ˈlemən] .
Selected and arranged by Mark Lemon .
已选 和 安排 经过 标记 柠檬 .
由马克·莱蒙挑选和编排。

" [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ænd; ənd][best][dʒest] [bʊk] [ðæt][hæz; həz] [jet] [əˈpɪrd] . " — [ˈsætərdeɪ]
" **The fullest and best jest book that has yet appeared** . " — **Saturday**
" 这 最 和 最好的 笑话 书 那 有 然而 出现 . " — 周六
“迄今为止最精彩、最有趣的笑话集。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .
审查。

[ˈbeɪkənz] [ˈeseɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌlərz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] .
BACON'S ESSAYS AND COLOURS OF GOOD AND EVIL .
培根的 散文 和 颜色 的 好的 和 邪恶的 .
培根的散文和善恶的色彩。

[wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] [ɡlɒˈseəriəl] [ˈɪndeks] .
With Notes and Glossarial Index .
和 笔记 和 词汇表 指数 .
附注释和词汇索引。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈɔːldɪs] [raɪt] , [em] . [ə; eɪ] .
By W . Aldis Wright , M . A .
经过 W . 奥迪斯 赖特 , M . 一个 .

作者：W·阿尔迪斯·赖特，文学硕士

" [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ˈbeɪkənz] [ˈeseɪz] , [naʊ] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] ,
" The beautiful little edition of Bacon's Essays , now before us ,
" 这 美丽的 小的 版 的 培根的 散文 , 现在 前 我们 ,
“我们眼前这本精美的培根随笔集小册，

[dʌz] [ˈkredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈskɑːləʃɪp] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈɔːldɪs] [raɪt]
does credit to the taste and scholarship of Mr . Aldis Wright
做 信用 到 这 品尝 和 奖学金 的 先生 . 奥迪斯 赖特

这充分体现了阿尔迪斯·赖特先生的品味和学识.....

[aɪˈtiː][pʊts][ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪn] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈsen](ə)l] [ˈlɪtəreri] [fækts][ænd; ənd]
It puts the reader in possession of all the essential literary facts and
它 放置 这 读者 在 拥有 的 全部 这 基本的 文学 事实 和
[krəˈnɔːlədʒi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈeseɪz] [ɪn] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪkənz][laɪf][ænd; ənd]
chronology necessary for reading the Essays in connexion with Bacon's life and
时间顺序 必要的 为了 阅读 这 散文 在 连接 和 培根的 生活 和
[taɪmz] .
times .
时代 .

它使读者掌握了阅读培根随笔集与培根生平及时代背景之间联系所必需的所有重要文学事实和年表。

" — [ˈspektətər] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

" [baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] [kəmˈpliːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈelɪɡənt] [ɪˈdɪʃn] [wiː; wi] [pəˈzes] .
" By far the most complete as well as the most elegant edition we possess .
" 经过 远的 这 最多 完全的 作为 出色地 作为 这 最多 优雅的 版 我们 具有 .
“迄今为止，这是我们拥有的最完整、最精美的版本。”

" — [ˈwestmɪnstər] [rɪˈvjuː] .
" — Westminster Review .
" — 威斯敏斯特 审查 .

——《威斯敏斯特评论》

[ðə; ði] [ˈpɪlgrəmz] [ˈpraːɡres]
THE PILGRIM'S PROGRESS
这 朝圣者的 进步

天路历程

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
from this World to that which is to come .
从 这 世界 到 那 哪个 是 到 来 .
从今世到来世。

[baɪ][dʒɑːn] [ˈbʌnjən] .
By John Bunyan .
经过 约翰 班扬 .

作者：约翰·班扬。

" [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈskɑːlərli] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] .
" A beautiful and scholarly reprint .
" 一个 美丽的 和 学术性的 重印 .

“精美且学术性强的重印版。”

" — ['spektətər] .
" — **Spectator** .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['poʊətəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
THE SUNDAY BOOK OF POETRY FOR THE YOUNG .
这 星期日 书 的 诗 为了 这 年轻的 .

献给青少年的星期日诗歌集。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][siː] . [ef] . [ˌæɪg'zændər] .
Selected and arranged by C . F . Alexander .
已选 和 安排 经过 C . F . 亚历山大 .

由 CF Alexander 挑选和编排。

" [ə; eɪ] [wel] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['seɪkrɪd][['poʊətəri] .
" **A well - selected volume of sacred poetry** .
" 一个 出色地 - 已选 体积 的 神圣 诗 .

“一本精选的圣诗集。”

" — ['spektətər] .
" — **Spectator** .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɡoʊldən] [diːdz]
A BOOK OF GOLDEN DEEDS
一个 书 的 金的 契约

一本记录黄金功绩的书

[ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɔːl] ['kʌntrɪz] .
of all Times and all Countries .
的 全部 《时代周刊》 和 全部 国家 .

无论哪个时代，无论哪个国家。

['ɡæðərd] [ænd; ənd] ['nær,ɛɪtɪd] [ə'nuː] .
Gathered and narrated anew .
聚集 和 旁白 重新 .

重新收集并叙述。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] - . "
By the Author of " The Heir Of Redclyffe . "
经过 这 作者 的 " 这 继承人 的 - . "

作者：《雷德克利夫的继承人》

" . . . [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd] ,
" . . . **To the young , for whom it is especially intended** ,
" . . . 到 这 年轻的 , 为了 谁 它 是 尤其 故意的 ,

.....尤其献给年轻人，

[æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] [wel] [toʊld] ; [ænd; ənd][tuː; tə]
as a most interesting collection of thrilling tales well told ; and to
作为 一个 最多 有趣的 收藏 的 惊险 故事 出色地 讲述 ; 和 到

[ðer; ðər]['eldəz] ,
their elders ,
他们的 长者 ,

这是一部引人入胜、精彩绝伦的惊险故事集；对于他们的长辈来说，

[æz; əz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['hændbʊk] [ʌv; əv] ['refrəns] ,
as a useful handbook of reference ,
作为 一个 有用 手册 的 参考 ,

作为一本有用的参考手册，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wen] [ðer; ðər] [wɪ] [ɪz][tuː; tə] [waɪl] [əˈweɪ][ə; eɪ] [ˈwɪrɪ]
and a pleasant one to take up when their wish is to while away a weary
和 一个 令人愉快的 一 到 拿 向上什么时候 他们的 希望 是 到 尽管 离开 一个 厌倦
[hæf] - [ˈaʊər] .
half - hour .
一半 - 小时 .

当他们想消磨疲惫的半小时时，这是一个令人愉快的选择。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [noʊ] [ˈprɪtiːə] [ɡɪft] - [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
We have seen no prettier gift - book for a long time .
我们 有 已见 不 更漂亮 礼物 - 书 为了 一个 长的 时间 .

我们很久没见过这么漂亮的礼品书了。

" — [æθɪˈniːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[ðə; ðɪ] [poʊˈetɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈrɑːbərt] [bɜːrn] .
THE POETICAL WORKS OF ROBERT BURNS .
这 诗意的 作品 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯的诗歌作品。

[ˈedɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [baɪəˈɡræfɪkl] [ˈmemwɑːr] , [noʊts] , [ænd; ənd] [ˈɡlɑːsəri] , [baɪ][æɪgˈzændər] [smɪθ] .
Edited , with Biographical Memoir , Notes , and Glossary , by Alexander Smith .
编辑 , 和 传记 回忆录 , 笔记 , 和 词汇表 , 经过 亚历山大 史密斯 .

由亚历山大·史密斯编辑，附传记回忆录、注释和词汇表。

[tuː] [vɑːlz] .
Two Vols .
二 卷 .

两卷。

" [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [ˈkwestʃən] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] [bɜːrn] [jet] [aʊt] .
" Beyond all question this is the most beautiful edition of Burns yet out .
" 超过 全部 问题 这 是 这 最多 美丽的 版 的 烧伤 然而 出去 .

毫无疑问，这是迄今为止出版的最美的伯恩斯诗集版本。

" — [ˈedɪnbərə] [ˈdeɪlɪ] [rɪˈvjuː] .
" — Edinburgh Daily Review .
" — 爱丁堡 日常的 审查 .

——《爱丁堡每日评论》

[ðə; ðɪ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊ] .
THE ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[ˈedɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪˈdɪʃn] [baɪ][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [klaːk] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˈfeləʊ] [ʌv; əv]
Edited from the Original Edition by J : W : Clark , M : A : , Fellow of
编辑 从 这 原来的 版 经过 J : W : 克拉克 , M : 一个 : , 同伴 的

[ˈtrɪnəti] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈkeɪmbɪdʒ] .
Trinity College , Cambridge .
三位一体 大学 , 剑桥 .

由剑桥大学三一学院院士 JW Clark（文学硕士）根据原版编辑。

" [mˈjuːtɪleɪtɪd][ænd; ənd][ˈmɑːdɪfaɪd] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈklæsɪk] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [ruːl] ,
" Mutilated and modified editions of this English classic are so much the rule ,
" 残缺 和 修改的 版本 的 这 英语 经典的 是 所以 很多 这 规则 ,

“这部英国经典作品的删改版屡见不鲜，几乎成了常态。”

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃi:p] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈkɑ:pɪ][Λv; əv][aɪˈti:] ; [ˈrɪdʒɪdli][ɪgˈzækt][tu:; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ,
that a cheap and pretty copy of it , rigidly exact to the original ,
那 一个 便宜的 和 漂亮的 复制 的 它 , 严格地 精确的 到 这 原来的 ,
那是一个廉价而漂亮的仿制品，与原版完全一致。

[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][praɪz][tu:; tə] [ˈmeni] [bʊk] - [ˈbaɪərz] . " — [ɪgˈzæmɪnər] .
will be a prize to many book - buyers . " — Examiner .
将要 是 一个 奖 到 许多 书 - 买家 . " — 考官 .
这将是许多购书者的福音。”——《观察家报》

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [Λv; əv][ˈpleɪtʊ] .
THE REPUBLIC OF PLATO .
这 共和国 的 柏拉图 .
柏拉图的理想国。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd]
TRANSLATED
翻译
已翻译

[ˈɪntu:] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] , [baɪ][dʒeɪ] . [li] .
into English , with Notes , by J . Li .
进入 英语 , 和 笔记 , 经过 J . 李 .
译成英文，附注释，作者：J. Li。

[ˈdeɪvi:z] , [em] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][di:] . [dʒeɪ] . [vɔ:n] , [em] . [ə; eɪ] .
Davies , M . A . and D . J . Vaughan , M . A .
戴维斯 , M . 一个 . 和 D . J . 沃恩 , M . 一个 .
Davies, MA 和 DJ Vaughan, MA

" [ə; eɪ] [ˈdeɪnti] [ænd; ənd] [tʃi:p] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈdɪʃn] .
" **A dainty and cheap little edition .**
" 一个 纤巧 和 便宜的 小的 版 .
“精致又便宜的小版本。”

" — [ɪgˈzæmɪnər] .
" — **Examiner .**
" — 考官 .
——考官

[ðə; ði] [sɔ:nɪ] [bʊk] .
THE SONG BOOK .
这 歌曲 书 .
歌曲集。

[wɜ:rdz][ænd; ənd] [tju:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði][best][ˈpoʊəts][ænd; ənd] [mjuˈzɪənz] .
Words and Tunes from the best Poets and Musicians .
字 和 曲调 从 这 最好的 诗人 和 音乐家 .
汇集最优秀诗人与音乐家的词曲。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [baɪ][dʒɑ:n] , [prəˈfesər] [Λv; əv][ˈvoʊk(ə)l][ˈmju:zɪk][ɪn] [ˈkɪŋz]
Selected and arranged by John Hullah , Professor of Vocal Music in King's
已选 和 安排 经过 约翰 胡拉 , 教授 的 声乐 音乐 在 国王学院
[ˈkɑ:lɪdʒ] , [ˈlʌndən] .
College , London .
大学 , 伦敦 .
由伦敦国王学院声乐教授约翰·胡拉选编。

" [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈstɜ:rlɪŋ] [ˈsɔŋz] [Λv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈskɔ:tlənd] , [ænd; ənd][ˈaɪərlənd] ,
" **A choice collection of the sterling songs of England , Scotland , and Ireland ,**
" 一个 选择 收藏 的 这 英镑 歌曲 的 英格兰 , 苏格兰 , 和 爱尔兰 ,
“精选英格兰、苏格兰和爱尔兰的优秀歌曲集”，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] .
with the music of each prefixed to the words .
和 这 音乐 的 每个 前缀 到 这 字 .

每首歌的歌词前都配有相应的音乐。

[haʊ] [mʌtʃ] [truː] [ˈhoʊlsəm] [ˈplezər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən] [dɪˈfjuːz] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪˈfjuːz] ,
How much true wholesome pleasure such a book can diffuse , and will diffuse ,
如何 很多 真的 健康 乐趣 这样的 一个 书 能 扩散 , 和 将要 扩散 ,
这样一本书能够并将会传播多少真正有益身心的快乐啊！

[wiː; wi] [trʌst] , [θruː] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfæməliz] .
we trust , through many thousand families .
我们 相信 , 通过 许多 千 家庭 .

我们通过成千上万个家庭建立信任。

" — [ɪgˈzæmɪnər] .
" — **Examiner** .
" — 考官 .

——考官

[lɑː] [ˈlaɪər] [frɑːnˈseɪz] .
LA LYRE FRANCAISE .
洛杉矶 竖琴 法语 .

法国竖琴。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] , [baɪ][guːˈstɑːvi] [ˈmæsn] , [frentʃ] [ˈmæstər][ɪn]
Selected and arranged , with Notes , by Gustave Masson , French Master in
已选 和 安排 , 和 笔记 , 经过 古斯塔夫 马松 , 法语 掌握 在
[ˈhæroʊ] [skuːl] .
Harrow School .
耙 学校 .

由哈罗公学法语教师古斯塔夫·马松挑选、编排并附注释。

[ə; eɪ] [sɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [frentʃ] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [ˈlɪrɪkl] [ˈpiːsɪz] .
A selection of the best French songs and lyrical pieces .
一个 选择 的 这 最好的 法语 歌曲 和 抒情的 件 .

精选法国最佳歌曲和抒情作品。

[tɑːm] [ˈbraʊnz] [skuːl] [deɪz] .
TOM BROWN'S SCHOOL DAYS .
汤姆 布朗的 学校 天 .

汤姆·布朗的校园生活。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [bɔɪ] .
By an Old Boy .
经过 一个 老的 男生 .

一位老校友

" [ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt][dʒem][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .
" **A perfect gem of a book** .
" 一个 完美的 宝石 的 一个 书 .

“一本完美的佳作。”

[ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [ˈhelθi] [bʊk] [əˈbaʊt] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ðæt] [ˈevər][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
The best and most healthy book about boys for boys that ever was written .
这 最好的 和 最多 健康 书 关于 男孩们 为了 男孩们 那 曾经 曾是 书面 .

这是有史以来写给男孩的最好、最健康的男孩读物。

" — [ˈɪləstreɪtɪd] [taɪmz] .
" — **Illustrated Times** .
" — 插图 《时代周刊》 .

——《图画时报》。

听书破万卷

开口如有神

